

REPORTAJES:

- Las Edades del Camino: Santiago y Europa
- VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

ASOCIACIONES:

- Informe Campaña 2005

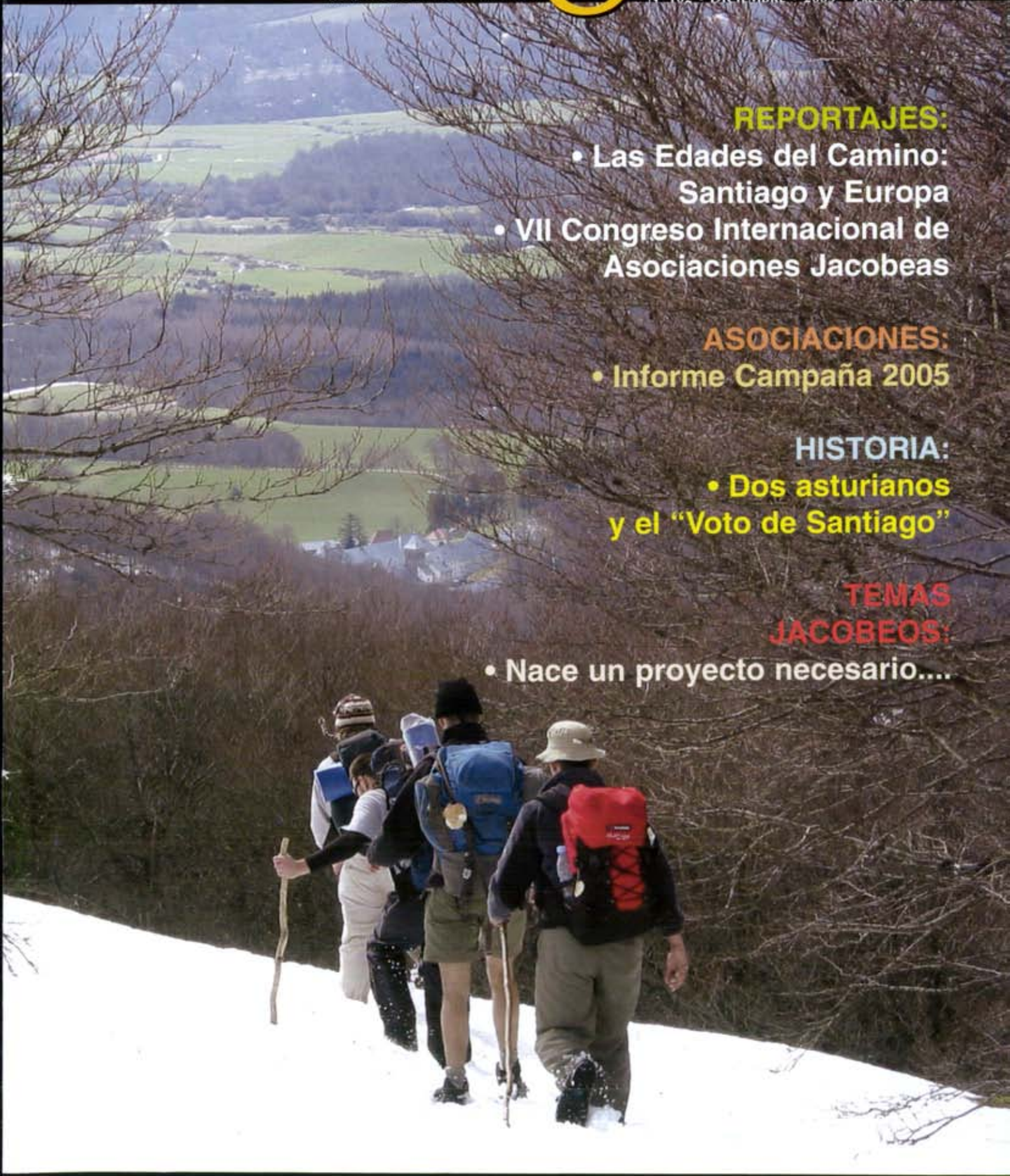
HISTORIA:

- Dos asturianos y el "Voto de Santiago"

TEMAS

JACOBEOS:

- Nace un proyecto necesario....



EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO



Foto Portada: Peregrinos Camino de Roncesvalles (Navarra). Foto: Ibón Martín

SUMARIO

- 3 Editorial
- 4 Asociaciones
- 10 Temas Jacobeos
- 12 Testimonio
- 13 Breves
- Reportajes:
 - 15 Las edades del Camino: Santiago y Europa
 - 27 VII Congreso de Asociaciones Jacobeas
- 34 Literatura
- 36 Historia
- 38 Hace 15 años
- 40 Al borde del Camino
- 42 Libros
- 43 Camino de Siempre



Lo que nadie en su sano juicio pensaba hace tan sólo diez años, está casi a punto de acontecer: alcanzar los 100.000 peregrinos anuales, pues en éste 2005 se llegará hasta los 94.000. ¿Qué ha cambiado en el Camino? -posiblemente poco; ¿qué ha cambiado al borde del Camino? -posiblemente mucho. Poco, por cuanto la dinámica de la peregrinación (los peregrinos y su Apóstol) sigue fiel a sí misma; mucho, por cuanto todo lo que rodea al Camino evoluciona y unas veces trata de adaptarse al Camino y otras intenta que el Camino se adapte a su envoltura. El año 2006 se presenta complicado, pues las instituciones están por tomar a su modo cartas en el "asunto" jacobeo.

Galicia descubre el Mediterráneo

Y no nos referimos a que según la tradición el Apóstol desembarcó en las costas mediterráneas hispanas. El nuevo Gobierno de la Xunta de Galicia ha preguntado a sus alcaldes del Camino si les gustaría hacerse cargo de los albergues (de la Xunta) y si habría que cobrar en esos albergues, y la gran mayoría de los alcaldes han respondido que "sí". ¡Qué pregunta! También se podía haber preguntado a los peregrinos (si lo prefieren gratis o de pago), a los hoteleros (qué opinan de los albergues: gratis o de pago), entre otros. En el aspecto administrativo, la Xunta está reestructurando sus consejerías y parece ser que todo lo relacionado con el "Xacobeo" se quiere unir con Turgalicia (turismo) para formar un único departamento; esto, que pudiera considerarse un asunto meramente interno, nos plantea la siguiente interrogante: ¿Piensa la Xunta homologar a las asociaciones jacobas cómo oficinas de turismo o agencias de viaje?. Mucho nos tememos que la Xunta, ahora, no es muy conocedora de la realidad de las asociaciones.

Como siempre, lo jacobeo se mueve en el terreno de la hospitalidad

Podemos relacionar el Camino con el turismo, los peregrinos con la economía de los territorios que recorren..., lo cual también es cierto, pero sin hospitalidad no habría Camino de Santiago, premisa que a veces es difícil de comprender y asumir. Andan últimamente las diversas administraciones autonómicas muy preocupadas con el tema de los albergues de peregrinos, pues proliferan por doquier bajo cualquier apariencia. Pues bien, el Gobierno Foral de Navarra acaba de aprobar el "Reglamento de los Albergues Turísticos", en el cual la novedad es la introducción de una nueva categoría de albergue turístico: los del ¡Camino de Santiago!. Y la Junta de Castilla y León también tiene previsto legislar en breve sobre la materia (¡parece ser que se discernirá entre "albergue" y "refugio"!). Seamos sensatos, que el camino no termina en el límite territorial, sino el límite se desvanece en el camino. En el último editorial de *Peregrino* expresábamos que había que reglamentar este tema asesorándose de quienes entiendan en la materia, pero hasta la fecha nadie ha preguntado nada a la Federación ni a sus Hospitaleros Voluntarios, ¡qué algo sabrán del tema!

Las asociaciones y su VII Congreso, ¿qué tienen que demostrar todavía más?

En páginas interiores se hace una amplia crónica del VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobas, celebrado en Ponferrada el pasado octubre bajo el lema: "Camino de Santiago. Puente hacia una nueva Europa", precisamente porque desde las asociaciones se ve con claridad que el Camino une y transforma. Podemos explicarlo de otro modo, el Camino no es economía: es energía. Y podemos ejemplificarlo en los peregrinos, que paso a paso cruzan montañas y ríos para llegar a su meta, y también en las asociaciones. Nuestras asociaciones jacobas, sin apenas recursos económicos pero con una pléyade de generosos socios, que durante la campaña 2005 han organizado unas 40 conferencias, 16 exposiciones, 11 conciertos, etc, editaron 19 publicaciones periódicas, acogieron gratuitamente a más de 400.000 peregrinos en 37 albergues gracias a la labor generosas de 617 hospitaleros voluntarios, entre otras actuaciones (ver "Informe" en pág. 4-7). Se imagina usted, amigo lector, a la mayor empresa del país, o al museo más sublime, o a la Administración más competente, organizando 40 conferencias... y todo lo demás "gratis et amore". (¡La leche, esa empresa sería la leche "jacobea"!). Bueno, pues en los albergues que podemos, nuestros hospitaleros también dan el desayuno.



Asociaciones Federadas Informe Campaña 2005

Publicamos en las páginas siguientes el Informe de la Campaña 2005 de las asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con el objeto de dar a conocer el conjunto de sus actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 32 asociaciones federadas, al día de cierre de *Peregrino* nos ha llegado respuesta 26, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En el Informe, primero aparece en negrita la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas por asociación, más los datos correspondientes a la Federación en los casos pertinentes. Las preguntas 0 a 4 se muestran en doble respuesta: primero en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a esa respuesta se deja en blanco, y cuando la asociación no respondió a la encuesta marcamos "sin datos" y todo su campo aparece en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 32 asociaciones responden 26, las cuales suman un total de 4.529 socios (Ver cuadro)

También hemos preguntado este año a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si está de

alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. Como el pasado año, siete asociaciones dicen que están de alquiler y sólo una (Guipúzcoa) tiene local en propiedad. (Ver cuadro)

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes en esta labor.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 36.420, las consultas atendidas (sin credencial) suman 93.337 y los socios informadores fueron 254 (Ver cuadro)

2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 427

Hospitaleros de Asociación: 190

Que han ejercido la hospitalidad en un total de 37 albergues.

21 albergues en el *Camino de Santiago*: Arrés (Huesca); Cirauqui, Estella*, Villamayor de Monjardín, Viana (Navarra); Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Tosantos, Burgos, Tardajos (Burgos); Carrión de los Condes (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Rabanal del Camino, Foncebadón, y Ponferrada (León); Samos (Lugo); Ribadiso y Santiago de Compostela (La Coruña). (*) albergue de pago

16 albergues en otros Caminos. *Camino Primitivo*: Oviedo, Tineo y Borres. *Vía de la Plata*: Alcuéscar, Salamanca, La Gudiña y Orense. *Camino del Norte*: Irún, Deba, Lezama, Portugalete y Pobeña. *Prolongación a Finisterre*: Corcubión. *Camino del Maestrazgo*: Alcañiz. *Camino de Alicante*: Novelda. *Camino Catalán*: Santa Mª de Vilaba.

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2,3 y 4 0, 1, 2, 3, Y 4

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socio	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.	4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	
Alava	520	70	0	1.160	35	10	4	4			90	4	1	3	Alava
Alcañiz (Teruel)	3	0	0	41		3	1	1	1	11				4	Alcañiz
Alicante	70	80	1.800	2.300	1.000	12	6	3	1	70	750	15	1	13	Alicante
Andorra															Andorra
Astillero															Astillero
Astur-Galaico	94	0	0	192	3.216	9	1	1	2	4.578	100	1	7	0	Astur Galaico
Astur-Leonesa	300	70	0	1.600	1.000	10			1	1.400	15	1	5	0	Astur Leonesa
Bierzo	125	80	0	1.345	12.000	5	0	0	3	42.900	80	20	17	0	Bierzo
Burgos	575	55	4.560	3.250	5.912	10	28	1	1	15.400	110	3	29	0	Burgos
Córdoba															Córdoba
Cuenca	135	40	0	276	40	12	1	1	0	0	115	15	0	6	Cuenca
Estella				50	50	3	3	1	1	20.000	90	2	16	0	Estella
Galega	130	0	0	20		5	2	2	1	1.980	50	2	54	6	Galega
Granada	68	80	800	382	150	4	2	2	0	0	160	2	0	4	Granada
Guadalajara	16	60	0	185	50	4	1	1	0	0	115	2	0	11	Guadalajara
Guipúzcoa	335	24	propiedad	2.507	694	29	44	7	3	15.053	178	4	11	0	Guipúzcoa
Hospitalet de Liobregat	85	150		1.856	2.700	2	2	1	1	532	57	5	5	8	Hospitalet
Jaca	70	10	0			20	2	2	0	0	60	8	16	2	Jaca
León	200	15	0	3.511	1.000	10	3	4	1	19.000	25	4	27	0	León
Lorca															Lorca
Madrid	257	40	6.751	5.676	3.100	35	57	10	1	2.434	321	3	11	11	Madrid
Málaga	62	10	0	597	300	15	7	3	0	0	120	20	0	4	Málaga
Mansilla de las Mulas	185	0	0	35	400	10	0	0	0	0	10	10	6	0	Mansilla
Murciana	30	10	0	355	100	7	0	0	0	0	130	10	0	10	Murciana
Ourense											120	15	12	2	Ourense
Palencia	155	500	0	718	34.921		0	0	0	0	67	12	14	0	Palencia
Pazos / Vigo															Pazos / Vigo
Santa Perpetua de Mogoda				1.000		3					155	15		10	Santa Perpetua
Sevilla	126	35	3.000	1.232	1.550	18	3	3			82	2	24	34	Sevilla
Valenciana	211	130	4.750	4.500	1.369	15	16	7	0	0	1.125	24	5	34	Valenciana
Vizcaya															Vizcaya
Zaragoza	777	45	5.436	1.702	1.450	8	4	3	0	0	100	6	1	5	Zaragoza
Federación		25	0	1.930	22.300		427	21	21	310.000					Federación
TOTAL	4529	1529	27097	36.420	93.337	254	617	78	36	433.358	4.225	205	263	167	TOTAL



3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 13 asociaciones que tienen o gestionan totalmente algún albergue (entre paréntesis número de peregrinos atendidos):

- Alcañiz: Alcañiz (30 peregrinos).
- Alicante: Novelda (70 peregrinos).
- Astur Galaica: Tineo (3.612) y Borres (966).
- Astur Leonesa: Oviedo (1.400).
- Bierzo: Foncebadón (7.900) y Ponferrada (35.000)
- Burgos: Burgos (15.400).
- Estella: Estella (20.000).
- Galega: Corcubión (1.980).
- Guipúzcoa: Irún (919) y Deba (905).
- Hospitalet de Llobregat: Santa M^a de Vilaba (532).
- León: León (19.000).
- Madrid: Tardajos (2.434).
- Federación: Arrés (2.283)

Hay 2 asociaciones, más la Federación, que colaboran en la gestión de distintos albergues enviando a sus hospitaleros voluntarios:

Guipúzcoa: Santo Domingo de la Calzada (13.229).

Vizcaya: Nájera.

Federación: Arrés, Cirauqui, Villamayor de Monjardín, Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Grañón, Tosantos, Carrión de los Condes, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Foncebadón, Ponferrada, Samos, Ribadiso, Salamanca, La Gudiña, Orense, Corcubión, Santiago de Compostela. (307.797)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver relación pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues han pernoctado 433.358 peregrinos.

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se han re-señalizado, en que fecha y por cuantos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación).

Este año 2005 se ha repintado un total de 4.225 km. No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marchan al Camino. En estas labores han participado 205 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuantos albergues existen en su ámbito territorial y cuantos lugares de acogida.

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los

territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similar (habitualmente en los otros Caminos). Y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, camping, etc (normalmente en los otros Caminos). El total de esta pregunta da las cifras de 263 albergues y 167 lugares de acogida, que son inferiores a las cifras del pasado año 204: 347 y 319, respectivamente.

Por nuestra parte, hemos desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal según el folleto de albergues anual editado por la Federación, para suplir los datos de las asociaciones que no han contestado y corregir alguna imprecisión, y ello nos da las siguientes cifras: 316 albergues y 217 lugares de acogida, que también son inferiores a las del 2004. Por Caminos se desglosan así:

Camino de Santiago: 177 albergues y 8 lugares de acogida.

León-Oviedo y Camino Primitivo: 16 albergues.

Camino del Norte: 46 albergues y 23 lugares.

Vía de la Plata: 36 albergues y 36 lugares.

Camino Mozárabe: 2 albergues y 13 lugares.

Camino Sur (Huelva): 11 lugares.

Camino Portugués: 7 albergues.

Camino Inglés: 3 albergues.

Caminos del Ebro (Tortosa): 7 albergues y 19 lugares.

Camino Catalán (Montserrat): 5 albergues y 18 lugares.

Caminos de Levante (Valencia y Alicante): 6 albergues y 17 lugares.

Ruta de la Lana: 17 lugares.

Camino de Madrid: 11 albergues y 11 lugares.

6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir título, números editados y tirada.

Las asociaciones que se relacionan a continuación editan 19 publicaciones periódicas, destacando de su conjunto las siguientes cifras: aparecen a lo largo del año en 69 números, de los cuales se distribuyen un total de 107.880 ejemplares.

- Alicante: *En Camino*, nº 36-39, 500 ejemplares.
- Astur Galaico: *Un Alto en el Camino*, nº 18-21, 500 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 23-24, 400 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, nº 12, 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, nº 33-36, 1.600 ej.
- Estella: *Ruta Jacobea*, nº 4, 600 ej.
- Galega: *Libredón*, nº 13-14, 300 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, 59-61, 475 ej.
- Hospitalet: *Boletín Informativo*, s/n, 500 ej.
- Jaca: *Jacajacobea*, nº1, 200 ej.
- León: *Senderín*, nº 48-53, 250 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 40-

42, 475 ej; y número Especial (Junio) de 6.000 ej.

- Málaga: *Paloma Peregrina* (hoja trimestral), 120 ej.
- Mansilla: *Mansilla en el Camino*, nº 18-19, 700 ej.
- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 8, 7.000 ej; y *Boletín Jacobeo*, nº 7-9, 12.000 ej.
- Valencia: *Vieiragrino*, nº 66-69, 550 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 123-133, 850 ej.
- Federación: *Peregrino*, nº 97-102, 5.500 ej; *Boletín Hospitaleros Voluntarios*, nº 25-27, 1.500 ej.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc, decir títulos y tirada.

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus concursos, premios, etc, (pregunta 8), y conferencias, conciertos, exposiciones, etc (pregunta 9).

- Alicante: "El Camino del Sureste" (tríptico), 3.000 ejemplares.
- Astur Leonesa: "Hoja de Ruta" (díptico), 2.000 ej.
- Bierzo: "Programa VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas" (8 pág.), 6.000 ej; "Medalla VII Congreso Internacional Asociaciones Jacobeas" (aluminio solarizado), 300 ej.
- Burgos: (expresan que editan carteles y folletos, pero no especifican referencia bibliográfica).
- Estella: (expresan que editan carteles, pero no especifican referencia bibliográfica).
- Hospitalet: (expresan que en diciembre publicarán una guía sobre el Camino desde Hospitalet, pero no aportan referencia bibliográfica).
- Madrid: *Camino de Madrid a Santiago de Compostela*, Varios, 2ª edición, 2.000 ej; Lámina Jacobea nº1: "Viejo peregrino con petroglifos llamados Os homes de Laxe" (A-3), autor Mariano De Souza, 500 ej; Lámina Jacobea nº 2: "Peregrino por Suso y Yuso" (A-5), autor Mariano De Souza, 750 ej; *Actas Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2004*, (Número Especial mes de junio *De Madrid al Camino*), 6.000 ej.
- Mansilla: (expresan que editan folletos y posters, pero no especifican referencia bibliográfica).
- Palencia: *Justas Literarias del Camino de Santiago. Relatos*, Varios, 500 ej; "Real Monasterio de San zolito. Carrión de los Condes" (políptico), 10.000 ej; "Rutas por el Condado de Carrión" (políptico), 5.000 ej.
- Sevilla: "VIII Jornadas de Peregrinación por la Vía de la Plata" (tríptico), 265 ej; "Alcalá Jacobea" (tríptico), 500 ej.
- Federación: "Credencial del Peregrino" (políptico), 30.000 ej; "De pere-



grino a peregrino" (políptico), 30.000 ej.; "Peregrino. Cien números a pie de Camino" (poster) 6.000 ej.

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales y número participantes.

De estos eventos suelen publicarse el correspondiente "Programa" o "Cartel".

- Alicante: IV Concurso de Fotografía Camino de Santiago (18 concursantes).
- Bierzo: Concurso Fotográfico Camino de Santiago, 59 conc., en colaboración con Asoc. Casco antiguo de Ponferrada.
- Estella: Concurso Fotográfico (en periodo recepción de fotografías).
- Galega: VI Concurso de Fotografías, en colaboración con *El Correo Gallego*; V Concurso de Relato Corto.
- Granada: II Concurso de Fotografía Camino Mozárabe.
- Hospitalet: II Concurso de Fotografía.
- Zaragoza: XI Concurso Fotográfico.

9. Si la Asociación ha organizado Conferencias, Concursos, Exposiciones, etc, o celebraciones litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc, decir cuales y cuando.

Dado que la inmensa mayoría de asociaciones imparten charlas o participan en coloquios jacobeos en colegios, parroquias, etc, no hacemos mención expresa en la relación siguiente, así como de sus marchas o excursiones realizadas a lo largo del año. Referido a las conferencias, este año 2005 han sido 40, las exposiciones 16, y los conciertos 11.

- Alava: 3 conferencias.
- Alcañiz: III Muestra Nacional de Fotografía; Festividad Apóstol.
- Alicante: Exposición de dibujos y acuarelas.
- Astur Galaico: Semana Cultural (conferencias, exposiciones y teatro).
- Astur Leonesa: Martes Jacobeos (mayo y junio: 5 conferencias); 2 exposiciones fotografías; Festividad del Apóstol y ofrenda, Covadonga, Perdonanza, Misa difuntos asociación; Conmemoración batalla de Clavijo.
- Bierzo: VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Ponferrada, 20-23 octubre; 4 conferencias, 4 mesas redondas, 23 comunicaciones, 1 concierto, 2 exposiciones), en colaboración con la Federación; Festividad del Apóstol (Cruz de Ferro; con Centro Galicia de Ponferrada); Festividad de María Magdalena (Foncebadón; con el pueblo).
- Burgos: XIX Semana Cultural (14-23 Nov: 4 conferencias, 1 concierto); Viernes Culturales (un viernes al mes, de octubre a abril: conferencia o concierto); Festividad de Apóstol (Misa, exposiciones, conciertos, etc); Misa socios fallecidos (27 Diciembre); Celebración de la Navi-

dad (San Juan de Ortega; 28 Dic.); VII Cursillo de Hospitaleros Voluntarios; Marchas jacobeadas con escuelas.

- Cuenca: II Encuentro de Peregrinos Conquenses (Fuente de las Tablas, 30 sept-2 oct.); Festividad de Santiago.
- Estella: Jornadas del Camino de Santiago (3 conferencias, 1 concierto); Semana de Estudios Medievales (1 concierto); Semana Sefardi (3 conferencias); Jornadas de Patrimonio (3 conferencias); Concierto de Navidad (Estella) y concierto de Año Nuevo (Viana); Festividad de Santiago.
- Galega: Curso de Hospitalidad (Corcubión, sept-oct.); Noites no Camiño poblaciones del Camino (verano; 8 charlas y conciertos), en colaboración con Xunta de Galicia; Exposición fotográfica (Albergue de Corcubión).
- Granada: 2 exposiciones fotográficas (Maracena, junio; Albolote, agosto); 1 conferencia; Festividad del Apóstol.
- Guipúzcoa: XVIII Jornadas Jacobeas (11-13 mayo; 3 conferencias); III Jornadas Jacobeas de Txingudi (Irún; 3 conferencias); Festividad Apóstol.
- Hospitalet: 1 conferencia; 1 exposición fotográfica.
- Jaca: 2 conferencias y 2 conciertos (14-15 oct.); Festividad de Santa Orosia; Festividad Apóstol.
- León: VI Jornadas Jacobeas (6 y 7 mayo; 1 conferencia y 1 concierto).
- Madrid: Edición 2005 Seminario de Estudios Jacobeos (28 nov-1 dic: 4 conferencias); VIII Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (4-5 junio); X Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (Torrejón de Ardoz, 5 nov.); Exposición fotográfica "Peregrinos en sus Caminos" (17 diciembre); Cursillo Hospitaleros Voluntarios (Cercedilla, 27-29 mayo), con la Federación; Representación teatral "Los sonidos del Camino" (17 dic.); Aula Jacobea (meses lectivos); Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Málaga: Festividad Apóstol.
- Mansilla: 1 exposición acuarelas; 1 concierto; y representación teatral; Festividad Apóstol.
- Murciana: Festividad Traslación.
- Orense: Hito homenaje a Daniel Alvarez Rodríguez (Cima de Costa, 29 oct.).
- Palencia: Exposición bibliográfica y fotográfica "Los Caminos que llevan a Santiago" (22 jul.-18 sept.); Festividad Apóstol (Misa, presentación libros, Justas literarias, etc).
- Sevilla: Asamblea Anual de la Federación (11-13 marzo), con Federación; Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Zaragoza: XIII Jornadas Jacobeas

(8-11 nov; 3 conferencias y 1 presentación DVD); Festividad Apóstol; Misa difuntos asociación (3 dic.).

- Federación: Asamblea Anual Federación (Sevilla, 11-13 marzo), con asoc. Sevilla; 5 Cursillo Hospitaleros Voluntarios (Ponferrada, 3 Grañón, Cercedilla, y Güemes); 2 Jornadas Oración (Silos, abril y sept.); X Peregrinación Valle del Silencio (23-26 agosto); Encuentro-Revisión Hospitaleros Voluntarios (Jaca, 5-7 dic.); VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Ponferrada, 20-23 oct.), con asoc. Bierzo.

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.

Todas las Asociaciones están colaborando junto a la Federación con el Ministerio de Fomento en el estudio-proyecto: "Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado".

- Alava: Romería Túnel de San Adrián, con asoc. Guipúzcoa.
- Alicante: Colaboración con la recién creada asoc. Albacete; Marchas por el Camino del Sureste con peregrinos Ayuntamiento de Alicante.
- Astur Galaico: Actos conjuntos con diversas asociaciones asturianas, con diversos ayuntamientos de la zona, con I.E.S. de Tineo, y con Real Instituto de Estudios Asturianos.
- Galega: Reuniones con asociaciones regionales.
- Burgos: Actividades conjuntas con diversas instituciones burgalesas (Junta, Diputación, Ayuntamiento), así como con Caja Burgos y asociaciones de vecinos y de padres.
- Bierzo: Adecuación albergue de El Acebo, con asociación alemana "Cristoforus".
- Cuenca: Señalización Ruta de la Lana con asoc. Guadalajara, y potenciación albergues, con ayuntamientos.
- Galega: Reunión programa "Sócrates", con portugueses e italianos.
- Granada: Señalización Camino Mozárabe con asoc. de Málaga y de Córdoba; Encuentro asociaciones andaluzas (Tiscar, Jaén).
- Guadalajara: Señalización Ruta de la lana con asoc. Cuenca.
- Guipúzcoa: Romería al Túnel de San Adrián, con asoc. Alava. (17 julio).
- Hospitalet: III Encuentro Asociaciones de Cataluña (Pallerols, 8 oct.).
- Jaca: 9 marchas (una al mes) entre Olorón y Puente la Reina, con el ayuntamiento de Olorón.
- León: Colaboración con el Monasterio de Benedictinas ("Carbajalas"), en la atención del albergue de peregrinos.
- Madrid: Encuentro X Aniversario Camino de Madrid (La Granja, 9 nov.), con las asociaciones y ayuntamientos; señalización Camino



Madrid en Valladolid, con asoc. Vallisoletana y Diputación Valladolid.

- Mansilla: Con el CIT Mansilla Medieval.
- Murciana: Colaboración con las asoc. de Alicante y Albacete referido a la Ruta del Azahar.
- Palencia: Foro Jacobeo de Castilla y León en colaboración con sus asociaciones (Burgos, Palencia, Mansilla, León, Astorga y Bierzo), y publicación trimestral del *Boletín Jacobeo de Castilla y León*; Colaboración con el CIT Camino de Santiago Palentino, en Ferias de Turismo; Colaboración con el Monasterio de Santa Clara, de Carrión., en "Exposición de Belenes".
- Sevilla: Participación en Feria de Muestra de distintos ayuntamientos; Reunión preparatoria Comisión Andaluza de Asociaciones Jacobeas (Castilblanco de los Arroyos, 15 oct.); Reparación de un puente entre Sevilla y Guillena, con Diputación de Sevilla.
- Valenciana: Exposición y conferencias, con ayunt. de Algemesi; Potenciación albergues Camino de Levante, con ayuntamientos; Con Diputación de Valencia, Universidad Politécnica, con asoc. de pacientes anticoagulados, con policía local de Valencia.
- Zaragoza: Encuentro con asociaciones francesas Pirineos Atlánticos (Somport, 7 agosto); Acto homenaje al Hospital de Santa Cristina de Somport (18 sept.), con Misa en Jaca (Ig. De Santiago); V Encuentro Asociaciones Jacobeas Norte Peninsular (Zaragoza, 10-23 oct.); Belén Montañero (diciembre) con Clubs de Montaña.
- Federación: Colaboración con el Ministerio de Fomento en el estudio-proyecto: "Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado"; Colaboración con parroquias y ayuntamientos en la gestión de sus albergues, enviando hospitaleros voluntarios (marzo-octubre).

11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades y provincia, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas. Las siguientes tienen un carácter más específico, por ser programas realizados por miembros de asociaciones, o con su reconocimiento:

- Galega: Programa especial de TVE sobre el Camino de Fisterra.
- Guadalajara: El periódico *Nueva Alcarria* nos ha distinguido con el premio "Populares Nueva Alcarria 2005".
- Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María.

- Murciana: Participación mensual de Miguel A. Martínez en el programa "La Edad de Oro, en Onda Regional."

12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

- Alcañiz: Replanteo de un tramo del Camino del Maestrazgo-Bajo Aragón, para que la asoc. de Castellón pudiera unir su Camino a éste por el llamado "Camino Real".
- Alicante: Recogida datos para guía del Camino del Sureste.
- Astur Galaica: Estudio enlace entre Camino de la Costa y del Interior; Preparación exposición XV aniversario Asociación.
- Burgos: Concurso literario escolar.
- Estella: Mejora del camino tras las obras de la autovía Pamplona-Logroño.
- Galega: Investigación para recuperar la ruta Lisboa-Coimbra-Oporto; Participación en comité organizador del Congreso Internacional Jacobeo de Fondo (Italia, 2006).
- Granada: Replanteo de algún tramo del Camino Mozárabe a su paso por la provincia.
- Hospitalet: Recuperación del tramo del camino entre Hospitalet y Barcelona.
- Madrid: Estudio Camino de Madrid según el Diccionario Geográfico de Madoz.
- Málaga: Creación junto al resto de asociaciones andaluzas de una Comisión Andaluza dentro de la Federación.
- Murciana: Prosigue el estudio sobre la iconografía del Apóstol en nuestra diócesis; Estudio histórico-artístico del Camino del Azahar.
- Palencia: Ampliación del Centro de Estudios y de la Biblioteca Jacobea.
- Santa Perpetua: Señalización del camino en la comarca de la Anoia, con el Consell Comarcal.
- Sevilla: Recuperación itinerario entre Almadén de la Plata y El Real de la Jara.
- Valenciana: Prosigue la investigación de peregrinos en el Hospital General de Valencia.
- Zaragoza: Prosigue la investigación sobre el Camino del Ebro.

13. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones y Federación mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otras asociaciones jacobeadas y colectivos. La relación en el Estado, Iglesia y organismos extranjeros suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen algunas asociaciones. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeados que se convocan, también que se dediquen en gran medida a la información a peregrinos, bien personalmente en sus sedes o por medio de sus páginas web (aquellas que la tiene).

- Astur Galaica: Ampliación capacidad albergue de Tineo; Mejora señalización del trazado entre Oviedo y el alto del Acebo.
- Bierzo: Ampliación página web.
- Burgos: Potenciar la imagen del Camino ante la opinión pública burgalesa.
- Galega: Promover ante Xunta de Galicia proyectos de hospitalidad, patrimonio, caminería, protección Camino de Fisterra, presencia del tema jacobeo en la Ciudad de la Cultura, etc.
- Granada: Proyecto albergue en Maracena; Señalización vertical entre Granada y Córdoba.
- Jaca: Sensibilizar a Iglesia y Administración de la necesidad de más albergues en el Camino aragonés.
- Madrid: Placa "In Memoriam" a José A. Cimadevila (Puerto de la Fuenfria, 9 nov.), en colaboración con Junta de Castilla y León y Comunidad de Madrid.
- Federación: 10 Oficinas de Información Jacobea durante los meses de verano: Logroño, Burgos, Carrión, León, Ponferrada, Oviedo, Irún, Zaragoza, Sevilla y Valencia, en colaboración con las asociaciones de referencia.

Peregrinos hacia la eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos que a lo largo de este 2005 han fallecido en la plenitud de su peregrinación y siguieron la "flecha amarilla" hacia la eternidad.

Francis Marsac, peregrino francés que venía desde Le Puy, murió el 16 de mayo.

Werner Zumsand, peregrino que venía desde Saint-Jean- Pied de Port, murió el 24 de mayo en El Cebreiro (Lugo) a causa de un infarto.

Jean Marchandy, peregrino ciclista francés, murió el 1 de junio en Tiebas (Navarra) arrollado por un vehículo.

José Manuel Llamazares Alvarez, peregrino español de 69 que venía desde Oviedo, murió el 1 de julio en Santiago de Compostela al cumplir la peregrinación.

P.G., peregrino francés de 65 años que peregrinaba con su esposa, murió el 15 de septiembre en el albergue de Astorga (León) a causa de un infarto.

Ana Teresa Hernández, peregrina española de 19 años, murió el 18 de septiembre en Gonzar (Lugo) a causa de una arterioesclerosis.

Micaela Portilla, veterana peregrina alavesa e investigadora del Camino a su paso por Alava, miembro fundacional de la Asociación de Alava, murió el 9 de octubre en su ciudad a los 83 años de edad.

¡Qué el Apóstol
les guíe a la casa del Padre!
Ultimeira e suseia

Madrid

Placa "In Memoriam" de José Antonio Cimadevila Covelo Edición 2005 del Seminario de Estudios Jacobeos

El pasado 9 de noviembre, festividad de Nuestra Señora de la Almudena, Patrona de Madrid, se descubrió en el Puerto de la Fuenfría (1769 m.), que separa las vertientes madrileña y segoviana de la sierra de Guadarrama, una placa en recuerdo José Antonio Cimadevila Covelo (1919-2001) como fundador y primer presidente de la *Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid* y revitalizador del Camino de Madrid. Este homenaje ha realizado gracias a la iniciativa de la Junta de Castilla y León, Comunidad de Madrid y a nuestra Asociación. Fue un acto muy emocionante que contó con la compañía siempre mágica de las primeras nieves del año, que cubrían toda la sierra desde la noche anterior. Para la ocasión, medio centenar de miembros de la Asociación de Madrid subieron caminando desde Cercedilla, mientras autoridades y participantes en el "Encuentro X Aniversario Camino de Madrid" que se celebraba desde las diez de la mañana en el Ayuntamiento de La Granja llegaban en vehículos todo-

terrenos ascendiendo la sierra entre los pinares de Valsaín. A las 13 horas se descubrió la placa, con palabras del Presidente de nuestra Asociación, de Gloria (hija de Cimadevila), del Alcalde de La Granja y del Delegado del Gobierno de la Junta de Castilla y León, más la presencia del escultor Luis Santiago. La placa es una obra de bronce en sobre-relieve colocada sobre una losa vertical de granito, muestra

una imagen de Cimadevila y la inscripción: "*Fundador de la Asociación de los Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid, revitalizador del Camino de Peregrinación de Madrid a Santiago de Compostela que sobre este Puerto de la Fuenfría fue Vía Romana*".

En otro orden, del 28 de noviembre al 1 de diciembre hemos celebrado la edición 2005 del "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos" conjuntamente con la Casa de Galicia en Madrid, en cuyo salón de actos tuvieron lugar las siguientes conferencias: "Santiago y España en el relato de Cosme de Médici", a cargo de Paolo Caucci von Saucken (día 28); "El Camino y los caminos de Santiago. El viaje y las infraestructuras", por Pedro Galán Bueno (día 29); "Los eremitorios rupestres en los primeros siglos de la peregrinación jacobea", por José Fernández Arenas (día 30); y "El milagro del ahorcado a través de los cantos", por Eusebio Goicoechea Arrondo, conferencia que cerró el Seminario en la tarde del 1 de diciembre.

Peregrinos delante de la placa homenaje a José A. Cimadevila en el puerto de la Fuenfría. Madrid



Galicia

El X Premio Elías Valiña para la Asociación del Santo Grial del Cebreiro

La *Asociación del Santo Grial del Cebreiro* se ha alzado con la X edición del Premio Elías Valiña que desde 1996 concede la Xunta de Galicia para reconocer el trabajo de los distintos colectivos jacobeos. Aunque la Asociación ganadora (dependiente de la parroquia del Santa María del Cebreiro) tiene un carácter eminentemente local, a buen seguro que el jurado en esta emblemática X edición ha querido reconocer el mérito de las pequeñas poblaciones jacobeanas y el lugar donde fuera párroco Elías Valiña hasta su fallecimiento en diciembre de 1989. ¡Nuestra felicitación a la asociación ganadora!

Los ganadores del Premio a lo largo de estos últimos diez años han

sido las siguientes asociaciones:

1. *Confraternity of St. James* (1996),
2. *Asociación de Amigos de los Pazos* (1997),
3. *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* (1998),
4. *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana* (1999, Año Santo),
5. *Société Française des Amis de St. Jacques de Compostelle* (2000),
6. *Asociación Internacional de Peregrinos «Ave Fénix»* (2001),
7. *Amigos del Camino de Santiago de Estella* (2002),
8. *Cofradía del Santo-Santo Domingo de la Calzada* (2003),
9. *Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago* (2004, Año Santo),
10. *Asociación del Santo Grial de O Cebreiro* (2005).

Londres (Inglaterra)

Albergue en el Camino del Norte

El pasado mes de abril la *Confraternity of Saint James* abrió un refugio de peregrinos en Miraz (Lugo), entre los pueblos de Baamonde y Sobrado dos Monxes, en pleno Camino del Norte. Es un refugio relativamente pequeño, sólo 14 plazas, que ha estado atendido por hospitaleros voluntarios de nuestra Asociación y ha permanecido abierto desde abril hasta finales de septiembre. En invierno permanecerá cerrado, pues queremos realizar una serie de obras de mejora en el albergue, y volverá a abrir sus puertas en el próximo mes de abril de 2006

Oviedo

Misa por los peregrinos fallecidos. Prosiguen nuestras marchas

El pasado día 5 de noviembre, más de medio centenar de personas se reunieron en la Santa Misa promovida por la Asociación Astur Leonesa, en memoria de los peregrinos fallecidos. La celebración, que presidió el canónigo Don José Franco, tuvo lugar en el íntimo y recogido marco de la cripta de Santa Leocadia, bajo la Cámara Santa de la catedral ovetense. Después en el Cementerio de Peregrinos, anejo a la cripta, cuando ya la noche se cerraba sobre el recoleto rincón, se rezó un responso participado con gran devoción por todos los asistentes.

Por otra parte, la peregrinación, en etapas de fin de semana, que la Asociación empezó esta vez en el puerto de Somport (Huesca), continúa su andadura. Después de recorrer el

Camino Aragonés, Navarra y de contemplar los campos riojanos en el precioso tiempo de la vendimia, alcanzó ya las tierras de Burgos, llegando, en el último tramo caminado hasta éste momento a la localidad burgalesa de Belorado.



Grupo de peregrinos ovetenses delante de la puerta de la Catedral de Santo Domingo de La Calzada. La Rioja

Zaragoza

V Encuentro de asociaciones jacobeanas en Zaragoza

El pasado día 2 de octubre se celebró en Zaragoza el V Encuentro de Asociaciones Jacobeanas del Norte peninsular. Nos reunimos casi 200 amigos jacobeanos de León, Burgos, Vitoria, Andorra, Alcañiz y Zaragoza. Tal y como habíamos previsto en el programa, se organizaron una serie de visitas culturales en la ciudad de Zaragoza desde el sábado día 1 por la tarde: La Aljafería, el Teatro romano y también un recorrido por el casco histórico con el fin de mostrarles los bares de "tapeo" típicos. El domingo acudieron los amigos de las asociaciones de Andorra, Alcañiz y varios de la Asociación de Zaragoza a la Misa en el Altar Mayor de la Basílica del Pilar así como a la visita guiada de la Catedral del Salvador.

La caminata que preparamos comenzó en Cabañas de Ebro, pasando por Alcalá de Ebro donde nos hici-

mos la foto de familia obligada junto a la estatua de Sancho Panza en la "Insula" y la concluimos en Luceni. Fueron 8 km. solamente, sin embargo algunos acusaban cansancio al llegar al restaurante, sobre todo por el fuerte viento que nos acompañó durante todo el recorrido. Después de la comida tuvo lugar el intercambio de obsequios, lotería y las palabras de despedidas de los presidentes de las Asociaciones participantes. La profesora Belén Boloqui hizo un resumen del trabajo de investigación realizado sobre la *Ruta Jacobea del Ebro* y su posterior reflejo en la guía publicada, obra que se entregó a todas las asociaciones. Fue una jornada de convivencia donde tuvimos oportunidad de intercambiar experiencias, opiniones y sobre todo conocernos mejor. El próximo año nos juntaremos en la ciudad de Burgos.



Grupo de amigos jacobeanos reunidos durante las visitas culturales

Burgos

Por tierras del Quijote. XIX Semana Cultural Jacobea

Con motivo de la celebración de IV Centenario de la publicación de *El Quijote*, una de las obras cumbres de la literatura española, dieron comienzo en septiembre las actividades programadas por la Asociación de Burgos para el curso 2005/2006, con la realización de una excursión por tierras manchegas para conocer los lugares relacionados con los personajes y las hazañas del ingenioso hidalgo: Las Tablas de Daimiel, El Toboso, Puerto Lápice, Argamasilla de Alba, Villanueva de los Infantes, Almagro, Las Lagunas de Ruidera, entre otros lugares.

Ya más cercano en el tiempo, del 14 al 23 de noviembre celebró nuestra Asociación su XIX Semana Cultural Jacobea en la sala Polisión del Teatro Principal. Así, el día 14 se inauguraba con la conferencia de Ignacio del Río: "El Camino de Santiago como Patrimonio de la Humanidad. Un valor permanente"; el día 15 tuvimos ocasión de escuchar a Luis Martínez Diez, quien nos habló de "Señores y señoríos en el Camino de Santiago en Castilla y León"; el día 16 la conferencia corrió a cargo de Antonio Álvarez Tejedor: "La palabra se hizo piedra y se quedó entre nosotros"; de aquí pasamos al día 18, cuando Enrique del Rivero nos habló de "El Camino de Santiago, una puerta abierta a la naturaleza y el paisaje". El sábado 19 celebramos en un céntrico restaurante burgalés nuestra tradicional cena de hermandad, y ya el miércoles 23 retornábamos al Teatro Principal para clausurar esta XIX Semana con un concierto: "Canciones para el Camino de Santiago. De Roncesvalles a Santiago de Compostela", que interpretó el Grupo Folclórico Mies, de Miranda de Ebro.

Nueva responsabilidad para José Ignacio

El día 8 de diciembre, festividad de la Inmaculada, recibía nuestro buen amigo José Ignacio Díaz del Sr. Obispo de Logroño el nombramiento como párroco de la iglesia de Santiago, de Logroño. Desde nuestra revista *Peregrino*, de la cual fue su fundador y primer director, así como desde la Federación, nos alegramos y felicitamos a nuestro querido José Ignacio por su nueva responsabilidad pastoral y jacobea.

El último Camino de Micaela Portilla

*Desde Alava a Santiago
desde Santiago al Cielo,
¡Buen camino, Micaela!*

Sería fácil para nosotros comenzar esta necrológica tratando de explicar a los amigos lectores de *Peregrino* hasta qué punto el tránsito de Doña Micaela nos ha dejado absolutamente huérfanos a nosotros, los Amigos de los Caminos de Santiago de Alava, quien falleció el pasado 9 de octubre a los 83 años de edad.

Estaría en el guión tratarles de comunicar el dolor que sentimos por la pérdida de quien fuera puntal "sine qua non" en el nacimiento de nuestra Asociación allá por el año 1990 y su permanente inspiradora desde entonces.

Sin embargo, creemos que cumplimos mejor su voluntad si dedicamos estas letras a llamar la atención sobre una de sus implicaciones científicas más queridas. La divulgación de las pruebas que demuestran cómo la ruta hacia Santiago por Alava fue, sin duda, la primera, y siempre una de los más importantes. Que, cuando se dibujan y esquematizan las antiguas entradas a la Península de los peregrinos, deben marcarse tres puntas de tridente. La de Roncesvalles, sí, la de Somport, sí, pero sin olvidar nunca la de Irún y su desarrollo a través del valle del río Oria y la Llanada de Alava.

Micaela Portilla es considerada por el común de la sociedad alavesa como la última, si no la más importante, de quienes han trabajado en la actualización de conocimientos sobre nuestro arte e historia. Su curriculum es, sencila-



llamente, impresionante, se ha dicho más, inabarcable. No es posible tanto y tan bueno en la limitación de lo humano. Pero Doña Micaela pudo. A cambio de dedicar toda su vida. Toda.

Y en esta entera dedicación, uno de sus mayores esfuerzos, uno de sus mayores cariños, fue el Camino de Santiago. Al que se acercó físicamente cuando aún lo podía hacer de sus propias fuerzas y al que le dedicó pasos de caminante teórico cada vez más cansinos, según la edad y la enfermedad la acosaban, hasta los últimos días de su vida.

Micaela trabajó fundamentalmente en la demostración, divulgación y promoción de los caminos a Santiago por Alava pero, quienes la conocimos, sabemos que a modo de disculpa. Como estudiosa sufrió el vértigo del descubrimiento y de la necesidad de hacer general esta noticia tan injustamente olvidada, como persona nos costa que siempre tuvo claro que, cuando se afanaba por el de Alava, lo hacía al tiempo por el Gran Camino, por todos los caminos a Santiago. Y de lo que, para ella, era su esencia y su sentido, la solidaridad entre los europeos, la solidaridad entre los seres humanos.

Por eso, en una de sus lecciones de maestra, lo que siempre gustó de ser, nos dejó esta confidencia. "He querido que mi libro dedicado al Camino alavés conecte directamente con la idea de Comunidad europea que ahora mismo se está formando. El camino de Santiago fue el camino de Europa, de una Europa de hombres y mujeres unidos por un esfuerzo común y positivo. Por eso las tapas son azules, el color de la Comunidad, por eso lo he subtítulo: una ruta europea hacia Santiago. Alava estuvo en el Camino de Santiago, Alava estuvo en Europa, Alava debe estar siempre en el camino de la solidaridad y de la concordia entre los seres humanos". Así sea.

Ramón Loza

Micaela Portilla en un momento de trabajo. Foto Quintas

Micaela Portilla Alava
(Vitoria, 1922/Vitoria, 2005)

Curriculum

- Maestra de Primera Enseñanza desde 1941, diversos destinos.
- Licenciada en Geografía e Historia en 1954.
- Memoria de Licenciatura: Torres de Mendoza, Guevaras y Ayalas en Alava"
- Catedrática de Geografía e Historia en la escuela Normal de Cádiz primero y más tarde en la de Vitoria
- Desde 1964 catedrática de la Escuela Universitaria Pablo Montesinos
- Doctora con la Tesis: "Torres y casas fuertes en Alava"
- Tras su jubilación en 1987 regresa a Vitoria para seguir investigando

Honores

Hija predilecta de Vitoria; dama de la Orden de San Gregorio Magno (concedida por Juan Pablo II); doctora honoris causa por la Universidad del País Vasado; premio Manuel Lecuona, miembro de la Academia de Bellas Artes y de la de Historia; hija adoptiva de los valles de Ayala y Cuartango de Alava; miembro fundador de la "Excursionista Manuel Iradier"; Miembro fundador de la "Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Alava".

Publicaciones

- A partir del 1961 Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria. Ocho tomos publicados, uno más en imprenta y el último en preparación.
- 1961, *El relicario de la Virgen del cabello en el Monasterio de Quejana*
- 1978, *Torres y casas fuertes de Alava*
- 1983, *Quejana, solar de los Ayala*
- 1985, *Las torres de Mendoza y Martioda*
- 1985, *Vitoria gótica*
- 1986, *Barria. Ayer y hoy de un monasterio*
- 1991, *Por Alava a Compostela; Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*

La fascinación de San Juan de la Peña

Todos los que tratamos directamente con peregrinos en esta zona del Alto Aragón nos encontramos muy frecuentemente con estas preguntas: ¿Y para subir a San Juan de la Peña?; ¿Está señalado?; ¿Cuánto se tarda?; ¿Hay algún sitio para dormir?

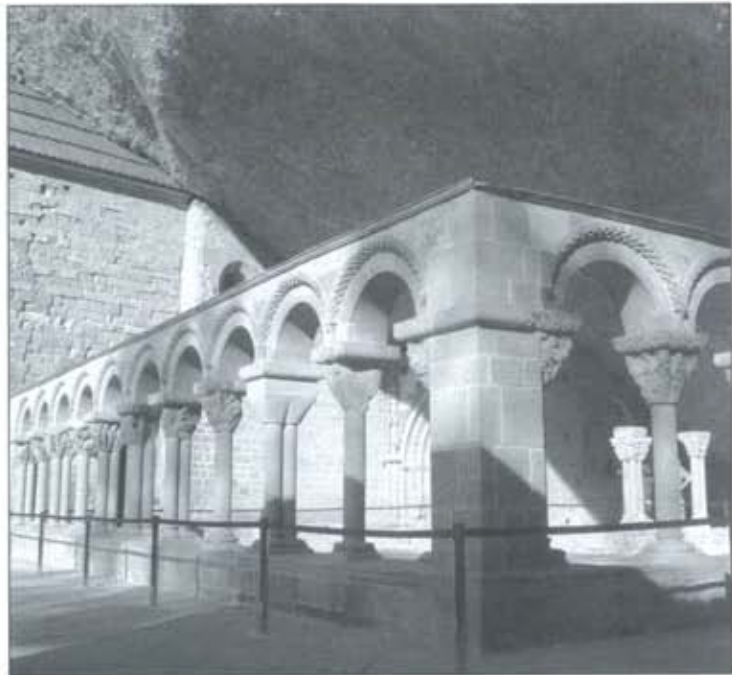
Cada vez es mayor el interés por visitar el Monasterio y para muchos peregrinos es impensable recorrer este tramo del Camino sin hacer el esfuerzo de conocerlo.

Es indudable la importancia que tuvo el Monasterio de San Juan de la Peña en el desarrollo del Camino de Santiago por tierras aragonesas. Si bien es verdad que por la dificultad de su acceso y por el hecho de que es un camino que no lleva a ninguna otra parte, sólo allí, no debió ser muy frecuente el que los peregrinos medievales buscasen refugio en él.

Es cierto que la regla benedictina obligaba a acoger y a atender al forastero. Y de San Juan de la Peña dependían hospitales como el de Anol en Esculabolsas o Santa Cilia de Jaca, ambos cercanos, o Zarapuz, en Navarra. Este último hasta que el rey Sancho Ramírez, en su empeño por desviar el flujo de peregrinos a Estella, a un kilómetro de allí, "lugar más ameno, saludable y fuerte", promete a los monjes darles todas las iglesias parroquiales que fundasen sin dependencia alguna del obispo de Pamplona (año 1090). También es cierto que, en 1387, el heredero de la corona de Aragón, Juan I, otorga en San Juan de la Peña un salvoconduto al caballero Savigno de Sent Mur, miembro de la casa del Duque de Barry, que venía acompañado de un cortejo de más de cien personas para dirigirse a Compostela. Se dice así mismo que muchos peregrinos que regresaban de Santiago, lo hacían por Aragón y Cataluña para visitar el monasterio y la basílica del Pilar y posteriormente Monserrat.

¿Está el Monasterio de San Juan de la Peña literalmente en el Camino de Santiago o en lo que algunos llaman su "trazado histórico"? El

Imagen del Claustro de San Juan de la Peña



Monasterio se ubica retirado unos pocos kilómetros del Camino, pero su área de influencia es innegable y no se concibe el Camino de Santiago por Aragón sin él.

El trazado ha ido cambiando a lo largo de los siglos según las necesidades de seguridad, comerciales, políticas, etc. En este comienzo del siglo XXI lo que más le afectará es la realización de grandes obras públicas y el urbanismo.

¿Quién decide por donde pasa el Camino? Durante siglos el peregrino ha avanzado sin otra referencia que los pasos de otros peregrinos anteriores y de su propia motivación. En la actualidad proliferan las guías. Los caminos están marcados con la flecha amarilla. Cada autonomía tiene su propia señalización. Hay un exceso de información que casi nunca incluye el paso por San Juan de la Peña.

¿Cuál es entonces la razón por la que cada vez más peregrinos, con una extraña tozudez, se empeñan en recorrer más distancia, salvando fuertes pendientes, para llegar al monasterio?

El Camino sigue vivo. Quien sabe si esto no es una devolución o muestra de agradecimiento que surge del subconsciente milenario de todo peregrino hacia los que tanto hicieron por él en el pasado.

Cuando tras la visita el peregrino se recuesta contra un muro, descansa sus ojos de tanta maravilla y el silencio lo acompaña, abrumado por la grandiosidad del paisaje, seguro que el peregrino se pregunta qué es lo que el Camino quiere de él. Pocas veces como aquí habrá sentido una comunión tan intensa entre hombre y naturaleza y, tal vez, en su imaginación resuenen los rezos de los monjes, que hace tantos años dejaron de oírse en estos montes cantando alabanzas al Señor.

"Peregrino: ¿quién te llama?, ¿qué fuerza oculta te atrae?"

**Alfredo Núñez Martínez
Pilar Jiménez de Miguel**

Nace un proyecto necesario: Identificación de caminos históricos y su conflicto con carreteras

Hace ahora dieciocho años, en el número 0 de *Peregrino* (pág. 5) aparecía la noticia de la colocación el 27 de septiembre de 1987 en la fachada del cementerio de Navarrete (La Rioja) de una placa en memoria de Alice de Craemer, peregrina ciclista belga que fallecía en el mes de julio de 1986 atropellada por un vehículo sobre la N-120, accidente en el que además resultó gravemente herido su esposo. De entonces a ahora, han sido más de cincuenta los peregrinos fallecidos por diferentes causas mientras peregrinaban y de ellos veinte lo han hecho sobre el asfalto, bien atropellados o por accidente con sus bicicletas. Peregrinar, de siempre, tuvo y tiene sus riesgos.

Traemos este recuerdo, por cuanto el Ministerio de Fomento a través de su Dirección General de Carreteras ha iniciado el proyecto-estudio: "Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado", para el cual ha solicitado la colaboración de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Naturalmente la Federación ha aceptado colaborar en este Proyecto que se echaba en falta hace tiempo. Eso sí, en la reuniones mantenidas al efecto en la sede del Ministerio, la Federación ha puesto previamente sobre la mesa dos temas importantes: uno, los peregrinos fallecidos (realidad totalmente desconocida en el Ministerio), lo cual nos impele a colaborar con gran interés; y dos, que en el proyecto estuviesen incluidos "todos" los Caminos de Santiago.

El Proyecto se incluye dentro del Plan Sectorial de Carreteras y tiene por objeto la identificación de los caminos históricos hispanos más relevantes (Vías Romanas, Caminos de Santiago, Caminos Medievales, Cañadas Trashumantes, Caminos de Postas, etc), estudiar su importancia y situación actual, y catalogar los puntos de conexión y conflicto con la Red de Carreteras del Estado.

Así mismo, el Proyecto analizará las soluciones dadas desde la Dirección General de Carreteras en la resolución de los puntos más conflictivos: primeramente establecerá un catálogo de actuaciones y posteriormente, junto a otros estudios, elaborará propuestas de diseño que permita en el futuro segregar los tráfico a todos los puntos que se consideren conflictivos y plantear actuaciones sobre ellos para mejorar la seguridad y funcionalidad de los mismos.



En cuanto a los caminos históricos, en general, se realizará su inventario referido a los siguientes aspectos:

- Relevancia histórica y actual
- Estado actual de conservación
- Información disponible (Cartografía, documentación, etc)
- Relación de caminos según aspectos diferenciados (vías romanas, cañadas, jacobeos, etc).

Y en cuanto a nuestros Caminos de Santiago, en función de la colaboración prestada por Federación, asociaciones y peregrinos, la Dirección General de Carreteras tiene marcados los siguientes objetivos:

- Localización de puntos conflictivos
- Intersecciones y pasos difíciles
- Tramos comunes carreteras-caminos: en arcén, próximo al arcén (zona de dominio público)
- Existencia de caminos alternativos
- Fijación por tramos del tráfico por carretera y peatonal
- Tráfico por carretera: plan de aforos
- Tráfico peatonal: información histórica y de asociaciones jacobeanas

- Histórico compostelano 1986-2005 (número total)
- Desagregación por caminos 2003-2005
- Estudio según credenciales de asociación "tipo" (para obtener el origen - destino y camino)
- Ocupación de albergues (número y temporalidad)
- Encuestas a peregrinos (tipo de firme, tipo de vía, etc.)
- Ocupación Caminos

Alta ocupación. Camino de Santiago. Conocer la intensidad peatonal media y máxima (siempre superior a la ocupación de albergues).

Media y Baja ocupación. Resto de caminos. Analizar una serie de 5-10 años para conocer la tendencia futura, demanda y problemas previsibles en las carreteras.

Para poder realizar todo esto, se nos pide a las asociaciones jacobeanas la colaboración en tres grandes aspectos: Estudios general sobre la peregrinación estos últimos cinco años; Identificación de los Caminos de Santiago y conflicto con la Red de Carreteras del Estado (siempre desde nuestra perspectiva peregrina); y Encuesta a peregrinos sobre la interrelación camino-carretera. El primer grupo lo realizará la Federación, el segundo ya lo están elaborando las distintas asociaciones siguiendo la pauta de un modelo-tipo, y el tercero es la "Encuesta" que se distribuye junto a este número de *Peregrino*, para participar todos quienes hemos sido peregrinos.

Aunque el Proyecto nace referido a la Red de Carreteras del Estado (las llamadas "carreteras nacionales"), la idea es extenderlo en una segunda fase al resto de carreteras que surcan la geografía española (autonómicas, provinciales, etc). Y luego, ya en otro estadio, planificar las actuaciones y ejecutarlas a través del programa del 1 % Cultural del Ministerio de Fomento.

José A. Ortiz

La iglesia de Vilar de Donas (Lugo) contará con guía todo el año



Templo de Vilar de Donas (Lugo)

Una de las quejas más frecuentes de los peregrinos que se acercaban a visitar la iglesia de Vilar de Donas, hacia referencia a que ésta permanecía abierta solamente en el periodo veraniego. Desde este pasado otoño la iglesia cuenta con guía durante todo el año, excepto lunes, lo cual hace permanezca abierta en horario de 11 a 14 y de 15 a 18 horas y, sobre todo, que disponga de alguien que pueda explicar cuanto atesora este impresionante conjunto románico del siglo XII, que fue casa madre de los Caballeros de la Orden de Santiago en Galicia. En la actualidad el templo está recibiendo una media diaria de 50 visitantes.

El Ayuntamiento de Carrión de los Condes adquiere la iglesia de San Francisco y pavimenta la ruta jacobea

El ayuntamiento de Carrión de los Condes (Palencia) ha llegado a un acuerdo con el obispado de Palencia para adquirir a un precio simbólico la antigua iglesia de San Francisco (siglo XVII), sin culto desde hace algunos años y cuyo edificio se encuentra en ruinas. La idea del consistorio es consolidar y restaurar lo que queda del edificio, en una primera fase, para rehabilitarlo como auditorio municipal en años próximos. Una actuación ya en marcha en otro orden, es la pavimentación de la ruta jacobea a lo largo del trazado viario por medio de adoquinado, para el tráfico rodado, y empedrado para los peatones.

Portomarín "callejea" entre la memoria

La alcaldía de Portomarín (Lugo) tiene el proyecto de rescatar de la memoria el nombre de viejas calles de sus antiguos burgos de San Nicolás y San Pedro, sepultados bajo las aguas del embalse de Belesar. El nuevo Portomarín crece y tiene calles todavía sin nombre, por lo que la idea es recuperar para éstas el nombre de aquellas calles sumergidas. Otra particularidad de la propuesta radica en recuperar el topónimo "viela", que antecedería al nombre de las calles actuales que recorren la villa en sentido descendente hacia el río Miño, tal y como sucedía en el antiguo poblado: "Viela del Patrón", "Viela del Balcón", etc.



Vista del nuevo Portomarín al fondo tras el embalse de Belesar

En mitad del Camino

In memoriam de Luis Moraza "Sin el, San Juan de Ortega se ha empobrecido"

Nadie me dio aviso de que se había muerto; en cambio, cuando años atrás la envidia, que también anida en los malos canes, dio muerte cainítica a Calixto, el celeberrimo perro de Luis Moraza, el mejor amigo de los peregrinos, alguien de San Juan de Ortega se apresuró a darme la noticia y pedirme que escribiera sobre el bueno de Calixto. Ahora hace un año, el 22 de noviembre, unos por otros, nadie me comunicó en su momento que Luis nos había dejado.

No es fácil que en estos tiempos el elogio fúnebre de una persona, que nació y pasó toda su vida ayudando, a su modo, a los peregrinos, pueda resumirse en la autorizada palabra de un vecino, del párroco de San Juan de Ortega, diciendo que: "Era un ejemplo de bondad y generosidad sin ánimo de recuperar nada". "Un hombre desprendido - me remacha - sin esperar nada a cambio". Este era Luis Moraza, de viejas raíces en el Camino de Santiago, sobrino de aquel célebre Simeón Moraza, virrey por muchos años de las tierras del Santo de Ortega y que un día, cuenta Santiago Rodríguez, dio albergue a Walter Starkie y era guardián de las bodegas archiepiscopales.

Vivía Luisito, como le llamaban los familiares y amigos, solo, aledaño a la casa rectoral de San Juan de Ortega, al pasadizo que conduce a la olvidada fuente del Santo y a la concurrida bodega, siempre abierta a peregrinos y amigos, que Luis en sus años mozos escarbó y preparó, a su modo, con fuego dentro, como los solterones suelen hacer las cosas. Quienes llegaron a dormir en su bodega, sé que nunca lo olvidarán.

Traía su vino en cubas desde Tormantos, al lado de Leiva, donde la Virgen Peregrina, en el primigenio Camino de Santiago, el de la calzada romana. El porrón siempre lleno para todos, leña para el fuego y su bonhomía, junto con su celeberrimo perro Calixto acompañador de peregrinos, eran parte entrañable del paisaje de San Juan de Ortega que tanto contribuyó a humanizar con su sola presencia: socarrona, a veces, como castellano viejo que nada debe, respetuosa y desprendida siempre. Yo disfruté con su amistad y tuve cuidado de demostrársela en cuantas ocasiones se me presentaron. Ahora me sumo al sentimiento de Julia, la cuidadora del Santuario, que dice: "La puerta cerrada de Luis se echa mucho de menos. Sin él, San Juan ha perdido; se ha empobrecido".

El Camino de Santiago, con sus monumentos y su paisaje, no sería más que uno más. Lo que le distingue, junto a la acogida, son los hombres que a su vera han ejercido y ejercen la virtud del desprendimiento, como Pablito de Azqueta, como Felisa de Logroño, como Pablo Payo de Villasirga, etc. Hombres y mujeres (las del vaso de agua) que han humanizado la vieja senda europea. Su contribución es la más valiosa porque, como Luis Moraza, no han esperado nada y se han dado. Todos nos apoyamos en la obra de quienes nos han precedido; si algo somos, a ellos se lo debemos (aunque, como contrapunto, al Camino nunca le siguen faltando los aprovechados y desagradecidos, quienes se creen Carlomagno y, curiosamente, suelen ser los últimos que se han apuntado).

Yo reconozco que he llegado a sentirme importante con la amistad del difunto Luis Moraza y ahora, en nombre de todos los que nos hemos sentido unidos en el Camino por su amistad, pido una oración por su alma.

Pablo Arribas Briones
[con los pies en el Arlanzón]

Conjunto escultórico en las proximidades de Berdún

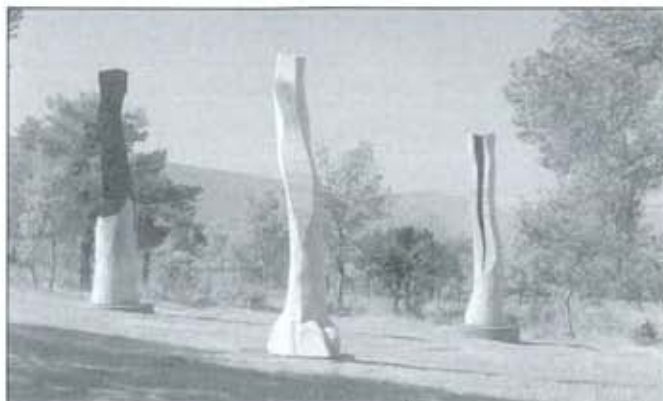


Imagen del conjunto escultórico

En el entorno de la ermita de Santa Lucía de Berdún (a la altura del km. 297 de la N-240), el artista británico David Nash ha erigido el conjunto denominado: *Three Sun Vessels for Huesca*, compuesto por tres altas esculturas de madera con formas de bote o vessel, encuadradas dentro del arte "objetual" relacionado con el paisaje. La ermita (siglo XVII) fue pasto de las llamas en la década de 1970 y se reconstruyó con dinero popular. En mitad de un bosque de robles se sitúan las esculturas: una al este hacia la salida del sol, otra al oeste hacia la puesta de sol, y la tercera se sitúa al sur y tiene una ranura (como el ojo de una aguja) por la que cada mediodía atraviesa un rayo de sol para iluminar una rosa de los vientos.

La ciudad y diócesis croata de Sibenik en la tradición jacobea

La ciudad y diócesis de Sibenik comparte con Compostela el hecho de tener catedral bajo la advocación del Apóstol Santiago. Sibenik es una de las ciudades más antiguas de la costa Adriática, tiene documentados peregrinos desde la Alta Edad Media, y el pasado mes de octubre una delegación de la ciudad croata, presidida por su Obispo, viajó hasta Santiago para estrechar lazos entre ambas ciudades y para donar a la catedral compostelana una réplica en bronce de la imagen del Apóstol Santiago que preside la catedral de Sibenik.

Los "Tiraboleiros" se adelantaron 400 años a Newton

Un estudio sobre el botafumeiro de la Catedral de Santiago del profesor de la Facultad de Física de la Universidad de Santiago, Jorge Mirás, revela que los "tiraboleiros" se adelantaron en 400 años a la teoría de la física del péndulo que Isaac Newton desarrolló en el siglo XVII. En otro estudio realizado por este profesor hace siete años, llegó a la conclusión que el infierno arde a 444 grados, mientras en el cielo la temperatura se queda en 231 grados. (¿Y a pleno verano en el Camino, por ejemplo entre Carrión y Calzadilla, a cuanto nos movemos?).

Desde Compostela, con amor

El prestigio del premio Elías Valiña en entredicho

El sábado 19 de Noviembre se reunió, en una sala del Centro Galego de Arte Contemporánea de Galicia, el jurado encargado de conceder la presente edición del Premio Elías Valiña. Este galardón, como es bien sabido, fue creado por la Xunta de Galicia para reconocer las acciones ejercidas a favor del Camino de Santiago y la peregrinación por los colectivos, sean asociaciones de amigos del Camino, cofradías u otros, que actúan en este vasto campo. Hasta ahora, en las nueve ediciones precedentes, fueron honradas con tal distinción, que lleva aparejado un premio que en la actualidad asciende a 7.000 €, un conjunto de asociaciones que tanto en el pasado como en el presente se distinguen, al menos, en dos de las grandes líneas que presiden, o deberían presidir, el trabajo de toda asociación honesta que se precie: por una parte la defensa y promoción del patrimonio jacobeo, materializado en los caminos históricos que van a Compostela, así como en las variantes o prolongaciones reconocidas por la investigación; y por la otra el apoyo prestado a los peregrinos, que puede manifestarse en la información y, con más consistencia, en la acogida hospitalaria. Dicho esto, que no deja de ser una declaración de principios genérica que todos podríamos aceptar sin reticencias, cabe ahora preguntarse qué es lo que ha ocurrido este año para que el jurado tuviese tantos problemas a la hora de elegir un claro candidato al premio.

No vamos a explicar aquí, por supuesto, las vicisitudes de las deliberaciones, tanto por respeto a la institución que convoca el premio como por el que nos es debido a los compañeros de jurado, pero si comentar algunas cosas que han resultado chocantes. Para comenzar, la escasa concurrencia de los participantes, que acaso pueda ser debida a un desinterés por el premio (dejando aparte el prestigio del Elías Valiña parece que a pocos atrae, ¿será que las asociaciones son más ricas de lo que pregonan?, la importante cantidad dineraria que lleva aneja). En otro orden de cosas, y por vez primera, las tres asociaciones presentadas eran gallegas, y aunque no había ningún tipo de problema con esto, es menester recordar que era costumbre intentar premiar alternativamente a asociaciones extranjeras, o cuando menos españolas, y a las del país, ello para disipar cualquier tipo de sospecha localista (y el año pasado ya había ganado una asociación gallega). Pero lo peor del asunto no eran estas menudencias, sino la carencia evidente, entre los méritos esgrimidos por los concursantes, de un claro compromiso en las dos líneas maestras apuntadas: defensa del patrimonio caminero y apoyo efectivo a los peregrinos. En alguno de los casos, haciendo un relatorio de las "ausencias" se hizo constatar, por la fuerte dependencia institucional de las susodichas asociaciones, el vergonzoso y cómplice silencio a la hora de defender los caminos de Santiago frente a las agresiones propiciadas por las administraciones. Y quien antepone al patrón (ahora no hablamos de Santiago, claro está, ...ni tampoco del Salvador) a los principios estatutarios, ya puede saber lo que le espera: pan para hoy, hambre para mañana. La moraleja del asunto en cuestión, que a las asociaciones hipersubvencionadas en régimen de monopolio poco puede importarles mientras la teta siga manando, es clara: ciertas amistades son altamente peligrosas para mantener, si no las arcas llenas, si la independencia y el prestigio, que al fin y a la postre deberían ser, en nuestro ámbito y en virtud de los fines que todos hemos declarado, lo más importante.

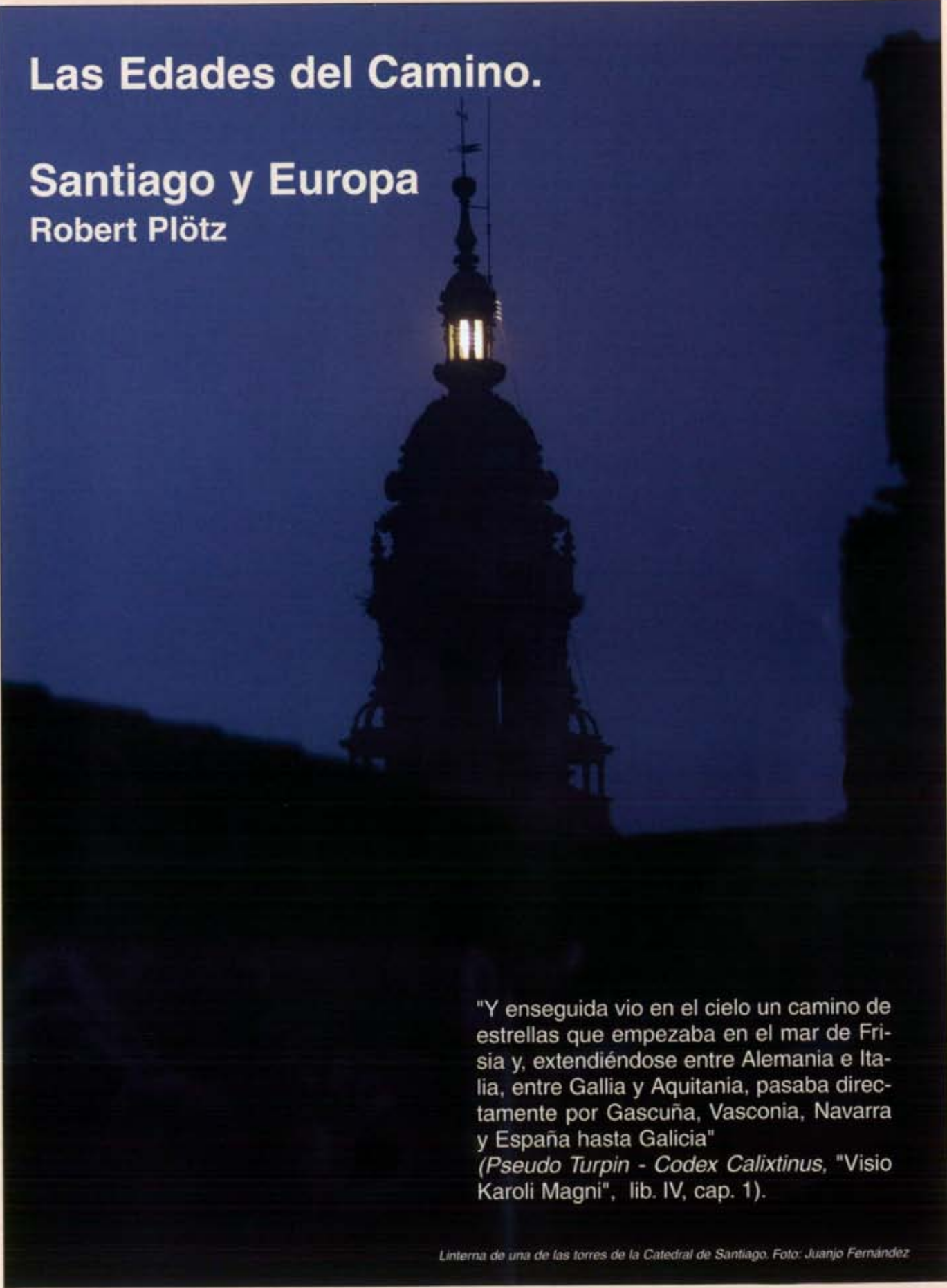
Antón Pombo

[sin licencia del ordinario]

Las Edades del Camino.

Santiago y Europa

Robert Plötz



"Y enseguida vio en el cielo un camino de estrellas que empezaba en el mar de Frisia y, extendiéndose entre Alemania e Italia, entre Gallia y Aquitania, pasaba directamente por Gascuña, Vasconia, Navarra y España hasta Galicia"
(*Pseudo Turpin - Codex Calixtinus*, "Visio Karoli Magni", lib. IV, cap. 1).

Linterna de una de las torres de la Catedral de Santiago. Foto: Juanjo Fernández



Grabado con el sueño de Carlomagno. Aquisgrán

La celebre visión de lo que el supuesto escribano clerical normando del siglo XII inserta en los sueños de Carlomagno en el siglo XII, refleja el desarrollo acabado de un territorio mítico espiritual, en el plan de salvación cristiana, que corresponde dimensionalmente a las exigencias del "Orbis christianus" de índole franco. Y el "iter stellarum" se refiere en su dimensión territorial a la peregrinación a Santiago de Compostela que está íntimamente ligada al devenir del Occidente cristiano. La peregrinatio religiosa en su contenido religioso-espiritual se inscribe en unas coordenadas espacio-temporales de profundos cambios, adquiriendo finalmente una forma concreta: la identidad europea. El espíritu religioso de las diferentes fases de la evolución europea, se manifiesta con tal fuerza que creemos conveniente delimitar los conceptos Occidente y Peregrinación en sus respectivos significados.

El Camino hacia Europa

El Levante/Oriente (Mt 2, 1) se complementa por analogía con la significación Poniente/Occidente, que en el siglo XVI tiene una dimensión geográfica y evoluciona con el romanticismo hacia lo cultural y religioso. Originariamente Poniente-Occidente tenía un significado tanto mítico como religioso-político que se traducía - igual que en el siglo XX - en una "geografía" metafísica.

De la división del Imperio romano en Imperio romano de Occidente y de Oriente nace el concepto de Europa como Occidente, verdadero oeste, sinónimo del poder político que adquiere un significado específico en la lucha de los papas contra los santos emperadores, "idénticos a los apóstoles" (isoapóstolos), de Constantinopla.

Para consolidar su influencia en la Europa occidental, los papas recurrirían a la ayuda de los francos. La configuración de Europa no fue inmediata. Bajo los sucesores del emperador cristiano Constantino se trunca la unidad de la cristiandad, dividiéndose en Oriente y Occidente. Comienza el conflicto entre la Europa oriental y occidental. Frente a un hemisferio latino alrededor de la primera Roma, se forma otro griego con su centro en Constantinopla, la segunda Roma, cuya herencia acogerá Moscú, la tercera Roma. La ruptura entre el Papa de Roma y el patriarca de Constantinopla en el año 1054 influyó de manera decisiva en el conflicto.

El primer acontecimiento de gran trascendencia para una Europa occidental se produjo hacia el año 340 d.C.

con la huida a Roma, ante el terror de Constancio, de Atanasio de Alejandría, cabeza de los ortodoxos en el cisma arriano. Los obispos y teólogos occidentales, el Papa Liberio, Lucifer de Cagliari, Eusebio de Vercelli, Hilario de Poitiers y Ambrosio de Milán emprendieron la lucha contra los emperadores arrianos orientales. El fruto de la resistencia de estos obispos sería la Europa occidental. Sin embargo, a pesar de sus luchas por mantener su posición en Roma, oponiéndose al imperio de los "romanos" de Bizancio, los obispos no pudieron evitar que los francos se sintieran atraídos por el estado de derecho y cultura bizantina, y que ésta fascinación perdurase hasta los siglos XII y XIII. Visto desde Oriente, desde Bizancio, esta "ascensión de Occidente", considerada por los occidentales como providencia de Dios, no era sino un acto de usurpación, un levantamiento de los "bárbaros" que continuó hasta el siglo XIII y terminó con la devastación bárbara de la ciudad santa en 1204. El primer Papa y fundador de este Occidente era Gregorio el Grande (590-604), que con su visión profética se adelanta a la Europa medieval dominada por los francos, cuando establece su "societas rei publicae christianae" en la que otorga el máximo poder a la Iglesia romana. El poder del reino de los francos y la hegemonía del papado como potencias universales contribuían a que Occidente se sintiera orgulloso de su nuevo papel. Después de largas y complicadas controversias Constantinopla tenía que ceder el título de emperador a Carlomagno.

Con ocasión de su encuentro con el Papa León III en Paderborn en el año 799, la liturgia palaciega carolingia le concede a Carlomagno los títulos de "Rey, Padre de Europa", "venerada Cúspide de Europa" y "Faro de Europa". Tanto los ottones, desde el emperador Otón el Grande, como los Hohenstauffen, así como los teólogos e ideólogos del Imperio, desde Nikolaus von Kues hasta Leibniz, evocan estos títulos.

El imperio de Carlomagno representaba para la élite intelectual de aquella época el único imperio cristiano unido, aunque geográficamente no equivalía a la Europa que nosotros conocemos. Lejos de Roma, el imperio de Carlomagno había sucedido al Imperio romano y estaba bajo el poder de los francos, es decir bajo el poder franco-germánico. Así surgió una nueva Europa romano-germánica, a la cual Alcuino, el teólogo de la corte de Carlomagno, llamó "Continente de la Fe". Europa, segura de sí misma, nace como una sociedad con una cultura nueva que desafía la cuna de la fe y la cultura cristiana. Poco le perjudica a este primer brote de una idea europea el hecho de que, después de la muerte de Carlomagno, aquella Europa espiritual y materialmente unida se divida en principados cuya hegemonía ostentaban el emperador romano del Sacro Imperio alemán, por un lado, y el Papa, por otro, como representantes respectivos de la unidad política y espiritual.

Sería erróneo pensar que en tiempos de Carlomagno el Occidente europeo disponía de una cultura y visión del mundo homogénea nacida de una simbiosis de cultura antigua, fe cristiana y sentido misionero, y que ya existía lo que nosotros consideramos el Occidente cristiano. Probablemente nos adelantáramos a una síntesis y "contaminación" que ocurriría mucho más tarde.

Carlomagno se adelantó con su intento de convertir a Occidente en una monarquía teocrática, en la cual coincidían los intereses de la Corona y de la Iglesia. La transformación de pequeños estados en una entidad política superior no era un hecho natural, más bien se debía a la personalidad de Carlomagno. Precisamente los siglos IX y

X conocen un retroceso sensible en este sentido. La desaparición del antiguo orden establecido y la formación de nuevos regímenes, la disminución de los poderes tradicionales, las incursiones de pueblos extranjeros (normandos, sarracenos y húngaros) despertaban tal vacío en el hombre de aquel tiempo que se refugió, como única salida a su desesperación, en la Iglesia como elemento estable y en Dios como elemento eterno. Sentía una necesidad de normas establecidas, de seguridad cotidiana, de poder creer en una autoridad accesible y justa que tan sólo la Iglesia y la religión de una forma metafísica le podían dar. Todo ello originó un culto a los santos y a las reliquias, de una dimensión nunca vista en Occidente y fue motivo de un sorprendente acercamiento de las masas a Dios. El devenir del Occidente cristiano de la Edad Media se inscribe en este culto a los santos y en las formas de una vida en común.

Sería igual de erróneo pensar que el Occidente de aquel entonces tuviera un carácter homogéneo y estuviera totalmente cristianizado. La gente por lo general, salvo aquellas regiones situadas muy al norte o al este, era cristiana o se había convertido al cristianismo. Sin embargo debemos pensar que la sociedad carolingia tan sólo estaba cristianizada superficialmente, habiendo en cambio conservado su espíritu pagano y mágico. Se comprende mejor la credulidad y superstición de aquel pueblo si tenemos en cuenta la precaria formación religiosa de los mismos clérigos, muchos de los cuales desconocían incluso el "padrenuestro".

Es ahora cuando el Occidente cristiano se afianza políticamente, librándose de todas las tutelas. Es ahora cuando se hace de la peregrinación al país jacobeo una meta universalmente reconocida. La cultura occidental nace igual que toda cultura nueva, surgida de una cultura antigua, de la simbiosis de dos elementos que continúan en ella de manera autóctona: la Antigüedad tardía y lo céltico-germano, es decir, por un lado una cultura clásica y por otro una cultura primitiva. Si reflexionamos en profundidad sobre este punto, vemos que la cultura occidental no surgió de la fusión de una sola, sino de dos culturas "primitivas" (la germánica y la celta) con dos culturas clásicas (la antigua y la paleocristiana). Tal configuración se debió a que durante las migraciones se mezclaron elementos de culturas antiguas con fuerzas míticas de los "pueblos primitivos".

De este conjunto nace el pensamiento cristiano del Occidente: la capacidad de decir "yo" que favorecía por un lado la evolución de la lengua, aquel espejo inmediato de las actitudes básicas de una cultura, y por otro la facilidad de pasar de la síntesis (propia de la cultura antigua) al análisis.

De tal suerte es esto así que se han llegado a sentar las bases del individualismo occidental; a través del cristianismo se logra moderar las costumbres y convertir el obstinado egoísmo, consustancial a la tradición nórdica, en comprensión hacia los menesterosos de la sociedad, siendo el alma la fuente del desarrollo de la personalidad. La idea que se desprende de la morfología cultural de Occidente y que desempeña un papel esencial en el transcurso de la historia en tanto que historia sagrada es precisamente la capacidad del individuo de asumir su responsabilidad. La Providencia divina determina la historia sagrada y la historia mundial, el hombre de la Europa latino-cristiana u occidental del medioevo siente sobre todo miedo ante la llegada del milenio que para él significa el final del mundo. Cuando la cultura cristiana de Occidente

se transforma en una cultura homogénea, Compostela, con la tumba del apóstol Santiago, se convierte en el centro de la peregrinación europea, dándole al misterio cristiano una dimensión europea manifiesta en este lugar concreto.

La masa ingente de peregrinos que afluyó a los santuarios procedía de todas las clases sociales. Peregrinaron todo tipo de gente, desde reyes y príncipes hasta indigentes y mendigos. Todos deseaban llevar a sus casas un testimonio visible, un recuerdo de la peregrinación realizada. Fue la concha como signo para el peregrino jacobeo en su regreso; sin embargo ya se estaba convirtiendo desde el principio en "signum peregrinorum" también de los peregrinos a otros santuarios como lo muestra convincentemente el ejemplo del Conde Luis IV de Thuringa que mandó poner la concha en la tapa de su sarcófago elevado en el monasterio de Reinhardsbrunn en el temprano siglo XIV. De él se sabe solamente de una peregrinación a Jerusalén. ¡Europa se había realizado en los caminos!

Peregrinatio ad limina Beati Jacobi

La peregrinación a la tumba del apóstol Santiago en Galicia estaba íntimamente ligada a la historia de la identidad europea y hay que considerar está "peregrinatio", igual que la de Jerusalén y Roma, una "peregrinatio maior".

Vieiras y remaches en una puerta de Santiago de Compostela.
Foto Jorge Martínez Cava





Iglesia de Saint Madelaine Vezelay, Francia

¿Cuáles son las características esenciales de las tres principales peregrinaciones de la historia de la cristiandad medieval?. Jerusalén y Roma antes de convertirse en centros de peregrinación ya tenían, en tanto que grandes ciudades, fama mundial. Santiago de Compostela, en cambio, adquirió su importancia debido al culto de su santo.

¿Cuándo aparece por primera vez Santiago de Compostela como santuario con la tumba del apóstol Santiago, el primer mártir de los apóstoles?. Del siglo V al XI se fue formando paulatinamente lo que entendemos actualmente por geografía religiosa del Occidente medieval.

Las estructuras de la Iglesia se fueron consolidando, había aumentado el culto a los santos, los primeros brotes de herejía habían sido vencidos y las diversas liturgias nacionales se habían adaptado a la liturgia romana, logrando de esta manera la unificación. El Occidente cristiano adquirió su propia identidad. En esta época se establecen también las "traditiones hispaniae" que sentarán las bases del culto a Santiago y de la más importante peregrinatio del medioevo.

El contacto "personal" del apóstol Santiago con la península ibérica, y en consecuencia con Europa, se sitúa principalmente en el siglo VIII. El pequeño reino cristiano de Asturias, sucesor de los visigodos, se subleva contra el poder musulmán y lucha contra el primado de Toledo, logrando de este modo la independencia. La Iglesia asturiana no es partidaria del adopcionismo y guarda ciertas

reservas respecto a las tendencias carolingias. Se da, pues, un conjunto de factores favorables para crear un clima espiritual y psicológicamente apropiado para descubrir/inventar o más bien redescubrir la tumba apostólica. Debido a la protección por parte de la Iglesia a la Reconquista, con su consiguiente recuperación de territorios perdidos, y a la idea de un Imperio español, se desarrolló una dinámica de culto que perduró hasta nuestros días.

El culto a la tumba apostólica, que desde un principio fue fomentado de forma intensiva por parte de los reyes asturianos, se inicia cuando en tiempos de Teodomiro, obispo de Iria Flavia, y del rey Alfonso II (789-842) se redescubre el cuerpo del apóstol Santiago. Privilegios papales y donaciones particulares, la construcción de nuevas iglesias, así como la creación de una nueva orden religiosa, encargada de cuidar la tumba, contribuyeron a que hacia la mitad del siglo X la influencia del culto jacobeo desbordara todas las fronteras. Debido a la peregrinación local y la promoción real en el siglo IX, se forma un burgo alrededor de la tumba apostólica que más tarde se denominaría Compostela, y que sería la ciudad comercial y el obispado más visitado del siglo XII. Este nuevo movimiento religioso y su creciente importancia para los reinos cristianos provocaron un interés tan grande en Al-Andalus, que el caudillo musulmán Al-manzor se vio obligado a realizar, en el año 997, una de sus temidas expediciones contra la única ciudad de Occidente que poseía una tumba apostólica. La arrasó totalmente, aunque respetó - según la historiografía del tiempo en cuestión - la tumba del Apóstol.

En poco tiempo la ciudad fue totalmente reconstruida. Desde los albores del año 1000, la historia del santo lugar con la tumba apostólica se integró en ese gran renacimiento cultural del Occidente cristiano. A partir de este momento las peregrinaciones se desarrollan en forma masiva. Después del ambiente estancado y desolador del siglo X, la gente sentía una gran necesidad de fe religiosa. Se iniciaron numerosas traslaciones y también se hallaron nuevos relicarios: en el año 1010 se descubrió en St-Jean d'Angely la cabeza de San Juan Bautista, y los monjes de Vezelay encontraron en el año 1037 las reliquias de Santa Maria Magdalena. Las iglesias de Conques, Autun, Limoges, St-Gilles, Toulouse y Tours se llenaron de creyentes.

Desde un principio, el culto jacobeo tiene dos vertientes: una franco-europea y otra española, y esta última evolucionó lentamente con la Reconquista. Ambas vertientes, reflejadas en este movimiento religioso galaico, se manifiestan claramente durante la primera cruzada en las pos-trimerías del siglo XI. La peregrinatio, nacida del culto jacobeo, perduró como movimiento europeo y nacional hasta finales del siglo XVIII. Uno de los primeros peregrinos de los que tenemos noticia fue un clérigo inválido de la Alemania meridional, que estuvo en el año 930 en la "villa Beati Jacobi". Gotescalco, obispo de Le Puy en Aquitania, se dirige en el año 950 a Compostela, y Cesáreo, abad de Montserrat, lo hace en el año 959.

Mayores facilidades para viajar, fruto de un desarrollo tecnológico-económico y de unas reformas sociales y judiciales, así como iniciativas y transformaciones por parte de la Iglesia, y el aumento del número de hospitales que posibilitó una mayor atención a los peregrinos, convirtieron a la peregrinación en un fenómeno de masas. El impulso del monasterio de Cluny benefició a la "peregrinatio ad limina Beati Jacobi" y favoreció la Reconquista, así como la repoblación del territorio. La construcción a finales del siglo XI de un camino más seguro por Alfonso VI, rey de Castilla y León, y por Sancho Ramírez, rey de Navarra y

Aragón, hizo que las peregrinaciones aumentaran notablemente. En este contexto el apoyo del obispo Gelmírez a la aproximación de la Iglesia española a Roma fue otro factor importante.

Todas las rutas en la Francia del medioevo parecían estar orientadas hacia Compostela. Se denominó "iter francorum" (camino de los francos) aquellos caminos por los que ya en el año 1079 avanzaban las grandes riadas de peregrinos y colonos francos. Cuando en 1047 el conde Gómez de Carrión edificaba en Arconada un monasterio y hospicio para acoger a pobres y peregrinos, dice que lo levanta "secus stratam ab antiquis temporibus fundatam euntium vel regredientium Sancta Petri et Sancti Iacobi apostoli". Esta constelación, la vía sacra entre Roma y Santiago lleva la batuta, y el siglo XII/XIII marca el apogeo: La peregrinación a Compostela se ha convertido en un fenómeno multitudinario sin distinciones sociales. La imagen del peregrino predomina en las calles de las ciudades y pueblos del Occidente cristiano. Su santo patrón es el apóstol Santiago, peregrino el también, que le acompaña en su camino. Por eso nace como representación iconográfica relativamente tarde fuera de Compostela (primer testimonio en Santa Marta de Tera alrededor de 1125) a donde llega con el dominico francés Don Berenguel de Landoria en el siglo XIV. Se coleccionaban guías de peregrinos y relatos de milagros (por ejemplo el *Codex Calixtinus*). La épica palaciega y la tradición carolingia se mezclaban con el culto jacobeo.

Nacieron las cofradías que socorrían a los peregrinos, también gremios como el de los azabacheros (los que trabajan el azabache), el de los orfebres y el de los mesoneros que se beneficiaban de los peregrinos y que vivían en Compostela precisamente para y por ellos. El Camino canalizó corrientes de ideas, facilitó por el incesante ir y venir a Compostela el intercambio de estilos artísticos -arquitectura y escultura- y de concepciones culturales como las canciones y romances de los peregrinos. Santiago era omnipresente en la vida religiosa de Europa, y esta presencia se ha revitalizado y perdura hasta la actualidad.

La Edad Media fue para Occidente una época de gran movilidad. Siempre hubo en Occidente gente inquieta y con ganas de viajar, pero se trataba de una minoría privilegiada: guerreros, monjes, alta aristocracia o personas individuales. En la segunda mitad del siglo XI los desplazamientos varían tanto en calidad como en cantidad. Transformaciones sociales, nuevos conceptos religiosos, una piedad popular diferente, las innovaciones judiciales, el desarrollo económico y tecnológico y los muchos factores ya antes mencionados, contribuyeron a que grandes multitudes sin diferencias sociales comenzaran a viajar como nunca antes se había visto. Para casi todas las capas sociales el caminar y vagar por el mundo se convierte en una necesidad, en una costumbre y en un ideal, modificando todos los hábitos anteriores. Los caballeros van en busca de aventura y del santo Grial. Los ermitaños buscan lugares solitarios y los predicadores itinerantes enseñan con su ejemplo, caminando de un lugar a otro, el verdadero sentido de la vida apostólica. Tanto alumnos como estudiantes llenaban aquellas rutas de exilio y vaga-

bundeo. Durante este período de gran apogeo el comerciante y el negociante viajaban continuamente, realizando intercambios con otros países. La peregrinación es lo que verdaderamente estimula las ansias de movilidad de la sociedad del medioevo y lo que empuja a todas las clases sociales a emprender el viaje, movidas por un afán de conocer otros países o por devoción religiosa. Los hombres de los siglos XI y XII encontraron en la realidad de unos caminos duros y polvorientos el sentido más profundo de su fe, sintiendo una verdadera pasión por los viajes largos; la vida de peregrino era para ellos la vida cristiana por antonomasia. ¿Y acaso no es Cristo el eterno caminante, que no tiene casa y está de paso hacia la nueva Jerusalén? En ninguna otra época de la cristiandad el hombre había comprendido mejor el significado del "homo viator" y la frase "Christi ego sum via". En la Alta Edad Media este concepto cambiará. Ya no se trata del caminar como un estilo de vida, de la peregrinación religiosa ascética en un sentido amplio, sino de una peregrinación a determinados santos lugares y es aquí donde el Occidente espiritual difiere de Oriente. La "peregrinatio ad limina Beati Jacobi" representa un cambio en la historia de la peregrinación cristiana. La figura central del culto no es Cristo, ni la cruz, ni la Iglesia sino el apóstol Santiago. En la historia de la iconografía se manifiesta claramente que el santo patrón y a la vez peregrino es ahora Santiago. Aún en los albores del siglo XI aparece Cristo en la iconografía cristiana de la escena de Emaús representado como peregrino. No es casual que los monjes escoceses se establecieran en Europa para seguir al apóstol Santiago. De este



Archivo del Colegio de la Mercancia. Perugia. Italia

Señalización jacobea actual en Fischingen. Alemania



modo acabó la "peregrinatio pro Christo" y al mismo tiempo la "vita peregrinationis".

Sin duda, para el hombre occidental de la Edad Media, el apóstol Santiago era un santo "moderno" y atractivo por antonomasia, tanto por su leyenda como por el culto que se le tributaba, y le parecía mucho más sugerente que la peregrinación a Jerusalén y a Roma. La piedad popular le consideraba "un mensajero de la primavera", algo que Roma era incapaz de ofrecer. Las tradiciones de Pedro y Pablo resultaban, por sus formas litúrgicas, demasiado agobiantes, "anticuadas", y no permitían que ocurriera algo "milagroso". Los grandes cambios de los siglos XI y XII - el Occidente cristiano encuentra su identidad y las grandes masas descubren a Dios y a los santos - crearon el clima propio para que el pueblo aceptara a Santiago, apóstol y peregrino, y que se identificase plenamente con él. También para el hombre de la Baja Edad Media la tumba apostólica en los confines del mundo ocupaba un lugar preferente. En su relato sobre su peregrinación a Compostela (1446-48), Sebald Isung de Augsburg resaltaba que Compostela era la meta de la mayoría de los peregrinos, a excepción de Tierra Santa. Muy poco se puede decir de la trascendencia que tuvo hacia el final de la Baja Edad Media la "peregrinatio ad Sanctum Jacobum", ya que solo se dispone de escasos trabajos de investigación. Podemos comprobar, sin embargo, que en el siglo XV se escriben muchos más relatos de y acerca de peregrinos que iban a Compostela que en los siglos anteriores o posteriores. Según los datos, es precisamente en el siglo XV cuando la tradicional peregrinación francesa tiene un gran auge. Debido a los concilios de Constanza (1414-1418) y Basilea (a partir de 1431) la peregrinación desde la Alemania central y meridional se incrementó de manera considerable. Incluso a comienzos del siglo XVI podemos advertir la presencia de numerosos peregrinos procedentes de Danzig y Reval. Desde Hamburgo (en los años 1506 y 1510) y Stralsund (en los años 1508 y 1518) partieron barcos para Galicia con centenares de peregrinos a bordo. Desde casi todas las regiones de Europa afluyeron peregrinos a Compostela para venerar a su santo patrón.

Un nuevo apogeo de la peregrinación a Compostela, que podemos observar en los albores del Renacimiento, se debe a unas transformaciones trascendentales. La definición "peregrinatio fit tripliciter: voluntarie, ex voto, et expoenitentia", que aparece en las *Siete Partidas* en las postrimerías del siglo XIII, tan solo tiene una vigencia parcial, ya que no hace justicia a las nuevas exigencias del siglo XV y comienzos del siglo XVI. De una forma mucho más intensa que en épocas anteriores el peregrino emprende su camino "per condemnationem et delegationem".

Es ahora cuándo aparece una nueva tipología de peregrinos: el peregrino caballeresco y los grupos de aristócratas para los cuales la peregrinación no representa sino una diversión, una aventura cortesana más.

La peregrinación "poenaliter causae"

Debemos mencionar las numerosas peregrinaciones de penitencia que en aquellos años tuvieron un gran auge. Los tribunales civiles mandaron a miles de personas en peregrinación de penitencia, pequeños maleantes y delincuentes llenaron las rutas peregrinas de Europa. Las sentencias se referían a toda clase de delitos, desde asesinatos y robos a mano armada hasta insultos y ofensas. En la ciudad de Mechelen, por ejemplo, bastaba con provocar un altercado ruidoso por la noche para que el culpable fuera enviado a Compostela. Sin duda tal "peregrinatio poenaliter causa" no contribuía a dignificar la peregrinación.

El Camino de la Decadencia

Ni tampoco la "peregrinatio delegata", que inducía a llevar a más de un mendigo a "hacer negocio al sustituir a las personas que por motivos de penitencia tenían que hacer la peregrinación" (Haebler). Sin mencionar los inconvenientes que esto suponía para los caminos de peregrinos. Peregrinos voluntarios e involuntarios se encontraban con verdaderas avalanchas de mendigos y riadas de vagabundos desocupados o con trabajadores temporeros. En el año 1523 el Consejo de la ciudad de Berna, situada en la ruta de peregrinación que conducía a Francia pasando por Einsiedeln, decreta: "die Lands-, Kriegs und Jacobsbettler, Husier, Heiden ... und dergly-

chen Leut hinweg zu wysen, sie nit behusen, beherbergen noch Unterschlouf geben" (que no reciban en sus casas ni den cobijo a mendigos del país, de la guerra y de Santiago, ni tampoco a vendedores ambulantes, ni a paganos o gentes similares). Surgen decretos municipales en toda Europa que reflejan esta tendencia, tanto en Douai, en la misma Compostela (en el año 1532) o en una ley regional del Tirol (1532). Comienza la tan citada decadencia de la peregrinatio a Compostela, una decadencia no cuantitativa de la peregrinación. En un principio son transformaciones profundas de la cualidad que puestas en la práctica de una forma excesiva se van degradando. No cabe duda de que la peregrinatio religiosa desaparece, y el hecho de peregrinar es cada vez menos personal y más superficial. El contexto social de aquel tiempo, la falta de puestos de trabajo y el aumento de la población con el consiguiente paro, originan bandas que obstaculizan principalmente el Camino francés (como Regnier de Montigny, por ejemplo, un supuesto amigo de Francois Villon). Surge la criminalidad entre los peregrinos y, desde el siglo XV, una crítica cada vez más feroz de la misma peregrinación.

Estos síntomas mencionados anteriormente se manifiestan casi sin excepción en la época anterior a la Reforma. Sin embargo, en la Europa dividida por las dos religiones existirán a partir de ahora espacios donde se prohíbe la entrada a los peregrinos, para quienes las dificultades aumentaban notoriamente cuando su camino pasaba cerca de territorio protestante. Pero todo esto era tan sólo un aspecto de la decreciente popularidad de la peregrinación a Santiago. Ni las tendencias cada vez más favorables a la secularización, ni las críticas referentes a la peregrinación, ni la pérdida de los territorios convertidos al protestantismo, perjudicaron gravemente la peregrinación de Santiago. No se produjo un descenso rápido, sino una pérdida paulatina tanto de lo ideal como de lo material. Durante el transcurso del siglo XVI aparecen nuevos elementos que provocarán la verdadera crisis de la "peregrinatio ad limina Beati Jacobi".

Me limitaré a citar los aspectos más importantes que favorecerán tal evolución.

1. La Inquisición española causaba pavor, y sus métodos inoportunos de espiar a las personas motivaron que muchos extranjeros no visitaran el santo lugar.

2. Las relaciones tensas entre Francia y la casa de Habsburgo, y las consiguientes luchas armadas en la primera mitad del siglo XVI, que entre otros afectaban a los territorios de la Borgoña y de los Pirineos, por donde pasaban las principales rutas de peregrinación, convirtiéndolas en zonas conflictivas.

3. La guerra civil de Cuarenta Años que sacudió a Francia durante la segunda mitad del siglo.

4. Los territorios meridionales estaban casi todos en manos de los protestantes: Languedoc, Gascuña, Béarn, el reino de Navarra y el condado de Foix; otro factor decisivo que dificultaba el tránsito de los peregrinos, ya que para acceder a los dos puertos pirenaicos más imponentes tenían que pasar por territorio hugonote.

5. Las luchas en los Países Bajos, la llamada guerra de los Ochenta Años y las nuevas confrontaciones surgidas entre España y Francia eran inconvenientes para las peregrinaciones a Santiago, que hasta mediados del siglo XVII no fueron nada fáciles.

6. La realidad socio-política del período aquí tratado acentúa el empobrecimiento de grandes partes de la población europea. Los millones de pobres en las ciudades y carreteras, innumerables robos y actos delictivos, violencia por parte de vagabundos y mendigos, así como la aparición de bandidos forzaron a las autoridades a actuar con rigor. Se produjo una burocratización en todo lo referente a los peregrinos, y aún peor, una gran desconfianza se apoderó de todas las capas sociales, además del desprecio, que perjudicó gravemente las peregrinaciones. La peregrinación se convierte en algo propio de los pobres. Las instituciones benéficas que se habían establecido a lo largo del Camino de Santiago ejercían un poder de atracción sobre aquella masa ingente de parados, mendigos y vagabundos procedentes de España y del extranjero. ¿No les ofrecían acaso cierta posibilidad de supervivencia?



Mochilas "tomando el sol" en San Juan de Ortega, Burgos

7. En la primera mitad del siglo XVII la tradición genuinamente ibérica del fenómeno jacobeo sufrirá una crisis. Las querellas dentro de la misma España para lograr el patronato "de las Españas" y de las que surgió vencedor el partido santiagouista, no favorecieron en absoluto la peregrinación.

A pesar de las múltiples manifestaciones de crisis material y moral aún era demasiado pronto para el "canto del cisne" de la peregrinación "ad Sanctum Jacobum". La crisis era profunda, pero no mortal. Las cofradías jacobetas de los territorios flamencos, de Francia y de las regiones católicas de Alemania y Suiza seguían con su devoción al culto jacobeo, y continuaban apoyando la "peregrinatio" a Compostela. Por ejemplo, en los años 1628 a 1632 más de doscientos ochenta peregrinos jacobetas recibieron de parte de la cofradía jacobeta en el Maubeuge francés "une passade", es decir el importe para poder cenar y dormir durante una noche. También los numerosos refugiados de Irlanda que huían de la opresión del régimen de Cromwell, buscando refugio en Compostela, atestiguan la trascendencia de la tumba apostólica para los católicos europeos.

Con la recuperación de la confianza en sí misma después del concilio de Trento, la Iglesia contribuyó de forma esencial a superar la crisis. El decreto respecto a la veneración de santos y reliquias, aun careciendo de referencias a la peregrinación, contenía una base suficientemente sólida para defender la peregrinación. Asimismo, se acabaron las guerras que durante largo tiempo habían sacu-

dido a la Europa central y occidental, y las rutas de tránsito se vuelven más seguras, lo cual favorece a la antigua peregrinación europea que desde mediados del siglo XVII conoce un auge considerable. La peregrinación a Santiago, recuperando su forma originaria de peregrinación religiosa, tiene ahora unas características más modestas, pero también más sinceras. En el año 1717 afluyó de nuevo tal cantidad de peregrinos que faltaban confesores. El siglo anterior a la Revolución marca un nuevo apogeo en la peregrinación a Santiago. Mantenía un nivel relativamente alto hasta poco antes de mediados del siglo XVIII, tal como puede deducirse por unos datos cronológicos referentes a la ayuda financiera, que la ciudad de Compostela ofrecía a los peregrinos necesitados durante el período de 1603 a 1777.

A mediados del siglo XVIII la visita de los peregrinos disminuye ostensiblemente. La situación política de Europa desempeña también ahora un papel decisivo. Tanto la guerra de sucesión de Polonia (1733-35) como la de Austria (1740-48) desaniman a la mayoría de los peregrinos a Compostela. Lo mismo puede decirse para los primeros años de la Guerra de los Siete Años (1756-63).

No obstante, de nuevo aparecen los "falsos peregrinos" en los caminos europeos a Compostela: parados y vagabundos, deudores de impuestos y mendigos, se beneficiaban de las instituciones caritativas situadas en el Camino y que ahora conocen tiempos prósperos. Al mismo tiempo, el Estado dictaba rigurosas leyes para detener las migraciones de sus súbditos. Se dirigían principalmente a los jóvenes, es decir, a todos aquellos que estaban en edad laboral o de prestar el servicio militar. Pero todos los decretos promulgados fracasan, y como se lee en un edicto del año 1783: "diferentes clases de gentes... con pretexto de estudiante o con el de romeros o peregrinos" vagan sin meta por el país.

En vísperas de la Revolución la peregrinación a Santiago ya no era tan espectacular, pero seguía siendo popular y tenía una considerable resonancia europea. Numerosos peregrinos iban a Compostela sin inmutarse por las discusiones intelectuales acerca del origen histórico del culto jacobeo o por el pensamiento de la Ilustración que había trascendido también a España. Se les ofrece una ciudad y una catedral a cuál más hermosa. Debido a los todavía considerables ingresos por los peregrinos, la catedral se beneficia de un impulso de renovación que culmina en una reestructuración arquitectónica.

Por mi parte, al contrario de la opinión general que ve la causa del ocaso de la peregrinación a Santiago solamente en la Revolución francesa, quiero aplicar distintas coordenadas de espacio y tiempo. Presento las siguientes conclusiones:

1. La Revolución y las guerras de coalición perjudicaron sensiblemente la fama de las peregrinaciones jacobetas y restringieron de manera considerable su influencia en Europa.

Después del año 1815 la peregrinatio ya no volvió a tener aquellos años dorados de una dimensión europea. Los más significativos guardianes y promotores de la tradición jacobeta, las cofradías, habían desaparecido sin dejar rastro durante los tiempos tempestuosos de revoluciones y guerras. A este respecto se observa que la secularización



Imagen de Santiago Peregrino en burro.
Museo de los Caminos de Astorga. León



Imagen del Papa Juan Pablo II y del Arzobispo Ángel Suquía en el primer viaje a Compostela en 1982

de los monasterios, así como la supresión y transformación de los albergues y hospitales, acaban dando un sentido exclusivamente geográfico a los caminos peregrinos de la Europa occidental, de aquel Occidente cristiano, con sus instituciones benéficas todavía con capacidad para el socorro. Y por otro lado cada vez existen menos peregrinos jacobeos que sepan transmitir a sus cofradías o municipios la ilusión de emprender individualmente la peregrinación. De esta forma, Compostela pierde la fascinación para los núcleos católicos existentes fuera de España. Francia sería el único país extranjero que desde el siglo XIX y de forma más bien modesta, seguiría la tradición de Compostela; por lo menos esto es lo que confirman datos aislados sobre peregrinos y cofradías.

No sería totalmente erróneo creer que Santiago de Compostela, debido a las transformaciones desencadenadas por la Revolución, tanto en campo espiritual como material, perdiera en el siglo XIX su importancia como centro de peregrinaciones.

2. Se puede decir con seguridad que para la península ibérica estos factores no tuvieron trascendencia alguna. De momento, el número de peregrinos españoles y portugueses no disminuyó, conociendo sin duda un retroceso por la guerra napoleónica y las consiguientes revueltas, pero visto a largo plazo el fenómeno apenas varió. En el año 1851, un viajero francés relata que los peregrinos con su indumentaria típica proceden de "tous les coins de l'Espagne", y otro habla de una "armée de pèlerins". La coincidencia de todas estas informaciones atestiguan que en el siglo XIX indudablemente existía una continuidad de la peregrinación ibérica (España y Portugal) a la tumba apostólica galaica. También la visita de Isabel II (1858) y Alfonso XII (1877) confirman esta tesis.

3. Después de la Reconquista y la Conquista desaparece, al no tener sentido, la figura de Santiago (Matamoros) en su competencia para "asuntos exteriores". En el siglo XVII todavía se creía que, gracias a Santiago, los españoles habían conseguido la victoria en más de treinta batallas en Europa, África, México o Sudamérica. Se

llegó incluso a creer que Santiago había estado presente cuando los portugueses conquistaron "la dorada Goa". La imagen de Santiago como "miles Christi", como apóstol guerrero, va perdiendo fuerza a medida que España va renunciando a sus ambiciones de dominar el mundo.

4. Durante siglos la peregrinación a Compostela se había beneficiado de unas instituciones benefactoras que desaparecieron durante los tempestuosos años de la Revolución en el resto de Europa, mientras que en España siguieron ofreciendo socorro a los peregrinos hasta los albores del siglo XIX. La lista de los "peregrinos socorridos" en el hospital de San Juan de Oviedo lo atestigua. Sin embargo, el ataque contra estas instituciones dedicadas a los peregrinos no se hizo esperar. Con la llegada al poder de José Bonaparte soplará un viento nuevo y adverso para la Iglesia española. Se suprime la Inquisición, se reduce a una tercera parte el número de monasterios y se elimina el tributo especial, destinado al Voto de Santiago. El dominio francés no durará mucho, sin embargo las corrientes revolucionarias influirán en el posterior desarrollo político. Una ley promulgada el 1 de octubre de 1820 dispone la supresión de monasterios, hospitales e instituciones parecidas. Debido a esta ley ya en el año 1821 se disolvieron más de doscientos ochenta "monasterios, colegios y hospitales", de los cuales desaparecieron veintisiete sólo en Burgos, una de las etapas importantes del camino jacobeo.

Esta drástica reducción de las instituciones caritativas que estaban situadas en el Camino de Santiago tuvo, para la peregrinación, las siguientes consecuencias. Debido a la menguada capacidad de asistencia, el Camino pierde su atractivo para los falsos peregrinos, pero no para los mendigos estacionales.

5. Los duros enfrentamientos entre Iglesia y Estado, y por tanto entre autoridad y pueblo, habían obligado a encontrar una fórmula apaciguadora que no se halló hasta la Constitución de la Restauración del año 1876, y de la cual la tumba apostólica se benefició inmediatamente. Cobra sin embargo mayor importancia a este respecto el redescubrimiento de los restos del apóstol Santiago. El papa León XII confirma mediante la Bula del 1 de noviembre de 1884 la autenticidad de los resultados de la excavación del año 1879. Este acontecimiento favorece la peregrinación ya que dos meses después de la publicación de la bula papal comienza el Año Santo 1885. A pesar de una nueva afluencia de peregrinos de casi todas las partes de Europa, no se dio "la antigua fisonomía", aunque aumentó el número de peregrinos. La antigua peregrinación de carácter europeo quedó reducida, salvo algunas excepciones, a un asunto interno español. Todavía en el Año Santo 1971 la prensa habla de miles de peregrinos que procedentes de diversas provincias insulares, peninsulares y africanas aclamaron al jefe del Estado español durante su visita. En cambio no se mencionan a peregrinos de más allá de los Pirineos. En las décadas anterior y posterior a la Segunda Guerra mundial, el Camino a la tumba apostólica, según la interpretación cristiana medieval del peregrino, era casi inaccesible para el devoto caminante.



Motivo jacobeo en la fachada de una casa en Bussum. Holanda
Foto Enrique Sotillemsen

Corrientes nacionalistas, guerras y crisis mundiales, la división de Europa en bloques ideológicos, una secularización progresiva de la sociedad y el aislamiento de España en época de Franco, son tan sólo algunos de los factores que no beneficiaban en absoluto la peregrinación a Compostela.

Fueron la investigación histórica y los correspondientes congresos así como las exposiciones museísticas a partir de los años 40 del siglo pasado que despertaron nuevamente el interés de un público de número elevado, familiarizándolo con la temática jacobea y recuperando la memoria de la peregrinación. Ya en el año 1950 se constituyó la primera sociedad para la promoción de la peregrinatio a Santiago de Compostela en París, "Les Amis de Saint-Jacques de Compostelle", y consecutivamente en Estella "Los Amigos de Santiago de Estella (1962) y luego los de Portugal (1968).

Turismo, cultura de "eventos" y la peregrinación

La historia posterior la marcó por de pronto el turismo. La obra: *Santiago en España, Europa y América*, que editó el Ministerio de Información y Turismo con motivo del Año Santo Compostelano 1971, formula dos declaraciones bien claras: Primeramente la obra se auto define "como una afirmación del ser histórico de España", y secundamente como invitación "a los peregrinos de nuestra época que son los turistas - porque el turismo es una forma moderna de peregrinar". Hasta el Papa Pablo VI expresó explícitamente su opinión positiva sobre este fenómeno de masas hablando de "valores pedagógicos, culturales, morales y sociales" cuándo en el 31 de agosto de 1963 a recibió los participantes de un simposio de la ONU sobre turismo.

¿Fue esto la alternativa? ¿Estaba pensada y proyectada que la peregrinación de mil años de historia debería acabar y desembocar en una riada de millones de turistas? Este intento dudoso de enlazar las tradiciones de la peregrinación con el moderno turismo de masas revitalizó - a pesar de su pensamiento desacertado - la memoria a la peregrinación jacobea. En el Año Santo 1965 deberían haber llegado a Santiago dos millones de personas, y en 1982 llegaron aproximadamente seis millones. El desarrollo de las últimas dos décadas es lo suficiente conocido. No solamente fue el turismo que se apoderó de Compostela sino también la afluencia de los peregrinos que volvieron cada vez más, cada año en mayor número, muchos buscando el espíritu medieval. La estadística nos provee con respecto a los peregrinos que recibieron la "Compostela" de los números siguientes: 1987: 2.905; 1993: 99.436; 1999: 154.613 y 2004: 179.944.

Asociaciones y sociedades se constituyeron después de Francia y España en Italia, Bélgica, los Países Bajos, Alemania, Suiza, y demás países europeos y otros continentes. Desde 1982 hasta hoy la organización de OIKOTEN manda delincuentes jóvenes siguiendo la tradición antigua de la "peregrinatio poenaliter causa" a los caminos de la peregrinación. En Alemania, en 1987, se fundó la Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft en Aquisgrán, la ciudad legendaria de Carlomagno, realizando el mismo año su primer congreso. En Francia, Italia y Alemania se trabajó en proyectos regionales, Suiza desarrolla un proyecto "Historische Verkehrswege" (IVS) que intenta revitalizar y poner a disposición del peregrino a pie la vieja "Oberstraße" que describe König von Vach a finales del siglo XV. Habiendo oído esta enumeración de las actividades casi recientes de los países lindantes europeos que forman parte de la inmediata influencia de la "peregrinatio ad limina Beati Jacobi", se eleva la pregunta: ¿Han vuelto a jugar un cierto protagonismo en la empresa de revitalización de la vieja peregrinación y de su espiritualidad? ¿Son de nuevo los ya citados en el *Codex Calixtinus*: "Franci, Normanni, Scoti, ..., Theutonici, ... Saxones et cetera gentes innumerabiles cuncte lingue et nationes" que dan el impulso material y espiritual para el renacimiento europeo de la peregrinación? ¿Se repite la historia o se muestra la así llamada "continuidad en el cambio"? En parte que sí, si tomamos en cuenta que no podemos adivinar con seguridad quienes han sido durante el transcurso de los tiempos los verdaderos peregrinos y quienes no, ni había tantas facilidades llegar gastando poco a Santiago de Compostela.

No solamente en Europa central sino también en España uno podría tomar nota de actividades desde tiempo considerable. Publicaciones científicas y exposiciones temáticas recordaron la historia larga y fascinante del Camino y del Santo Lugar. Con ocasión de su entrada en el Mercado Común, España presentó en el marco de Europa, en la ciudad flamenca de Gante, en el año 1985 bajo el título "Santiago de Compostela. 1.000 años de peregrinación europea" una muestra imponente con las piezas jacobeanas más importantes. Más que 100.000 per-

sonas visitaron la exposición en una superficie de más de 3.000 metros cuadrados, de cuyo voluminoso catálogo se vendió 10.000 ejemplares.

En la práctica peregrina las viejas organizaciones de apoyo a las peregrinaciones vuelven a tener actualidad. Se acondicionan los antiguos hospitales de los centros religiosos y monásticos del camino francés, desde Roncesvalles, pasando por San Jun de Ortega, por el temible Cebreiro y Samos, hasta Santiago de Compostela. Desde el Cebreiro el cura de la parroquia, Don Elías Valiña Sampredo, inició la fase inicial de la fijación y marcaje de los caminos para peregrinos a pie, utilizando los caminos viejos como calco de bases. Él y Eusebio Goicochea en Estella (1965) editaron nuevas guías para el camino de peregrinación. J. M^o Lacarra y Francisco Beruete organizaron semanas culturales en Estella que - hasta hoy - reclaman su elevada calidad científica. Poco a poco también el cabildo catedralicio se acordó de su pasado y sus obligaciones en cuanto a los peregrinos. La "Compostela" como certificación para la peregrinación consumada se reeditó y desde 1986 había un punto fijo de referencia para los peregrinos en una torre de la catedral que -desde el principio - gozó de una increíble afluencia y aprobación de parte de ellos. Más tarde se trasladó esta instalación pequeña bajo el nombre de "Centro de Acogida" a la Rúa del Villar (Casa del Deán) profesionalizando el trámite de admisión de los peregrinos y ampliando los servicios considerablemente.

El día 27 de abril de 1988 se constituyó en Santiago de Compostela la "Comisión interdiocesana del Camino de Santiago" bajo la presidencia del arzobispo de Santiago, y en el mes de agosto de 1989 el Papa Juan Pablo II visitó por segunda vez Santiago con ocasión de su encuentro con la juventud del mundo. En Jaca, en Aragón, tomó lugar en octubre 1987 el primer Congreso internacional de asociaciones y peregrinos. Don Elías fue presidente del Congreso en aquél tiempo. ¡Europa volvió a encontrarse en un lugar de peregrinación!

Poco tiempo después el Consejo de Europa presentó en un acto solemne en Compostela su proyecto de "Los caminos

de los peregrinos a Santiago de Compostela como itinerarios europeos de cultura". En 1993 la UNESCO declaró el Camino de Santiago "Patrimonio de la humanidad" y en 2004, representantes institucionales recibieron el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia. Bajo el lema "Revitalización del Camino de Santiago como el primer Itinerario Cultural Europeo" muchos gobiernos autonómicos españoles a lo largo del Camino de Santiago se esfuerzan para la recuperación del secular prestigio de este camino europeo.

Hasta mediados de los años setenta del siglo pasado, no se puede hablar de nuevo de una dimensión europea en lo referente a la peregrinación a la tumba apostólica de Compostela. Pero a partir del último cuarto del siglo XX las viejas organizaciones de apoyo a las peregrinaciones vuelven a tener actualidad. Se acondicionan los antiguos hospitales de los centros religiosos y monásticos, y se construyen nuevos refugios en todos los lugares destacados. Se perfila muy pronto una nueva infraestructura, que se parece a la del medioevo en lo relativo al auxilio y que resulta tan indispensable como antes, ya que la estructura turística no persigue la misma finalidad.

Hoy en día el camino se ha convertido en un espacio abierto que refleja las influencias globalizantes de nuestra sociedad que, con sus virtudes y defectos, ha vuelto al Camino. Tenemos que respetar que - materialmente - el camino corresponde con todas sus infraestructuras modernas al progreso de nuestra civilización, igual que el camino interno espiritual refleja la búsqueda personal de su propia finalidad interior. El camino de los siglos pasados podría ser hoy como antes, un camino para encontrarse uno consigo mismo. Según pienso no es así como muchos opinan, que el camino sea la meta como camino de libertad individual. Lo que deberíamos buscar es el camino de la solidaridad como el Papa Benedicto XVI decía en su sorprendente diálogo con su antiguo adversario Hans Küng, el "camino del principio ético universal".

Robert Plötz

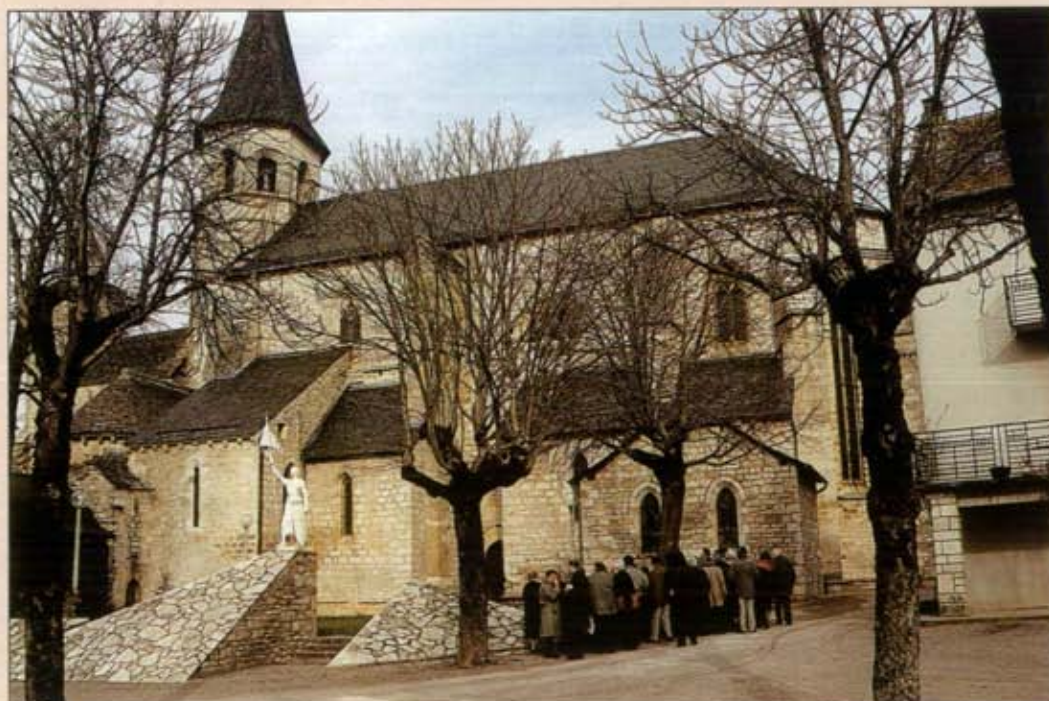


Imagen de Aquisgrán

A pie de foto

Selección del último material llegado al **Archivo Fotográfico de la revista Peregrino** de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Tiraboleiros en acción,
Santiago de Compostela
Jorge Martínez Cava



Bosque de hayas
Ibón Martín



¡Vaya día! en el Alto de San Roque (Lugo)



Las botas de los peregrinos (Grand. Le Bioja)
Ángel Urbina

Crónica del VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Ponferrada, 20-23 Octubre 2005

La caminera ciudad de Ponferrada, la "pons ferrata" del obispo Osmundo, acogió a casi doscientos participantes que, bajo el lema "Camino de Santiago: Puente hacia una Nueva Europa", se congregaron entre los días 20 y 23 de octubre de este año de 2005. Estuvieron representadas asociaciones de Brasil, Canadá, Chile, EE.UU., y México por parte americana; la representación europea corrió a cargo de las de Alemania, Bélgica, Francia, Holanda, Inglaterra, Italia, Portugal y Suiza, sin contar la numerosa presencia de las españolas que sería prolijo reseñar. Nuestros compañeros de la Asociación del Bierzo nos acogieron con calor en el Teatro Municipal Bergidum donde se repartieron las acreditaciones y se celebró todo el Congreso.

Comienza el Congreso

La tarde del jueves 20 fue, pues, la tarde inaugural con las consiguientes intervenciones institucionales a cargo de Carlos López Riesco (Alcalde de Ponferrada), el Director de Patrimonio de la Junta de Castilla y León (en sustitución del presidente de la misma Juan Vicente Herrera), de nuestros compañeros Domingo Enrique Sánchez Álvarez, presidente de la Asociación del Bierzo y de la Vicepresidenta de la Federación: Ángeles Fernández, en sustitución del presidente Fernando Imaz que no pudo llegar a la hora de esta apertura oficial; todas ellas fueron de cordial acogida y de bellas palabras y mejores intenciones.

Sus parlamentos fueron continuados por la actuación de la coral "Solera Berciana" que hizo especial hincapié en composiciones que tenían como tema o trasfondo la actividad caminera. Un grupo de gaiteros del Bierzo nos alegró la salida camino del Casino "La Tertulia" donde, además de una exposición de fotografía, el Ayuntamiento nos obsequió con una bien surtida y regada recepción.

Viernes 21

El Dr. Robert Plötz (presidente de la Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft, de Alemania) inició la jornada, a eso de las 10 de la mañana, con la ponencia: "El camino de Santiago: puente histórico de comunicación entre las naciones europeas y signo de la nueva Europa", y le escuchamos hablar



Fachada del Teatro Municipal Bergidum donde se celebraron las ponencias y comunicaciones.

sobre la íntima relación entre peregrinación e historia europea, sobre todo la que se relaciona con las tres grandes peregrinaciones formadas entre los siglos V y XI: Roma, Jerusalén y Santiago, hasta el punto de poderse hablar de la Europa medieval del peregrinaje. Para el citado profesor, el ataque de Almanzor a Santiago de Compostela en el 997 nos indicaría el gran éxito de la peregrinación compostelana cuyo culto resultaría más "moderno" que el tributado a los apóstoles Pedro y Pablo (toda vez que en infinidad de ocasiones el acceso a Jerusalén era difícil cuando no imposible). Al margen de las tres grandes, también se podría hablar de otras peregrinaciones exitosas como las que se dirigían a venerar los restos de San Juan Bautista o de María Magdalena en Francia. Se podría decir que Europa se había realizado en los caminos donde se intercambiaban todo tipo de ideas, mercancías, etc. Siguió hablando el profesor Plötz sobre la "decaencia" sufrida por la peregrinación compostelana en el siglo XVIII y los avatares derivados de la Revolución Francesa y su implicación en el siglo XIX, así como el resurgir de finales del XX que todos conocemos.

Después de unas preguntas y un corto descanso le tocó el turno al profesor Paolo Caucci von Saucken, presidente del Centro Italiano de Estudios Compostelanos (Universidad de Perugia), su ponencia versó sobre "Los Caminos para Santiago, Roma y Jerusalén, articulación del ecúmene medieval y esperanza del futuro". El profesor Caucci volvió a insistir en la unidad sustancial de las tres grandes peregrinaciones europeas: Roma, Jerusalén y Santiago y comentó el carácter esencial que la Vía Francígena (con el mismo nombre que el Camino Francés y que se articula sobre antiguas calzadas romanas) representa para romeros, jerosolomitano y jacobípetas, ruta que más tarde sería usada por micaélicos, franciscanos y laurentianos; hasta el punto de configurar una Gran Peregrinación europea con una misma cultura que abarcaba





La coral Solera Berciana en el concierto inaugural

todas estas peregrinaciones como pueden evidenciarlo los "grafitti" de los peregrinos que se encuentran desde el monte Sinaí hasta Finisterre, o el hecho de reflejar, la literatura odepórica, la "moda" de hacer las tres grandes peregrinaciones, o la existencia de una misma civilización, mentalidad y espiritualidad común para toda Europa, siendo Santiago el nexo de unión. Así mismo, destacó el renacimiento de la peregrinación en los últimos años, un renacimiento en el que es esencial, como en la Edad Media, la acogida a los peregrinos. Para el profesor Caucci hay que incorporar a Compostela "todos" los caminos de Europa, hay que "compostelizar" Europa, y hay que hacerlo de manera activa.

Las sesiones matinales fueron cerradas por la intervención de Laurie Dennett, vicepresidenta honoraria de la londinense Confraternity of Saint James, que nos habló sobre "El Camino de Santiago y algunos modelos europeos de la praxis de la transformación", y nos habló sobre los valores y lecciones del Camino, sobre el trabajo silencioso que se realiza sin llamar la atención, sobre la "praxis" que se hace en favor de los demás para que alguien o algo se transforme a través de esta posibilidad de transformación. Nos citó tres experiencias europeas al respecto que tienen que ver con el Camino de Santiago. Habló en primer lugar de la organización Oikoten ("lejos de casa", en griego) de Bélgica, que desde 1982 ofrece el Camino de Santiago como vía de reinserción social para jóvenes delincuentes a través de una experiencia: realizar el Camino, que les sirva como forma de autoafirmarse positivamente y superar la visión negativa que tienen sobre sí mismos; más del 60% de los jóvenes acogidos al programa consiguieron reintegrarse socialmente. Así mismo, nos habló sobre la experiencia alemana (de Friburgo) de la Christophorus Jungendwerk Oberimsingen, más centrada en el trabajo manual, y sus actuaciones en la restauración de la iglesia de Foncebadón donde, además, ha construido un centro para jóvenes. Por último, citó L'Hospitalité de Saint Jacques, en Francia, en la ruta de Le Puy, en el pueblo de Estaing, centrada en la acogida de peregrinos y en la evangelización: estar disponibles, rezar con y por los peregrinos, liturgia de las horas, etc., como dijo Laurie, la vida es un misterio que sólo se resuelve a través de la praxis.

A la comida ya fuimos con un importante retraso y no ganamos tiempo ni en la visita a Las Médulas ni en la de la bodega que nos propusieron. La sesión de la tarde empezó con el panel "Pasado y presente de la asistencia sanitaria a

los peregrinos europeos: los hospitales", en el que cinco ponentes nos expusieron diversos puntos de vista al respecto; así, Gregoria Cavero Domínguez, catedrática de Historia Medieval de la Universidad de León, nos habló de "Peregrinación, hospitalidad y asistencia en el mundo medieval", recalcando que tanto las leproserías como los hospitales podían tener mucha atención humana pero poca asistencia médica, según parece desprenderse de la documentación conservada que ponía gran énfasis en disponer de boticas y herbolarios. La exposición de Vicente Fernández Vázquez, catedrático de Historia del I.E.S. Gil y Carrasco de Ponferrada, versó sobre "La red asistencial del Camino de Santiago en la Edad Moderna", informándonos de la pobreza endémica de los siglos modernos que obligaba a la emigración o a desplazarse (segadores gallegos) para buscar trabajo; la red hospitalaria del Bierzo se ajustó a las diferentes vías que atravesaban el territorio y siendo muy variada su fundación: particulares, cofradías, ayuntamientos, etc.; tuvieron su auge entre los siglos XV y XVII para decaer en los siglos XVIII y XIX. Eduardo Criado Fernández, director gerente de Atención Primaria del Área de Salud del Bierzo, SACYL, nos expuso la "Situación actual de la atención sanitaria a los peregrinos", centrada en la necesidad de los autocuidados y la importancia de la colaboración de los hospitaleros para todas aquellas atenciones que no revistan gravedad a fin de descongestionar la sanidad pública. Ibai Molero Otero, medica y peregrina de la Asociación Guipúzcoa, nos habló de sus experiencias personales en su charla sobre "Algunas iniciativas sanitarias de los hospitaleros y del voluntariado de la Federación", insistiendo en el papel del *amor* como sustento de la asistencia a los peregrinos. Finalmente, Félix Rapún Ara, director gerente del Hospital de la Reina de Ponferrada, nos habló de los "Hospitales medievales que nacieron en el Camino y que aún prestan sus servicios sanitarios a los peregrinos: un caso singular, el Hospital de la Reina", y nos contó la historia de éste su hospital y nos habló de sus actividades actuales encuadradas dentro de la sanidad pública que, en 2004, permitieron atender a 200 peregrinos.

El considerable retraso debido a la extensión de los temas expuestos y las preguntas realizadas por los congresistas, hizo que la lectura de las comunicaciones empezara a las nueve de la noche en lugar de las veinte horas, con la "amenaza" del cierre del teatro a los once. Así que la mesa presidida por Antón Pombo, presidente de la Asociación Galega, y

compuesta por Ángeles Fernández, vicepresidenta de la Federación, Amelia García Portillo, presidenta de la Asociación de León y Laureano García, presidente de la Asociación Astur-Galaica del Interior (Tineo), esta mesa, repito, tuvo que ajustar muy "severamente" los tiempos de exposición de cada una de las comunicaciones para que se pudieran leer todas (alguna faltó) y no nos echaran del teatro de "mala manera".

Comenzó las Comunicaciones Constantino Chao con: "Dos calas en la novela contemporánea de tema jacobeo (*El Peregrino y La Peregrina*)", dos relatos bien conocidos por todos y que alabó, sobre todo la segunda. Alfredo Lalandá Pijóan nos habló sobre "La teoría del Beato", gran estadista más conocido por sus escritos que por sus hechos, autor del "O Dei Verbum", himno de invocación a Santiago como patrón de España cuyos restos, Beato, debía intuir enterrados en algún lugar de Galicia. "Tres cantos de peregrinos anteriores al *Códice Calixtino* (s. XII)" fue el tema de Eusebio Goicoechea quien aprovechó para quejarse de lo poco que se habla del patrimonio musical cuando las grandes peregrinaciones europeas tienen cantos propios de peregrinos. Antón Pombo glosó "Peregrinaciones regias a Compostela en el siglo XIX" afirmando que son viajes institucionales; mientras que los de los Reyes Católicos y Austrias fueron viajes políticos, los Borbones del siglo XVIII no peregrinaron a Santiago y fue Isabel II quien en 1858 recupera la tradición; Alfonso XII llegaría en 1877 y volvería después del redescubrimiento de los restos del Apóstol; este monarca renovaría la ofrenda nacional a Santiago. Julián González Prieto expuso en su "Vexu Kamin" la importancia de los caminos de peregrinación a Santo Toribio y San Salvador de Oviedo, así como la menor importancia de la peregrinación marítima frente a la terrestre en los caminos del Norte. Su comunicación fue leída por Amelia García Portillo. Gregorio Martínez Abajo versó sobre "El Camino de Santiago, puente hacia una nueva Europa. Ayer: Auge y decadencia. Hoy: Problemas y búsqueda de soluciones", hablándonos de sus temores acerca de la situación actual del Camino que puede morir de éxito: masificación, turismo, competitividad, ausencia de espiritualidad, etc. José Cuende Plaza (leído por el mismo Gregorio Martínez Abajo) disertó sobre "Ponferrada: un puente para una nueva Europa" e hizo una evocación de Ponferrada desde la romanización y

Imagen de las Médulas desde el Balcón Meridional



Conclusiones del VII Congreso

Aunque resulta casi imposible recoger en unas líneas el resumen de todo lo vivido en estas jornadas, y especialmente todo lo expuesto por ponentes y comunicantes, la profundización en el Camino de Santiago como puente hacia una Nueva Europa nos ha llevado a extraer las siguientes conclusiones de este VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.

1.- La peregrinación constituye una experiencia humana y religiosa de gran valor, que recuerda y estimula la condición del peregrino como buscador de verdades y valores necesarios. Asumimos el reto de mantener la doble dimensión humanista y religiosa del camino de Santiago, como identidad más propia, y siendo conscientes de que, por añadidura, prestar un valioso servicio de promoción del patrimonio espiritual, humano y cultural de los europeos. En este sentido queremos agradecer a la Administración autonómica de Castilla y León la ayuda recibida para que los templos del Camino de Santiago en esta comunidad permanezcan abiertos y a disposición de los peregrinos.

2.- El Camino de Santiago ha sido a lo largo de la historia puente de comunicación entre las naciones europeas y signo vivo de la Europa de cada momento histórico, con sus circunstancias político-sociales diferenciadoras. La recuperación y revitalización de la peregrinación, de la que somos testigos hoy, nos debe llevar a un compromiso por mantener y recuperar las raíces del Camino histórico sometido hoy a los avatares e intereses económicos y sociales.

3.- La peregrinación jacobea en el mundo medieval movió la caridad y la asistencia al pobre, al enfermo, al romero en la que la atención médica fue muy prioritaria. En la actualidad continúa el esfuerzo por la atención sanitaria y la prevención de salud pública en el Camino. Las instituciones públicas han hecho un esfuerzo por promover y potenciar la atención sanitaria al peregrino. También las asociaciones recuperan ese espíritu hospitalario, en sus dos vertientes de acogida y de atención sanitaria, mediante el voluntariado que suponen los hospitaleros que asisten los refugios.

Dentro de este contexto queremos reconocer y valorar los esfuerzos realizados por las diversas instituciones públicas y privadas en la atención sanitaria de los peregrinos, con una especial mención al Hospital de la Reina de Ponferrada, como único de los antiguos hospitales del Camino que, desde 1498 hasta la actualidad, permanece activo en la atención sanitaria a los peregrinos necesitados.

4.- Esta tierra de el Bierzo, en la que nos reunimos, fue zona de paso entre Castilla y Galicia y en ella hospitales y albergues necesitaron potenciar la red asistencial a los peregrinos abriéndola a todos los que usaban el Camino en uno u otro sentido, por cualquiera de los itinerarios en los que se dividió según las circunstancias (Francés, de Invierno, de Cerezal, de la Cepeda, del Norte...) y que suponen una peculiaridad de esta comarca respecto a las demás. Manifestamos nuestro apoyo al reconocimiento oficial, por parte de las administraciones públicas, de las diferentes rutas históricas en la comarca de El Bierzo que le confieren singularidad, como la del Manzanal y la Cepeda, así como su inclusión en el futuro plan director de los Caminos a Santiago.

5.- Muchas personas han vivido el Camino de Santiago como una praxis de la transformación personal que les ha llevado a dedicar sus esfuerzos personales y profesionales a transmitir a los demás aquello que del Camino habían recibido. Constituye un enriquecimiento para todos nosotros el conocimiento de las experiencias belgas, francesas y alemanas que debería divulgarse como ejemplo para generar nuevas iniciativas en otras zonas.

6.- Como en la Edad Media, época en la que fue frecuente la peregrinación forzada como expiación de penas, también hoy algunas asociaciones llevan a cabo experiencias de reinserción social de jóvenes con problemas, que tienen el Camino de Santiago como principal medio. El camino como redención educativa y la realización de obras en albergues e iglesias en el camino como tareas de reinserción, convierte la peregrinación en obra de transformación social. Queremos



Imagen de una de las mesas redondas

posterior cristianismo reflejado en las peregrinaciones. Oscar Pazos Rodríguez nos habló "Desde Jaca... Naturalismo y artificio en las etapas del *Códice Calixtino*" sosteniendo que para entender el kilometraje de las etapas del Camino hay que fijarse en las características del paisaje contenido en esas etapas más que en los kilómetros que marcan. "Contrapunteo de la vieja y nueva picaresca en el Camino de Santiago" fue el título de la comunicación de Pablo Arribas Briones y nos informó de las nuevas modalidades de la picaresca en el Camino aunque, advirtió, se parecen mucho a las antiguas. La comunicación de Rosa Vázquez Santos versó sobre "Santiago en Roma: Las iglesias desaparecidas" informándonos de las nueve iglesias dedicadas a Santiago que existían en Roma además de las tres (incluyendo la capilla de Santiago en la iglesia de Montserrat) que existen actualmente; de aquellas nueve, seis dependían de hospitales o los tenían anexos. Jovino Andina Yanes nos leyó "Comunicación del Ayuntamiento de Bembibre a favor del reconocimiento de las rutas de Manzanal y de la Cepeda como vías del Camino de Santiago para el VII Congreso de Asociaciones Jacobeas. El Camino de Santiago puente hacia la nueva Europa" y tal como dice su título, nos expuso estas rutas. Nos quedamos con ganas de oír a Ignacio Bahillo Pelluz disertando sobre "La europeización del Camino de Santiago desde el descubrimiento de la tumba del Apóstol hasta la época de las grandes peregrinaciones: Siglos IX-XI", pero gracias a ello pudimos acabar a las once en punto de la noche. La amabilidad de la organización nos permitió disponer de resúmenes más o menos extensos de estas comunicaciones.

Sábado 22

La jornada dio comienzo a las 9 de la mañana, recordemos que la jornada anterior finalizó a las once de la noche. Los organizadores, previsores, habían programado para empezar el día (y animar a madrugar) lo que sería uno de los "platos fuertes" del Congreso, nos referimos a la ponencia "Homo Viator: naturaleza, espiritualidad, cultura y antropología de la Peregrinación. Percepción y estado del fenómeno jacobeo hoy", que estuvo a cargo de Gonzalo Tejerina Arias, hospitalero y decano de Teología de la Universidad Pontificia de Salamanca.

Comenzó el ponente por decirnos que en el fondo del peregrinar está la existencia de lugares sagrados donde es más

fácil entrar en contacto con lo divino, uno de los cuales fue el Templo de Jerusalén que Dios terminó por aceptar; sin embargo, para la fe cristiana la presencia definitiva de Dios está en Jesucristo teniendo al "pobre" como lugar de encuentro con Él; por tanto, sus adoradores no necesitarían ningún templo: hay que "dar culto a Dios en espíritu y verdad", no se verá ninguna prescripción del peregrinaje (como la tiene, por ejemplo, el Corán) en el Nuevo Testamento. Al principio del cristianismo comenzó la costumbre de visitar el sepulcro vacío de Jesús y la razón de la peregrinación cristiana habría que entenderla como símbolo del "homo viator", ser andante, se camina para encontrarse con realidades de valor no poseídas, en una actitud que nace de la libertad personal para intentar buscar realidades con las que colmar el "yo". Es condición natural del hombre la de ser peregrino y la peregrinación se convierte en un arquetipo de la psique humana. La peregrinación que se hace andando (tal y cómo se hizo hasta la revolución de los transportes) implica sacrificio, esfuerzo, contacto directo con el entorno natural; reduce las propiedades humanas a lo esencial; busca momentos de soledad para encontrarse con uno mismo; la convivencia con desconocidos implicaría un plus de comprensión y generosidad. El camino está lleno de presencias del pasado y da un gran valor a la acogida que humaniza el camino; a su vez, los nuevos peregrinos siembran nuevas presencias para el futuro. Todo esto se puede aplicar, así mismo, al Camino de Santiago cuya peregrinación no es esencial para la Fe pero tiene un valor grande para multitud de creyentes en los que ha dejado huella.

A continuación de la ponencia se celebró una mesa redonda en torno al tema "La integración social y el efecto terapéutico del Camino", moderada por José Antonio Balboa de Paz, profesor y escritor, y a la que estaban invitados dos representantes de la Christophorus Jugendwerk: Norbert Scheiwe (Director general) y Manfred Emié (Secretario), de Oikoten y de L'Hospitalité St. Jacques; así mismo, estaba en la mesa Jorge Peña Albillo, director-presidente del Proyecto Hombre Bierzo-León. Comenzó el moderador recordando que desde el principio hubo que proteger a los jacobípetas de la delincuencia y que el peregrinar a Compostela se convirtió en una forma de redimir penas e integrarse socialmente. Por la ponencia de Laurie Dennett ya conocíamos las funciones de las tres organizaciones extranjeras cuyos representantes abundaron en experiencia personales. Así mismo, Jorge Peña

Albillo nos informó acerca de las experiencias del Proyecto Hombre con jóvenes drogodependientes y de sus acciones con reclusos, un proyecto que nació en León, San Sebastián y Madrid.

A eso del mediodía, con media hora de retraso sobre el horario previsto, comenzó otra mesa redonda con el tema "El Hecho jacobeo y su tratamiento en los Medios de Comunicación Social", estuvo presidida y presentada por José Antonio Ortiz, director de la revista *Peregrino* y moderada por Jesús Tanco Lerga, vicepresidente de la Asociación de la Prensa y profesor de la Universidad de Navarra; compusieron, además, la mesa: Fernando Aller González, director del *Diario de León*, para quien existe una gran sensibilidad hacia el tema jacobeo y dada la vinculación de su periódico con el grupo *La Voz de Galicia*, las fuentes de información del *Diario* son muy abundantes. Para Diego Martínez Purriños, delegado en Ponferrada de *El Mundo-La Crónica de León*, los medios están mediatizados al reflejar más intensamente los actos lúdicos o la crónica de sucesos, por ejemplo, con lo que pueden no estar dando una imagen adecuada del Camino debido, también, al divorcio entre asociaciones jacobneas y los medios. Mariola Estrada Pumariiega, jefe de sección del semanario *Bierzo 7* de Ponferrada, opinaba que el Camino permite hacer multitud de reportajes y pudiendo, además, dedicarles tiempo y variedad de fuentes: instituciones, albergues, etc.; destacó, así mismo, la gran vinculación del *Bierzo* con el Camino de Santiago. Por su parte, para Antonio Gutiérrez González, reciente ex-director de Informativos de la *Radio Galega*, el poder político mediatiza los medios que se vuelcan sobre el Xacobeo, por ejemplo, más que en el Año Santo Compostelano; la radio en sí esta muy condicionada por el momento: no hay tiempo para más. Ángel María Fidalgo, presidente de la Asociación de la Prensa de León, mantenía que el nivel de conocimiento del hecho jacobneo, por parte de los medios de comunicación, es escaso, aunque ha mejorado en los últimos años. Finalmente, Carlos Cuesta Rodríguez, director de *Televisión Ponferrada*, informaba de la escasez de medios de las televisiones locales, sobre todo económicos, para hacer grandes reportajes; lo que, por otra parte, les permite incidir más en los aspectos humanos, religiosos y espirituales del Camino. En el debate se apuntaron las grandes preocupaciones de los medios: dinero y espectáculo, y su poca atención hacia los valores y símbolos religiosos o espirituales.

Los presidentes de la Confraternity of Saint James
y de la Asociación de El Bierzo



agradecer expresamente a los grupos y asociaciones que trabajan por la integración de diversos colectivos sociales utilizando el Camino de Santiago como un medio terapéutico para construir su autonomía personal y su integración social.

7.- Tenemos que ser conscientes de que los peregrinos que hoy recorren el camino pertenecen a multitud de nacionalidades, incluso de todos los continentes, por lo que tendríamos que intensificar la colaboración y relación entre las Asociaciones Jacobeas de todo el Mundo. Con nuestro entusiasmo tuvimos un protagonismo determinante en la revitalización del Camino de Santiago, ahora con idéntico entusiasmo debemos trabajar por mantener la identidad de ese camino que recorren peregrinos de los cinco continentes. Desde esta asamblea se comisiona a los congresistas, miembros de asociaciones de diferentes países, para que inicien los trabajos y contactos conducentes a constituir una Federación Internacional de Asociaciones Jacobeas que permita ejercer el servicio de la unidad entre todas las asociaciones, y favorecer la colaboración mutua.

8.- Analizado el tratamiento que los Medios de Comunicación Social dan al hecho jacobneo, descubrimos que tenemos que trabajar para sensibilizar a la sociedad sobre la realidad del Camino de Santiago. Para ello, desde el ámbito de las asociaciones, se deberá facilitar a los Medios la información y las claves de interpretación que les permitan acceder al conocimiento de la realidad jacobnea para su correcta difusión.

9.- Somos conscientes de que el Camino de Santiago es un ámbito de encuentro que hace posible que el peregrino trascienda a su materialidad. Esperamos que los diversos agentes que intervienen en la peregrinación a lo largo del Camino faciliten a los peregrinos este progreso trascendente. Creemos que, igual que en la antigüedad los caminos de las "Peregrinaciones mayores" se sobreponían y entrelazaban constantemente, convirtiéndose en la columna vertebral de la Vieja Europa, en la actualidad se podría aprovechar el renacimiento de la peregrinación jacobnea incorporando la experiencia ejemplo compostelanos a todos los itinerarios llegando incluso a la señalización y promoción de itinerarios que unan Roma a Santiago y Santiago a Roma como una contribución real y efectiva al sentido de la Nueva Europa común.

El hecho Jacobneo, Año Santo y peregrinación, se encuentra enraizado en la tradición europea y aún hoy tiene plena actualidad. No podemos olvidar que el peregrino es un transmisor de saberes, de cultura y de experiencia religiosa y espiritual. En este sentido el Camino y los peregrinos son puente para transmitir valores humanos y espirituales a la nueva Europa.

10.- La nueva Europa debe recordar su pasado para poder acordar su futuro. En ese pasado encontrará los elementos necesarios para establecer los criterios éticos y para educar moralmente a las futuras generaciones. La búsqueda de sus raíces le ayudará a producir frutos de paz y de justicia puesto que muchas de sus instituciones sociales, educativas y sanitarias nacieron del tronco de la fe a la vera del Camino de Santiago.

El reconocimiento de las raíces cristianas de Europa no da lugar a una Europa confesional. Si no a una Europa en la que se respetará por igual, y de forma plena y completa, a todos sus ciudadanos: creyentes o no, cristianos o no cristianos. La actividad religiosa de las personas y de los grupos sociales, realizada en el respeto de la sana laicidad, será fuente de dinamismo y promoción del hombre, entendiendo esta legítima laicidad como estatuto de la sociedad secular y como independencia respecto a la autoridad eclesial y como olvido o menosprecio de los valores éticos percibidos por la razón natural. El Camino de Santiago como realidad de tolerancia, de solidaridad, de esfuerzo, de esperanza, de búsqueda, de relación intercultural, de transmisión de experiencia y como realidad secular de convivencia, es y debe ser reconocido por las instituciones europeas como el PUENTE HACIA LA NUEVA EUROPA por ser la arteria por la que fluye el espíritu europeísta del siglo XXI ajeno a intereses economicistas y centrado en el hombre como protagonista material y espiritual de la construcción de un nuevo orden social de Justicia y Paz.

Acto inaugural



Un breve descanso nos separó del simposio "Estado actual del Asociacionismo en el ámbito jacobeo: la Archicofradía del apóstol Santiago, la Federación Española de Asociaciones y las Asociaciones Internacionales. Identidad y futuro. ¿Caminamos hacia una Federación Internacional?". Estuvo presidido por Fernando Imaz, presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, y coordinada por Antolín de Cella Pérez, delegado episcopal para el Camino de Santiago de la diócesis de Astorga; en la mesa se sentaron así mismo: Jenaro Cebrián Franco, de la Archicofradía del Apóstol Santiago; Heinrich K. Bahnen, secretario de la Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft de Alemania; Fausto Jiménez, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de México; William Griffiths, presidente de la Confraternity of St. James de Londres; Monique Chassain, presidenta de los Amigos y Peregrinos de St. Jacques de la Voie de Vezelay y presidenta de los Amigos y Peregrinos de St. Jacques du Limousin-Perigord, ambas francesas; Liliane Simon de la Asociación Ulteira de Stuggart (Alemania) y Michael Wyatt, presidente de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de los Estados Unidos. Todos ellos nos hablaron de sus respectivas problemáticas y de sus planes de futuro; se considera, y se propone, que debería haber una Federación Internacional que coordinara la labor de las diferentes asociaciones nacionales.

La comida empezó tarde, como tarde empezó la visita programada a Ponferrada; sin embargo, a las 18 horas en punto empezó el panel "Actividades, experiencias e iniciativas en torno a la dimensión espiritual del Camino de Santiago. ¿Cómo se percibe hoy la dimensión religiosa en los peregrinos?". Estuvo presidido y moderado por Vicente Malabia Martínez, bien conocido por todos nosotros, junto a él se sentaron: José Antonio Madero Rodríguez, consiliario de la Cofradía del Apóstol Santiago de Flores de Sil de Ponferrada, que nos habló de su cofradía y de cómo viven la espiritualidad del Camino: participando en la oración y en la Eucaristía. Raúl Bernal García, comisario del Camino de Santiago de la Junta de Castilla y León, nos informó de los esfuerzos económicos de la Junta para promocionar el Camino haciendo especial

hincapié en mantener abiertas las iglesias durante el verano. Jenaro Cebrián Franco, canónigo delegado de peregrinaciones y responsable de la acogida de peregrinos en Santiago de Compostela, se mostró esperanzado con la asistencia a la Misa del peregrino y con su experiencia personal en el confesionario donde puede apreciar la acción de la Gracia en los peregrinos. Marie Nöelle Maurin, hospitalera, responsable, por una orden seglar, de un albergue en Burgos que se financia sólo con donativos y donde comparte cena y oración con los peregrinos, quienes, a su vez necesitan comunicar sus descubrimientos en el Camino. Finalmente, Jorge Martínez Cava, vicepresidente de la Asociación de Madrid, nos habló de la espiritualidad de alguien, como él, no creyente. Apenas si hubo tiempo para el debate porque estábamos sobrepasados de tiempo y esperaba el siguiente ponente.

El siguiente ponente era, nada menos, que el Sr. Arzobispo de Santiago de Compostela: Julián Barrio Barrio y su ponencia tenía por título "Tradición y actualidad del hecho jacobeo. Los peregrinos: protagonistas de la nueva Europa". Comenzó hablando de la constancia en la transformación tanto del hombre como de la Iglesia, para ambos, el último gran viraje se produjo a finales del siglo XIX, pues la Fe cristiana es una Fe histórica ya que nos encontramos con Dios en la historia; hay que distinguir entre historicidad y relativismo, la historicidad es condición humana y el hombre hace la Historia; sin embargo, todo parece indicar que el pensamiento histórico se vuelve contra la Fe cristiana por lo que cabría exigir al creyente y al peregrino fidelidad a esa historia y apertura a lo nuevo, ya que es un portador de saber, cultura y experiencia religiosa. La cultura tiene una dimensión religiosa de aquí la necesidad del diálogo entre Fe y cultura y la necesidad de la Fe de hacerse permeable a la cultura. Las peregrinaciones están en auge porque vienen a colmar una necesidad del alma, esta época tecnológica de permanente evolución hace que el ser humano necesite echar raíces en lo sagrado, lo que podría explicar el moderno éxito de la peregrinación jacobea.

De nuevo con la hora "pegada" hubo que empezar la lectura de las Comunicaciones con la misma mesa (y su idénti-

co buen hacer) que en la jornada anterior. Empezó Luciente Mur, en una comunicación sin "título", hablándonos de diferentes vías a través de los Pirineos y en torno a Lourdes. A continuación, Carmen Pugliese, "La orden de los caballeros templarios y el Camino de Santiago", nos informó del nulo interés de esta orden en la protección de los peregrinos en general, y menos de los jacobeos a quienes tampoco acogieron en sus hospitales, salvo, quizás, en el tramo que va desde Jerusalén al río Jordán. Alfredo José Martínez González: "El Libro de las Siete Partidas y su relación jurídica con el peregrino", hizo una exposición muy ajustada al título de su comunicación. Monique Chassan (a través del presidente de la Confraternity) nos habló del "Renacimiento de una vía olvidada, olvidada, "dada de baja", un nuevo camino para Europa" en referencia a la Vía de Vezelay. Eduardo Merlo (por boca de Pablo Arribas) nos ilustró sobre Santiago en México: "Santiago, un conquistador conquistado". Alberto Solana de Quesada realizó una exposición, apoyándose en buena medida en las obras clásicas sobre el tema, acerca de la "Verosimilitud y valores de la tradición jacobea en el siglo XXI". Fausto Jiménez se refirió en su "Peregrinar en Méjico" a las peregrinaciones que tuvieron como destino Tenochtitlán y a la problemática de una asociación jacobea en aquellas tierras, y recién fundada. Finalmente, Ramiro Arca Rodríguez habló sobre "Las rutas jacobneas por Cataluña".

Fuera de programa, el presidente de la Asociación de Brasil nos quiso saludar y hablarnos de los problemas de una asociación brasileña y reprochó, así mismo, que América no estuviera incluida, junto a Europa, en el lema del Congreso. Con Brasil se cerró otra densa jornada y nos fuimos a la Cena de Gala donde se entregaron diversos premios y reconocimientos a diversas asociaciones y entidades jacobneas.

Domingo 23

La última jornada empezó a las diez y cuarto de la mañana con la ponencia "Laicidad y cristianismo en la Europa del futuro y en el futuro de Europa" a cargo de José Ramón Flecha Andrés, catedrático de la Universidad Pontificia de Salamanca. Recordó el ponente que el concepto de laicismo fue acuñado en Francia en la época que gira en torno a la III República, concepto que en Occidente no es unívoco y se podría definir como la distinción entre las esferas política y

religiosa; la Iglesia lo considera como un valor reconocido; sin embargo, la sociedad europea se muestra especialmente alérgica a las confesiones cristianas en general y a la católica en particular, suspicacias que se centran, sobre todo, en los aspectos morales (éticos). Hizo, así mismo, un repaso histórico de las relaciones entre Iglesia y poder político, repaso que llegó hasta la época de Juan Pablo II quien abogó porque no hubiera hostilidad entre religión y política. La Iglesia reivindica su libertad para emitir juicios morales; la nueva Europa, si es que sobrevive a sus intereses, tendrá que apoyarse en su pasado, en sus raíces cristianas para construir su futuro.

La lectura de la "Conclusiones" iniciaron la recta final del Congreso, seguida de unas breves y sentidas palabras de Domingo, el presidente de la Asociación del Bierzo. La Eucaristía concelebrada en la basílica de Nuestra Señora de la Encina por el obispo de Astorga, D. Camilo Lorenzo Iglesias junto con nuestros compañeros Antolín de Cela, Vicente Malabia, Javier Mácula y otros sacerdotes, así como la posterior comida, cerrarían definitivamente este VII Congreso.

Punto y aparte

Creemos que nuestros compañeros del Bierzo han hecho una magnífica labor a lo largo de toda la celebración de este VII Congreso; nada que objetar a su espléndido trabajo y sí enviarles nuestro agradecimiento por el enorme esfuerzo realizado. No quisiera dejar pasar, sin embargo, las palabras finales de Fernando Imaz, el presidente de la Federación Española, en el sentido de intentar recuperar el espíritu de Jaca en los próximos congresos, en el que la participación de los asistentes pudiera ser mayor, que hubiera más tiempo para el debate y el diálogo, que se discutiera más sobre el futuro del Camino y las posibles soluciones a los problemas actuales, sin olvidarse de las asociaciones no federadas; una propuesta que levantó cierta polémica y que debido al sempiterno problema del tiempo, dados los actos programados, hubo que dejar para el futuro. En cualquier circunstancia demos la enhorabuena a los compañeros del Bierzo y deseemos una rápida publicación de las Actas.

Manuel Paz

Fotografía Kunni Bahnen y Domingo Sánchez



Misa de clausura
en la Basílica de La Encina

Miguel de Cervantes... ¿De Sanabria?

Este año se conmemora el IV centenario de la aparición en Madrid de la primera parte de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, máximo exponente de la literatura en lengua castellana. Para los que hemos seguido la Senda de las Estrellas la obra de Don Miguel de Cervantes la abordamos desde una óptica diferente, identificando nombres, lugares y acontecimientos que nos son conocidos por su vinculación con el Camino. Así, en la Iª parte, capítulo XLIX, Cervantes nos habla de Guy de Borgoña, el que más tarde llegaría a ocupar la silla de San Pedro bajo el nombre de Calixto II y promotor del célebre *Codex Calixtinus*; del arzobispo Turpin; de Carlomagno y los Doce Pares de Francia; de Roncesvalles y el cuerno de Roldán; y siendo Don Alonso Quijano un ávido lector de novelas de caballería, no podía faltar la alusión a la gesta del "Paso Honroso" de Suero de Quiñones en Hospital de Órbigo.

Estas sucintas referencias tienen su culminación en la IIª parte, capítulo LIV, con el episodio del encuentro de Sancho Panza con los seis peregrinos. Según la descripción, éstos vestían esclavina, portaban los correspondientes bordones, llevaban sus pertenencias en alforjas y mendigaban la caridad (principalmente limosna) cantando. Su tipología nos recuerda a la de los pícaros *gallofos* o *bordoneros*, quienes bajo el disfraz —como su paisano Ricote— buscaban en el Camino escapar de la justicia o hacer de la peregrinación su

particular forma de vida. Los lugareños de la época, dice el morisco, eran generosos con los caminantes y éstos salían "comidos y bebidos, como suele decirse, y con un real, por lo menos, en dineros"; así lo confirma la gran cantidad —y calidad— de viandas que portaban, no acorde a su condición de caminantes jacobeos.

Pero si nos detenemos a pensar dónde pudo tener lugar el encuentro, nos asalta la sospecha de que es poco probable que sucediera en La Mancha, toda vez que los peregrinos proceden del otro lado de los Pirineos. Este razonamiento nos lleva a sospechar que si el autor recrea lugares y acontecimientos que no le son ajenos, entonces, tal vez haya que buscar una ubicación diferente para el escenario geográfico donde se desarrollan los hechos narrados en *El Quijote* y, por supuesto, el lugar que mejor conoció quien los relató.

Córdoba, Sevilla, Toledo, Alcázar de San Juan, Consuegra, Esquivias, Lucena, Madrid, Santiago de Cervantes... y, sobre todo Alcalá de Henares, son localidades que han aportado argumentos e indicios suficientes para considerarlas como la "patria chica" de, al menos, alguien que tenía el mismo nombre que el insigne escritor. Desde hace bastantes años existe una corriente de opinión liderada por Leandro Rodríguez¹ y Hermenegildo Fuentes Gutiérrez², entre otros³, que consideran probado que Miguel de Cervantes Saavedra —del que no se tienen datos sino a partir de 1568— era natural del pequeño pueblo zamorano de Cervantes de Sanabria. Basan sus argumentos tanto en las descripciones geográficas, flora, fauna, toponimia, etc. como en las propias afirmaciones que se extraen del texto cervantino.

"En un lugar de las montañas de León tuvo principio mi linaje..."⁴ puede ser un buen punto de inicio para determinar su origen, toda vez que los investigadores otorgan muy poca credibilidad a la partida de bautismo de Alcalá de Henares. Otro texto que también alude a la posible condición sanabresa de Miguel es: "No hay duda en eso —respondió Sancho—; que yo he visto a muchos tomar el apellido y alcurnia del lugar donde nacieron, llamándose Pedro de Alcalá, Juan de Úbeda y Diego de Valladolid..."; por lo que no hay porqué suponer que no ocurriera lo mismo con Don Miguel... de Cervantes, ya que en el librito de las partidas del pueblo se recogen nombres como Pedro de Rábano, Juan de Lagarejos, Bartolomé de Murias⁵, etc.

Existen muchas justificaciones en este sentido sobre el origen sanabrés del escritor; sería muy extenso incluirlas todas las aportadas, pero baste citar que las costumbres reflejadas en la obra coinciden aún hoy en día con las que se mantienen vivas en la comarca; la abundante presencia del apellido "Saavedra" en la zona; la existencia en Santa Colomba de Sanabria de un acta parroquial de 1565 con el nombre de "Aldonza", y otro de 1572 donde se cita que "Lorenzo es hijo de Pedro Aries"; *Aldonza Lorenzo* es, como todo el mundo sabe, "Dulcinea del Toboso". También —y es "hilar muy fino" por parte de Miguel de Cervantes si no fuese de esta tierra— hay en *El Quijote* alusiones a la "gaita zamorana", distinta de la gallega y la asturiana; la exacta coincidencia en las distancias entre los diferentes escenarios localizados; el uso de léxico y giros propios del antiguo Reino de León (*alongados*, *rapaza "tarde piache"*...); así como la descripción de lugares que no necesitan el recurso de la imaginación para su identificación: el lago (de Villachica o de Sanabria), el monasterio benedictino de San Martín de Castañeda, la Sierra

El lance con los molinos de viento, ilustrado por Doré



Negra, la propia "Casa del Escritor" existente en Cervantes de Sanabria...

Pero, sin duda, la aportación más concluyente la hace Hermenegildo Fuentes, que afirma haber descubierto en el propio libro el secreto mejor guardado por Miguel de Cervantes: el lugar donde se halla la sepultura de don Quijote y que el autor incluye en unos pergaminos contenidos en una caja de plomo hallada en los cimientos derribados de una antigua ermita. La clave está al final del capítulo IV de la IIª parte, cuando don Quijote rogó al Bachiller compusiese unos versos de tal forma que con la primera letra de cada uno de ellos se pudiese leer "Dulcinea del Toboso". Aplicando este mismo método acróstico a los compuestos por los "seis Académicos de la Argamasilla", cuatro "sonetos" y dos "castellanas", tomando la primera sílaba del primer cuarteto y la primera letra del primero y segundo verso de la primera castellana se obtiene:

EL calvatuerno que adornó a la Mancha (Monicongo)
ESta que veis de rostro amondongado, (Paniaguado)
EN el soberbio trono diamantino (Caprichoso)
SANcho Panza es aquí este, en cuerpo chico, (Burlador)
Aquí yace el caballero (Cachidiablo)
Bien molido y mal andante
Reposa aquí Dulcinea; (Tiquitoc)
Y, aunque de carnes rolliza,

esto es, **ÉL ES EN SANABRIA**. Con fina ironía, Cervantes escogió tan singulares personajes para indicarnos dónde reposa el ingenioso hidalgo Alonso Quijano y, por ende, dónde estaba su verdadera "patria": *En un lugar de las montañas de León tuvo principio mi linaje...*

Víctor Sierra

Vista del castillo de Puebla de Sanabria. Zamora



Iglesia Parroquial de Puebla de Sanabria. Zamora

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES GUTIÉRREZ, Hermenegildo (1983) *Don Quijote de Cervantes. De la Mancha a Sanabria*. Madrid: REHYMA Artes Gráficas, S.L.

FUENTES GUTIÉRREZ, Hermenegildo (1994) "La patria de Miguel de Cervantes". *Actas del II Congreso Internacional*. Asociación Caminos de Cervantes y Sefarad. Zamora, Braganza, Puebla de Sanabria y Benavente.

RODRÍGUEZ, Leandro (1983) *Sanabria, región de D. Miguel de Cervantes. Carta de Fueros*. Zamora: Imprenta Bazar Jota.

RODRÍGUEZ, Leandro (1983) "Documentos de crianza" del sanabrés D. Quijote. Zamora: Ediciones Montecasino.

RODRÍGUEZ, Leandro (1999) *Ruta de D. Quijote de la Mancha. Vías romanas. Camino Meridional de Santiago*. Zamora: Herald de Zamora, Artes Gráficas.

RODRÍGUEZ, Leandro (1999) *Cervantes en Sanabria. Ruta de Don Quijote de la Mancha*. Zamora: Diputación Provincial.

NOTAS

1. Sanabrés, de Trefacio, catedrático de Derecho en la Universidad de Ginebra, Suiza. Cuenta D. Leandro que se interesó por tal posibilidad influido por otro paisano, el P. Manuel Ramos, O.S.A. quien también le aseguró que Cervantes venía de una familia judía o "mora", como entonces se decía.

2. Natural de La Milla de Tera (Zamora). Licenciado en Filosofía y Teología por la Universidad Pontificia de Salamanca, y en Filosofía y Letras por la Universidad de Valladolid.

3. El grupo de acción local ADISAC ha establecido una Ruta del Quijote en Sanabria, programada para ser recorrida a pie en siete días, que permite acercarse a los lugares descritos en el libro según esta suposición. También la Fundación Don Quijote y la Sección de Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León en Zamora han organizado en los últimos años actos en el mismo sentido, con exposiciones, lecturas, conciertos, dramatizaciones...

4. CERVANTES SAAVEDRA, M. *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, parte I, capítulo XXXIX, (Donde el cautivo cuenta su vida y sucesos).

5. *Ibid.* parte I, capítulo XXIX.

6. Rábano de Sanabria y Murias son pequeños pueblos próximos a Cervantes de Sanabria. Lagarejos se sitúa en la vecina comarca de La Carballeda.

7. CERVANTES... *op. cit.* Parte I, capítulo LII.

Dos asturianos y el "Voto de Santiago"

Dos relevantes personajes, ambos nacidos en Asturias, se relacionan a través de los siglos mediante el hilo conductor del "Voto de Santiago". Se sitúa uno, al comienzo, como protagonista de los hechos que dieron lugar al famoso privilegio, y aparece el segundo, después de más de novecientos años, desempeñando un importante papel en los debates de las Cortes de Cádiz, que lo abolieron definitivamente, en los primeros años del siglo XIX.

Como es sabido, el "Voto de Santiago" tiene su origen en la legendaria batalla de Clavijo, librada según la tradición por el monarca asturiano Ramiro I que reinó entre los años 842 y 850. Este es el primero de los personajes a que hacemos referencia.

Según relata el documento conocido como *Privilegio de los Votos de Santiago*, el Rey deseaba terminar con el "tributo de las cien doncellas", vergonzoso gravamen, que desde los tiempos de su antecesor Mauregato, obligaba a los monarcas cristianos a entregar anualmente al rey moro cincuenta doncellas de estirpe noble y otras cincuenta plebeyas para no ser molestado por los sarracenos.

Decidido a terminar con esta infamante situación, Ramiro, en la primavera del año 844 convocó en León a todos los principales de su reino y reunió un gran ejército que dirigió primero hacia Nájera y más tarde a Albelda, localidad próxima a Logroño, donde fueron sorprendidos y derrotados por las huestes de Abderramán II. El inicial descalabro obligó al ejército de Ramiro a refugiarse en los riscos de Clavijo, donde en el transcurso de la intranquila noche, Santiago le dijo en sueños al rey: "Yo vendré en tu auxilio. Mañana con la ayuda de Dios vencerás a la gran multitud de sarracenos que te rodean. Para que no haya lugar a dudas, me veréis en un caballo blanco, llevando en la mano un gran estandarte blanco. De madrugada confesad vuestros pecados, y oída misa y hecha la comunión no dudéis en acometer al ejército sarraceno invocando el nombre de Dios y el mío"



Recreación pictórica de Ramiro I

Efectivamente, al alba del día siguiente, los cristianos reconfortados por la promesa del Apóstol, se lanzaron con gran ímpetu a la batalla, y tal como había anunciado, Santiago apareció cabalgando sobre un caballo blanco, portando en su mano izquierda el estandarte de alférez de la milicia de la fe y blandiendo en la diestra su espada, lo que hizo que los musulmanes abandonasen el campo desprovistos y se decantase la batalla en una gran victoria del rey cristiano.

En señal de agradecimiento por la ayuda prestada a sus tropas, Ramiro decidió ofrendar un voto perpetuo que establecía que "para toda España y lugares que Dios permita liberar de los sarracenos, y en nombre del Apóstol Santiago, se dé cada año, a modo de primicia una medida de grano y otra de vino por cada yunta de bueyes para sostenimiento de los canónigos que residan y oficien en la iglesia de Santiago. También concedemos y confirmamos que cuando los cristianos de toda España invadan la tierra de los moros, den del botín obtenido la parte que le corresponda a un guerrero montado"

Todos estos legendarios sucesos, narrados en el "Voto", cuyos principales protagonistas son, sin duda, el mismo Santiago y el monarca asturiano Ramiro I, dieron pronto inicio a la consolidación de la imagen guerrera del Apóstol y a una extensa iconografía que le representa como soldado de Cristo, puesta recientemente en entredicho, en nuestra opinión sin ningún fundamento, dado el contexto histórico en que se produce.

El cobro de este sustancioso tributo supuso para la iglesia de Santiago de Compostela la obtención de cuantiosos ingresos, y su pago, a pesar de que, según parece, solamente comenzó a tener eficacia a partir del siglo XIV, con los monarcas castellanos Alfonso XI y Pedro I, fue para los campesinos una pesadísima carga contra la que se interpusieron numerosas reclamaciones.

El documento conocido como *Privilegio de los votos de Santiago*, fechado el 25 de marzo de 844, en el que se fundamentaron todas las razones legales que avalaban la legitimidad del tributo, no es un original, sino una copia del supuesto original, que no se remonta más allá del siglo XII, plagada de engaños y grandes errores históricos, por lo que nadie duda hoy de su falsedad. Sin embargo, lo cierto es que el Voto, estuvo legalmente vigente hasta los primeros años del siglo XIX en que fue abolido definitivamente en las Cortes de Cádiz, y aquí tuvo una importante participación nuestro segundo personaje

En el *Diario de Sesiones* de las Cortes Generales y Extraordinarias, reunidas en Cádiz, correspondiente al 12 de octubre de 1812, aparece un discurso del Sr. Conde de Toreno en el que contestando a los que él califica de sabios y eruditísimos discursos de los señores eclesiásticos Villanueva y Ruiz Padrón, defiende la abolición del Voto de Santiago, porque en su opinión "las Cortes actuales, aún dado el caso de que el privilegio fuese auténtico, están facultadas para destruirlo, por ser una carga que pesa inútilmente sobre los pueblos y perjudica a su prosperidad"

Don José María Queipo de Llano y Ruiz de Saravia, VII Conde de Toreno, nació el 26 de noviembre de 1786 en el elegante palacio barroco que, muy cerca de la catedral de Oviedo, había levantado a finales del siglo XVII la familia Doriga Malleza, una de las más antiguas y adineradas de Asturias.

El Conde de Toreno tuvo una brillante carrera parlamentaria, con numerosas intervenciones -participó en cincuenta



Castillo de Clavijo (La Rioja)

y cuatro debates- en las Cortes de Cádiz, de las que formó parte como representante de la Junta General del Principado, siendo el diputado más joven de la Asamblea y desempeñó las altas responsabilidades de Ministro de Hacienda y Primer Ministro.

Vivió en la capital de España los trágicos sucesos del 2 de mayo de 1808, regresando a Oviedo pocos días más tarde, momento en el que la Junta General del Principado, en uso de su soberanía, declaraba la guerra a Napoleón y acordaba enviar a Londres una delegación para recabar ayuda militar y económica de la Gran Bretaña, al frente de la que figuró don José María.

Dicen de él sus biógrafos que de ser en sus años jóvenes un "liberal revolucionario" pasó más tarde a ser un "liberal conservador", haciéndose "más pragmático y conciliador, más consciente del valor del orden y del cumplimiento de la ley, aunque sin renunciar nunca a defender con firmeza la libertad".

Comienza don José María su discurso ante las Cortes, esgrimiendo todo un repertorio de argumentos históricos para demostrar la palmaria falsedad del diploma en que se funda la exacción de la carga conocida con el nombre de Voto de Santiago, para terminar su exposición reclamando de forma clara y contundente el derecho que asiste a la Nación para abolir una carga que pesa innecesariamente sobre sus ciudadanos. "Me he detenido a hacer reflexiones históricas sobre el privilegio, dice, persuadido de que es el modo mejor de convencer a algunos señores, pues según mi opinión, principios de derecho público y no de derechos privado, son los que deben guiarnos en la resolución de este punto. Mirando la cuestión bajo este aspecto, y sea o no falso el privilegio, nos decidiremos a abolir el voto por el camino más seguro y propio de un Congreso (...) En el estado de sociedad debe procurarse que el mayor número de ciudadanos sea feliz; todo establecimiento o cuerpo que tenga una tendencia contraria, conviene que deje de existir; toda carga que no se dirija a este objeto es inútil y gravosa y conviene derogarla.

Y llega a esta radical conclusión, no sin antes exponer, como queda dicho, toda la argumentación histórica que parece conocer muy bien, para convencer al auditorio de que el voto no es sino un falso documento forjado en el siglo XII con el fin de favorecer los intereses del cabildo compostelano. Afirma que "se decía que antes de que se suscitasen dudas sobre su autenticidad, existía y se enseñaba en la iglesia de Santiago, pero después acá, nadie lo ha visto. Cuando se movió el pleito, de que luego hablaré, contra los concejos de Castilla que se negaron a pagar el voto, sólo se presentaron traslados, mas nunca el original, a pesar de lo que interesa-

ba al cabildo."

Reflexiona después en torno a la credibilidad que puede tener un suceso narrado tiempo después de haber acaecido y por quien tiene algún interés en adornarlo y hacerlo famoso. Se sirve para ello de otro supuesto milagro ocurrido en tierras americanas, y dice: "Si los coetáneos a un suceso suelen a veces soñar o inventar milagros y apariciones, ¿qué será de los que viniendo mucho tiempo después, y arrastrados del amor a lo maravilloso, nos cuentan hechos extraordinarios? ¿Qué valor los podemos dar? Comprobaré esta verdad refiriendo, aunque sea por vía de digresión, un suceso que me parece no fuera del caso, pues en él se trata de otra aparición del Apóstol Santiago en el descubrimiento de las provincias de ultramar. Gomara y otros historiadores que escribían en Castilla, atribuyen la victoria conseguida sobre los naturales cerca de Tabasco, a la aparición de Santiago y al favor que prestó a los conquistadores. Esta fábula hubiera pasado a la posteridad sin poderla contradecir con documentos históricos, a no ser por Bernal Díaz del Castillo, soldado de la expedición que asistió a la batalla, y cuya narración sencilla persuade tanto de la verdad de sus relaciones. Dice, pues, con su acostumbrada sinceridad, y aun gracia, "que los historiadores de Castilla cuentan haberse aparecido el Sr. Santiago; pero que él no tuvo la dicha de ver al Santo, lo que dependería quizás de ser pecador y mal cristiano, porque sólo vio que entre los jinetes se había particularmente señalado Francisco de Lorla, natural de Jerez, quien con un caballo dio mucho que hacer a los indios aquel día"; modo fino, aunque sencillo de impugnar a los demás historiadores"

Otras muchas y atinadas consideraciones hace el Conde Toreno en su discurso, para rebatir los argumentos de quienes estaban interesados en mantener el privilegio y para convencer a sus compañeros de Corporación de la necesidad de abolir definitivamente una carga que, a pesar de que en estos momentos ya tenía muy pocos efectos prácticos, el consideraba innecesaria y gravosa para los sufridos campesinos; pero no es cuestión de alargar más este relato. Quien esté interesado en conocer en su totalidad el discurso citado, lo encontrará en el volumen 15 de la colección "Clásicos Asturianos del Pensamiento Político". *Conde de Toreno. Discursos Parlamentarios*. Estudio preliminar y selección de Joaquín Varela Suanzes-Carpegna, editado por la Junta General del Principado de Asturias en el año 2003.

José Luis Galán González



Retrato de José María Queipo de Llanos

El Camino de 1990 en el recuerdo Nuevos retos para una nueva década

Aranca la década de los 90 en la revista *Peregrino* con un sentido recuerdo a la persona de Elías Valiña, fallecido el mes de diciembre de 1989. Merced a su labor y a tres intensos años de trabajo por parte de las pioneras Asociaciones Jacobeas, la internacionalización del Camino de Santiago es una realidad que surca toda Europa y salva las barreras oceánicas, haciendo de Santiago de Compostela el ansiado destino de peregrinos de todas las nacionalidades.

De la expansión de este universo jacobeo da fiel testimonio el boletín jacobeo, al igual que de los retos y logros que marcan las primeras horas del renacimiento de la ruta peregrinaria. A sus páginas siguen asomándose los problemas pendientes de conservación y recuperación del trazado viario y de los servicios y asistencia a los peregrinos. Camino y hospitalidad son las grandes cuestiones que llevan las Asociaciones y la Coordinadora de Asociaciones a sus mesas de trabajo y debate, mesas en las que también participan representantes de la Administración y de la Iglesia y que, con carácter nacional o internacional, se suceden a lo largo del año. Así, en marzo se celebran en Compostela las "Jornadas sobre la Conservación y Recuperación del Camino de Santiago". En julio se reúne en Aubrac la "Comunidad de Trabajo de los Pirineos", de la que emanó la "Declaración de Aubrac", reafirmando el carácter del Camino de Santiago como itinerario Cultural Europeo, y el Anteproyecto de Programa de Cooperación Transfronteriza. En septiembre, la "V Convención de Ayuntamientos del Camino de Santiago en Galicia" se planteó las crecientes atenciones que demandaban los caminantes en cuanto a albergues, zonas de acampada, fuentes y recursos humanos.

La ampliación y mejora de la red de albergues para peregrinos se plasma en este año en nuevas iniciativas, tales como el acondicionamiento del albergue de Rabanal del Camino por los amigos de El Bierzo y la Confraternity of St. James o la campaña de recogida de donativos para la reconstrucción del refugio de Jato tras el fortuito incendio sufrido en el mes de abril. En este mismo frente hos-

pitalario, la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago analizaría en unas nuevas jornadas para sacerdotes las carencias y necesidades de la acogida pastoral y material de los peregrinos.

Pero no todo fue trabajo, la organización de congresos, jornadas jacobeadas, semanas culturales, ciclos de conferencias o exposiciones en torno al Camino y su historia es otra de las actividades más fértiles desgranada por los Amigos del Camino durante este año. Las convocatorias motean el mapa peninsular y europeo, dando cuenta de que el Camino de Santiago era un valor cultural que cotizaba al alza.

En efecto, durante 1990 se escalonan destacados encuentros de temática jacobea: en marzo, en Londres y Hengrave, se habló de "Los peregrinos a Santiago desde las Islas Británicas en la Edad Media"; en julio se celebró, en Portomarín, la "II Semana de Estudios Históricos" y, en Logroño, el curso de la Universidad Itinerante del Camino de Santiago titulado "El nacimiento de Europa"; en agosto se dedicó al Camino la "Semana de Estudios Medievales de Nájera"; en septiembre, Pamplona fue sede de otro curso de la Universidad Itinerante del Camino de Santiago consagrado al urbanismo y tipologías arquitectónicas; Spira acogió también en otoño el "II Encuentro Internacional de Asociaciones Jacobeas de Europa"; y Münster, en noviembre, fue el foro para ahondar en la "Espiritualidad de la peregrinación"; finalizando el año, Oviedo recibió en diciembre a los participantes en el Congreso Internacional "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela y San Salvador de Oviedo".

La cita más esperada del año fue, sin lugar a dudas, el "II Congreso de Asociaciones Jacobeas" programado en Estella del 30 de agosto al 2 de septiembre. Esta primera secuela del recordado Congreso de Jaca tenía como ambiciosos objetivos favorecer el intercambio de opiniones y la participación de todos los congresistas, y para ello se organizaron grupos de trabajo y mesas redondas en torno a los aspectos capitulares de la "Hospitalidad y derechos y deberes de los peregrinos", es decir temas tales como el sentido moderno de la hospitalidad, el peligro de la masificación y "turistización" de la ruta, la atención a los peregrinos, el carácter europeo del Camino, o la necesaria colaboración con los poderes públicos y la Iglesia.

Pasado Estella, el Congreso dejaba, no obstante, una reflexión agri dulce en la Editorial del número 15-16 de *Peregrino*, "Queda mucho Camino por andar", que calificaba el encuentro de "una oportunidad perdida", de "un cuadro deslucido", en el que destacaron las notas de color



Vista exterior de la sede donde se celebró el II Congreso en Estella (Navarra), de 1990

del "esfuerzo generoso de bastantes personas", "algunas comunicaciones muy trabajadas" y la "gente de diversos países que sienten el Camino como algo propio".

De los debates de aquellos días, con su disparidad de opiniones, y de las ponencias y comunicaciones presentadas se hace una amplia relación en la revista. Como conclusión se consideraba que Estella marcaba el fin de la etapa de expansión y desarrollo del Camino de Santiago iniciada en Jaca por diez Asociaciones Jacobeas y daba principio a una nueva etapa de consolidación y profundización en la que había "mucho trabajo por delante". Este era el esfuerzo al que se tenían que entregar todas las Asociaciones de Europa, llegadas ahora al número de veintidós, para trabajar de forma coordinada en la formación de hospitaleros, la creación de hospitales, el acondicionamiento y mejora de la señalización del Camino, la ampliación de los servicios de la credencial, la colaboración con la administración o la investigación histórica. Sin olvidar otras carencias, como la creación de un marco legal propio del Camino de Santiago para garantizar su protección y evitar su deterioro.

La contribución de *Peregrino* a esta labor conjunta sería la de dar voz a todas sus iniciativas y realizaciones, así como proseguir en la divulgación y conocimiento de la senda compostelana. De ello se encargaron las ya conocidas secciones del boletín. Entre ellas no faltó la Guía práctica del Camino, destinada a desmenuzar los diversos tramos del Camino Francés, a guiar nuestros pasos por la ciudad de Santiago, y a dar consejos a los peregrinos para preparar la peregrinación y todo tipo de informaciones útiles (direcciones de interés, relación de albergues...). Y llegados al verano, se dedicó una guía práctica a la peregrinación en bicicleta en el número 14 (julio 1990).

Cumplida la peregrinación, los relatos de Al borde del Camino nos pusieron en las botas de los peregrinos para revivir sus alegrías y penalidades. Estos recuerdos de 1990 nos devuelven la imagen de un Camino todavía en vías de adecuación en algunos de sus tramos, "un sendero de cabras, que sube y baja sinuosamente, pendiente arriba o cuesta abajo" o que estaba suplantado por "carreteras, congestionadas y malsanas por los humos de los coches", en las palabras de una peregrina holandesa (n.



Congresistas del Congreso en Hengrave Hall (Inglaterra) 1990

12, p. 12). También nos transmiten los valores humanos reencontrados en el Camino: "En el Camino vivimos y descubrimos la amabilidad de la gente que habita en sus pueblos y conocimos la solidaridad y amistad de otros peregrinos", recuerda una pareja de peregrinos (n. 17, p. 12).

Las Noticias jacobeanas y la Crónica compostelana fueron recogiendo las novedades del Camino y la actualidad de la ciudad del Apóstol. Por su parte, los Reportajes monográficos y la sección Historia siguieron evocando el pasado y presente de tantos enclaves singulares de los caminos a Santiago (Portomarín, Carrión de los Condes, Torres del Río, Nájera, Santa María de Yermo, Ponferrada, Astorga...) y acercándose a otras cuestiones relacionados con lo jacobeano (Esoterismo) o a los secretos mejor guardados del mausoleo del Apóstol Santiago (n. 17, p. 18-20). Por otros caminos se ocupó de dar a conocer otros recorridos a Compostela, caso de la Vía de la Plata (n. 15-16 y 17). En el apartado de la Iconografía se nos ofrecieron detallados estudios sobre la figura de Santiago matamoros (n. 12 y 13) y de Santiago peregrino (n. 17).

No menos interesante es el apartado bibliográfico con sus reseñas de libros y de boletines jacobeanos extranjeros (*De Pelgrim, De Jacobsstaf, Le Pectem, Compostella, Ultraia*, etc.). La bibliografía jacobea da muestras en este año de gran vitalidad a nivel internacional, con memorias o relatos de peregrinos, guías de caminos, estudios históricos y artísticos, etc.

El complementario Servicio de Documentación, en hojas sueltas, nos reportó los resúmenes y textos de las ponencias y conferencias presentadas en diferentes congresos y encuentros, tales como Viterbo (n. 12) o Londres-Hengrave Hall (n. 14). Y transcribió las conclusiones de encuentros y mesas redondas internacionales: Mesa Redonda Europea sobre "Investigación y proyectos sobre la peregrinación" (n. 14), la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago (n. 14) o las Jornadas sobre la Conservación y Recuperación del Camino de Santiago (n. 17).

En resumen, relejendo estas páginas vemos que desde la perspectiva que nos brinda *Peregrino* en 1990, se había logrado andar mucho, en muy pocos años, hacia la moderna construcción del Camino de Santiago, que y las viejas y embrionarias Asociaciones de Amigos afrontaban con energía e ilusión los tramos que todavía quedaban por recorrer.

Ana Belén de los Toyos de Castro



A la caída de la tarde

En ese tiempo en el que tantas quejas de peregrinos hemos oído al encontrar cerradas las puertas de las iglesias en su peregrinar hacia Compostela, un templo situado más o menos en la mitad del Camino francés intentaba mantenerse abierto a todos aquellos que buscando un momento de oración o simplemente deleitarse ante sus bóvedas, sus columnas o su magnífico retablo deseaban detener unos minutos su caminar.

Por allí pasaron miles de peregrinos y muchos de ellos tuvieron la ocasión de conocer a quien hacía lo imposible para atender, material y espiritualmente, a quienes lo necesitaban. No era otro que el cura párroco de la localidad. A la vista aparecía un cura a la vieja usanza, de gesto serio, casi se diría que eternamente enfadado. Más cuando el peregrino se acercaba a él, se producía una especie de metamorfosis. Sus ojos se tornaban brillantes y no era extraño verle sonreír al comenzar a hablar de su tema favorito: La peregrinación a Santiago.

En esa iglesia de Villalcázar de Sirga, cada día, a la caída de la tarde, Ramiro Fernández impartía la bendición del peregrino a cuantos caminantes se congregaban en el templo. Usaba para ello la misma fórmula que en Roncesvalles e incluso en los últimos años se había preocupado de traducirla a diversos idiomas para que quienes no entienden el castellano pudieran comprender mejor el significado de cada una de las palabras que escuchaban. Muchos peregrinos que habían comenzado en otro lugar era la primera vez que la recibían. Quienes ya la habían recibido previamente aseguraban que les emocionaba volver a oír aquellas frases con un significado tan profundo para quien peregrina a Compostela (incluso para aquellos cuya motivación no es religiosa).

Cada día, a la caída de la tarde, Ramiro intentaba tener un rato de charla, aprovechando para explicar su visión del Camino y esas palabras sirvieron de ayuda a muchos para continuar hacia delante y a otros les ayudaron a encontrar nuevas, y hasta entonces desconocidas, razones para llegar hasta Santiago.

Tal y como reza esa bendición, entre aquellos muros fue un compañero en la marcha al estar cercano a los peregrinos; una guía en la encrucijada y una luz en la oscuridad al ayudar a encontrar a muchos el camino de la fe; aliento en el cansancio y albergue en el camino, ya que su tesón le llevó a crear y trabajar en la muy querida "Casa del Peregrino"; A la caída de la tarde pudo ser consuelo en los desalientos y firmeza en los propósitos de aquellos peregrinos que se acercaban para ser oídos en confesión; Sin duda enriqueció de gracias y virtudes el caminar de muchas personas.

A partir de ahora, al igual que los familiares se duelen de la ausencia de quienes marchan al Camino, el



propio Camino se duele de la ausencia de Ramiro ya que el destino ha querido encargarle otras misiones diferentes y deja la parroquia de Villasirga.

Quienes hemos tenido la fortuna de conocerle, trabajar a su lado y aprender de él, queremos agradecerle desde aquí su amistad, su trabajo incansable por el Camino y desearle que la nueva etapa que ahora emprende sea igual de fructífera que la que nos ha dedicado en la ruta jacobea.

**Maribel Toro
José L. Buceta**

Una lección del Camino

Me gustaba dormir en la tienda de campaña bajo las estrellas, arrullada por los monótonos grillos, el correr del agua en el arroyo saltando entre las rocas, y despertar temprano, a la primera luz, con el canto de los pájaros.

Cada noche en un pueblo diferente, en el campo, o junto a un mesón casi en la cuneta del camino.

Como otros años viajamos en vacaciones recorriendo senderos, pueblos y ciudades con nuestro ligero equipaje y la pequeña tienda canadiense. Pero aquel viaje era diferente, no íbamos de trotamundos buscando como exploradores, un bello entorno, montañas y ríos o un lugar tranquilo para el descanso. Por una vez la ruta estaba ya trazada, no buscaríamos un camino cualquiera. Este año emprendíamos "El Camino".

¿Qué camino es ese, mamá?

Es un camino que han recorrido miles de personas de toda Europa y de muchos otros lugares durante más de mil años.

¿Es bonito ese camino? ¿Adónde va?

Parte del cualquier lugar y termina en la tumba del apóstol Santiago. Para muchos termina en Finisterre, pues hace muchos siglos era el fin de la tierra conocida.

Este camino tiene un principio y un fin, una meta. Pasaremos por muchos pueblos y ciudades donde dejaron su huella tantos peregrinos, porque así se llaman los que recorren este camino. Ahora somos "peregrinos".

Los peregrinos saben adónde van, nosotros lo sabemos, es muy importante conocer esto, porque cuando encontremos dificultades, cansancio, calor o frío, cuándo no haya un lugar dónde dormir, cuándo tengamos hambre o sed, siempre seguiremos adelante porque sabemos cuál es la meta, sabemos que otros lo han conseguido antes y que vendrán muchos después, porque este camino es eterno como las estrellas.

Han pasado los años y ahora sé, que la lección del camino ha influido en mi vida sin siquiera darme cuenta. Comencé a estudiar música dos años después, casi como un juego. Me gustaba escuchar a mis hermanas y tocar de oído las obras que interpretaban. Los años pasan rápido al principio, luego el camino se hace difícil: muchos años, muchas horas. No siempre se avanza al mismo ritmo, hay momentos sublimes pero, a veces, llega el desánimo y el cansancio. Entonces recuerdo que, como los peregrinos, sé a donde quiero llegar, la meta sigue ahí como la tumba del Apóstol, inamovible, esperando.

El Camino me dejó también otra enseñanza. Todo está en él. En cualquier lugar, cuando menos lo piensas, surge inesperadamente la sorpresa, sea un paisaje, un rayo de luz, una ermita o un encuentro inolvidable.

Así, en la vida, aquello que siempre has soñado, o incluso lo que nunca llegaste a soñar, sucede de repente, en un momento cualquiera a vuelta de la esquina.

Un día alguien me escucha y se emociona, la música que interpreto se cuela hasta las entretelas de su alma. Es un artista, un "Pintor del Camino", capaz de plasmar una mirada que va más allá del tiempo y del espacio, la mirada del peregrino, luz de esperanza. Por eso puede captar también, a través de las notas y de la música, esa armonía que conjuga la luz y el sonido, y que a veces se muestra como una chispa a los elegidos, a aquellos que Dios toca con la punta de su dedo.

Elena Domínguez Mota





El Loto que nace en el Camino
Un viaje espiritual y terapéutico a Santiago de Compostela a través de los chakras
 BODY, Lawrence
 WalkThe Snake Books, Málaga 2005, 192 pág. (21 x 17 cm)

El largo subtítulo de la obra es lo suficientemente expresivo para indicarnos el terreno donde se mueve el autor, la correspondencia entre el Camino y los chakras, quien parte de su experiencia personal a través del Camino Francés (realizado en el 2003). Las páginas comienzan con una serie de consejos, aclaraciones, sugerencias, formas y diferentes rutas a seguir, para luego ya adentrarse en la descripción del Camino desde Roncesvalles hasta Finisterre por medio de ocho capítulos, más un noveno dedicado a la Vía de la Plata.

El autor siente el Camino como un tránsito espiritual y anima a que cada uno lo realice de acuerdo a su propia fe y creencias personales. En su opinión, considera que se han de dar tres pasos. Primero, el reconocimiento de la voluntad del individuo para progresar a lo largo del camino espiritual. Segundo, despertar y transformar la energía presente en cada uno para conseguir ese objetivo. Tercero, observar y comprender los cambios que esto conlleva y, si fuera necesario, experimentar un proceso curativo, pues, el autor, como naturópata, ofrece una serie de consejos para aliviar trastornos tanto físicos como espirituales por medio de las Flores de Bach.

Piedad Fernández

Premio Internacional de relatos cortos Vieiragrino

(III y IV Edición)

VARIOS

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, Valencia, 2004, 128 pág. (12 x 21 cm.)

La obra recopila los relatos cortos premiados en la tercera y cuarta edición del premio internacional "Vieiragrino", que cada dos años convoca la Asociación Valenciana. La tercera edición corresponde al año 2001 y sus relatos ganadores fueron: "Matuxa", de Matilde Pepín; "El Primer Camino", de Vicente Sancho; y "Satán Cansado", de Joaquín Llorens. La cuarta edición corresponde al año 2003 y premió los siguientes relatos: "El Tejo", de Pascual Uceda; "Regreso", de Estefanía López; y "El Druida", de Rosa Busó, éste último escrito en lengua valenciana.

Aunque el Premio sea literario, por la naturaleza de la obra no es cuestión de realizar una valoración estilística, la cual debe estar implícita en el fallo del jurado. Eso sí, subrayar la diversidad de temas y enfoques realizada por sus autores, tanto, que a veces se sorprende uno de lo "jacobeo" de algún relato. Con independencia de esto, lo que sí hay que valorar muy positivamente es el hecho de convocar regularmente el Premio "Vieiragrino" y el indudable esfuerzo de publicar sus relatos premiados, pues ello supone un observatorio literario excepcional de cómo se "siente" la aventura del Camino de Santiago.

José A. Ortiz



"Da sprungen due huener zu hant ab dem spiesz..."

Baierl, Erich.

Fränkische St. Jakobus-Gesellschaft Würzburg
 E.V. Verlag manfred Zentgraf. s/d (¿Würzburg.
 2004?). 77 pp.

El subtítulo de este pequeño libro nos habla de leyenda jacobea del ahorcado según las tradiciones de Franconia.

Posiblemente el milagro del "gallo y la gallina", de cuyos "sucesores" podemos ver los correspondientes ejemplares en la catedral de Santo Domingo de la Calzada, es uno de los más conocidos de la ruta jacobea. El autor de este libro ha recopilado diversas representaciones gráficas en soporte de todo tipo: cuadros, relieves, frescos, etc., en un área que va desde Amsterdam y Brujas hasta Friburgo, Insbruck o

Salzburgo; el libro recoge 31 de estas representaciones con sus correspondientes comentarios.

Así mismo incluye, en un cuadro sinóptico, la evolución de este milagro según el *Codex* (siglo XII), la *Leyenda Aurea* (s. XIII), *Hermann von Fristlar* (s XIV) y la *Vida de los Santos* de hacia 1500.

Un libro muy interesante y bien editado con las reproducciones artísticas en color y que se cierra con una respetable bibliografía.

Manuel Paz

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre _____

Apellidos _____

Dirección _____

C. Postal _____

Ciudad _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____

email _____

Suscripción anual: 6 números

España: 15 € Extranjero: 21 €

Formas de pago

Domiciliación Bancaria

- Giro Postal
 Contrareembolso
 Talón Bancario

Camino de Siempre en Castrillo



Fotógrafo desconocido (antes de 1974)



Jorge Martínez Cava (2004)

Castrillo de los Polvazares (León)

No ha tenido ocasión el peregrino de conocer personalmente de cerca a las gentes maragatas antes de que la modernización nos igualara a todos y uniformara modos y maneras de vivir y de pensar. La globalización en las tierras de España vino por la televisión y el automóvil cuando aún no íbamos a Santiago. No sabe el peregrino si todavía quedan maragatos de aquellos antiguos arrieros que recorrían todos los caminos y volvían a estas tierras, "maridos itinerantes que visitan a sus mujeres una vez al año, sembrándoles nuevos retoños", o si acaso se han afincado en las nuevas y felices tierras de la emigración. Tampoco si las mujeres continúan siendo esfinges maragatas reducidas a una vida conyugal intolerable en el laboreo fatigoso de una tierra estéril sin hombres que la trabajen, o si ya han llegado a la deseada igualdad de derechos y situaciones. Los viejos maragatos siempre han resultado esquivos en los largos caminos y nunca ha resultado atractivo comer el cocido maragato en artificiales sabores de "nouvelle cuisine".

No se le ha concedido al peregrino el don de pegar la hebra con alguna sabia y sufrida esfinge, llena de años y saberes pero sí ha aceptado, agradecido, el embeleso seductor de los nombres. Después del sonoro e intrigante

Murias de Rechivaldo ¿cómo no hacer el mínimo rodeo y llegar a Castrillo de Polvazares? ¿murias son majanos? ¿quién fue Rechivaldo? ¿qué diablos es, o son, polvazares? Viejas palabras, sonoros vocablos que el peregrino masculla paseando el empedrado de la vieja calle Mayor.

A Castrillo hay que llegar con luz de sol rotunda y esplendente. Contemplando la vieja fotografía, de apenas treinta años, parece como si todo siguiera igual "bajo este cielo fuerte y alto, en este paisaje arisco y pobre, en esta senda parda y muda donde la tierra parece carne de mujer anciana". Pero al entrar el sol en la calle mayor de Castrillo pareciera como si el caserío hubiera sido transformado. La "carne estéril y cansada, tierra triste y venerable, torturada y heroica" iluminada por la luz que nace de lo alto se ha transfigurado en claros resplandores. La constancia de los viejos edificios, de los poyos, de los inalterados empedrados de las calles, idénticos a sí mismos, agostan el tiempo, intemporalizados. En la cumbre de esta meseta dura y grave la vieja maragatería tiene aureola de símbolo, resplandor santo de reliquia, dulce melancolía en la añoranza del recuerdo.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *Itinerarios de Arquitectura Popular Española*. Ed. Blume, 1974.

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Fondo Editorial



Tomo I (nº 0 a 30)

23 números sencillos y 8 dobles.
756 páginas en color + 174 suplementos.
Más de 1200 fotografías B/N y color.
Precio: 93.50 €



Tomo II (nº 31 - 49)

13 números sencillos y 3 dobles.
484 páginas + 120 suplementos.
Más de 800 fotografías B/N y color.
Precio 60 €.



Tomo III (nº 50 - 74)

17 números sencillos y 4 dobles.
800 páginas.
Más de 1000 fotografías B/N y color.
Precio: 75.50 €



NOVEDAD IV TOMO DE PEREGRINO

Tomo IV (nº 75 - 100)
16 números sencillos y 5 dobles.
956 páginas + 2 suplementos.
Más de 1000 fotografías B/N y color
Precio: 80 euros.



Bibliografía Jacobea

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACION DEL CAMINO DE SANTIAGO

número ocho
segundo semestre
año dos mil cinco

Real Monasterio de San Zoilo • 34120 CARRION DE LOS CONDES • (Palencia) • Tfno. y Fax: 979 880 902

www.bibliotecajacobeas.org - info@bibliotecajacobeas.org

ARTE Y MÚSICA PARA EL CAMINO

En la llamada "Declaración de Santiago" que se promulgó con motivo de la declaración de la Ruta Jacobea como Primer Itinerario Cultural Europeo se dice que "la identidad cultural se hace y se hizo posible con la existencia de un espacio europeo cargado de memoria colectiva y cruzado por caminos capaces de superar las distancias, las fronteras y las lenguas".

Esa misma declaración propone "desarrollar una acción coordinada de restauración y de valoración del patrimonio monumental en el entorno del camino", a sabiendas que corresponde al legado más tangible que nos han dejado un buen número de generaciones anteriores y que nosotros debemos de preservar para generaciones futuras, ampliando con aportaciones de nuestros tiempos ese legado monumental único y excepcional que el Camino ofrece.

Solamente en el tramo más emblemático de la Ruta, como es el llamado "camino francés a Compostela", más de 150 monumentos tiene la máxima consideración y valoración como Bienes de Interés Cultural (BIC). A éstos bien pudieran sumarse otro número aún mayor de aquellos monumentos que, aún sin tener tal consideración, son dignos de la misma atención en su conservación y de la misma admiración por parte de quienes los visitan.

El arte en el Camino constituye pues legado de presente y de futuro que debe ser motivo de estímulo para, en el marco de los intercambios y creaciones artísticas y culturales no

solo apreciar el tiempo pasado, sino avistar el futuro para renovar la tradición y atestiguar los valores intemporales de la identidad cultural europea con aportaciones contemporáneas.

Al conocimiento de todo ello ayudan los libros. Nuestra biblioteca está bien repleta de publicaciones de todo tiempo que ahondan en los temas relacionados específicamente con el arte. En muchas ocasiones están incluidas en espacios concretos de la ruta y así podemos encontrar interesantes aportaciones al estudio del arte acumulado en el Camino a través de la bibliografía local, comarcal o regional, mientras en otras ocasiones son parte importante de los capítulos de guías o relatos, cuando no de bibliografía general. Hoy destacamos algunos libros de temática más general que representan solo una pequeñísima parte de contenido que guarda el Centro.

Y si el arte es piedra angular en el edificio jacobeo, podemos decir lo mismo de la música, si bien es cierto que este bello arte no ha sido, lamentablemente, tan prolijo a la hora de ser estudiado y plasmado en publicaciones. En el primer Congreso Internacional del Camino de Santiago celebrado en Jaca en el año 1987 ya se hacía una conclusión en la que se aseguraba que "sensibles a la importancia que tuvo en la peregrinación el canto de peregrinos se propone impulsar con todas sus fuerzas la revitalización de los auténticos cantos de peregrinos". Unas loables intenciones no siempre puestas en práctica.

Pese a ello en esta publicación recogemos algunos estudios ciertamente interesantes sobre el asunto, que pudiera ser el inicio del interés para jóvenes investigadores de la realidad jacobea.



Ángel Luis Barreda Ferrer

ARTE EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Como dijo Gombrich *"A cada época su arte y a cada arte su libertad"*. Esta máxima nos debería acompañar en el Camino de Santiago, puesto que es una ruta milenaria cargada de arte, historia, personajes famosos y anónimos que hacen de ella una experiencia irrepetible. Por ello debemos iniciar la ruta libres de prejuicios artísticos para así disfrutar más y mejor de lo mucho que el Camino nos puede ofrecer.

En los últimos años se ha llegado a una sublimación total de algún estilo, como el románico, en detrimento de otros. Al margen del gusto o preferencias artísticas que todos tenemos, en el Camino de Santiago podemos encontrar obras de arte de todos los tiempos y categorías. Desde las grandes obras maestras realizadas por reconocidos y famosos arquitectos, escultores o pintores, junto a otras de anónimos artesanos que han plasmado de un modo menos académico los distintos valores que sólo un espíritu sensible es capaz de valorar.

En el Camino de Santiago uno se puede encontrar obras de arte de diversas épocas y estilos. Magníficos ejemplos romanos, visigodos, románicos, mozárabes, mudéjares, góticos, renacentistas, barrocos, neoclásicos, eclécticos o historicistas, e incluso obras de arte contemporáneo. El discurso artístico no sigue una línea en la cual cada época se superpone a la siguiente o la solapa. No, en el Camino hay cambios y mezclas para todos los gustos. Sirva como exponente de esto y a modo de ejemplo la propia catedral de Santiago de Compostela, obra románica recubierta con una epidermis barroca que le da su fisonomía más característica y sin la cual no la reconoceríamos tan fácilmente.

Normalmente se asocia el estilo románico con el Camino de Santiago. Su valor e importancia radican, más que en el estilo en sí, en el hecho de ser el primer estilo unitario del espacio geográfico de influencia cristiana tras la caída del imperio romano. Es el primer movimiento artístico internacional del ámbito geográfico del occidente europeo y su desarrollo coincide plenamente con el de la ruta jacobea.

Aunque como estilo siempre vinculado al Camino se destaque el románico, no es menos cierto que el renacimiento entró en España por el Camino de Santiago. A modo de ejemplo, Felipe Vigarny, llega a Burgos para trabajar en su catedral, y tras tallar un relieve solicita permiso al cabildo catedralicio para realizar el Camino de Santiago.

Lugares como León nos permiten disfrutar del románico en San Isidoro, del gótico y su luz en la catedral de Santa María de Regla, donde escultura y vidrieras son de una calidad envidiable. Pero en esta misma ciudad se puede contemplar algunas esculturas barrocas de Gregorio Fernández como la de San Marcelo o el Cristo de los Valderas, en un templo que está cercano a una construcción modernista de Gaudí y junto a un palacio renacentista hoy sede de la diputación. Incluso en nuestros días el arte que actualmente el hombre genera se puede ver en el recientemente inaugurado MUSAC. Semejante es la sensación que podemos tener en Astorga, donde sus murallas romanas y otros restos de época imperial nos hacen soñar con tiempos remotos. Estos también se contraponen con el gótico de su catedral y el barroco de su fachada principal y contrastan con el Palacio Episcopal que Gaudí diseñara como si de un decorado de cuento de hadas se tratase. Igualmente en otros puntos de la ruta jacobea las grandes obras de ingeniería del imperio romano nos trasladan a tiempos remotos, tal y como ocurre en las Médulas. Incluso se puede llegar a pensar en tiempos aún más desconocidos como cuando se atraviesa la zona de Atapuerca en la provincia de Burgos.



Un ejemplo de simbiosis entre estilos lo tenemos cuando el Camino Francés, tras unirse sus dos ramales principales en Puente la Reina y pasar por la Comunidad de la Rioja, penetra en Castilla y León por la localidad burgalesa de Redecilla del Camino. En la iglesia parroquial dedicada a la Virgen de la Calle, se observan restos medievales de la construcción anterior a la actual. De esa época es su *Pila Bautismal*, obra románica del siglo XII que presenta por decoración las vistas de una villa del momento. Al igual que esa ideal ciudad románica representada en la pila bautismal, la población y la propia iglesia de Redecilla se reconstruyeron en siglos posteriores lográndose su fisonomía actual. Así el templo medieval se recubrió de una epidermis barroca durante el siglo XVII. Semejante es la historia en Castildelgado, donde la Ermita de Santa María la Real del Campo, es fruto de una amalgama de construcciones realizadas con el paso del tiempo, aunque su parte más antigua corresponde a las obras realizadas en el siglo XIII. Son estos dos de los múltiples ejemplos en los cuales claramente se puede apreciar la superposición de estilos artísticos o arquitectónicos y el paso del tiempo, modas, gustos, épocas y hombres. Quizás esa mezcla de estilos sea el mejor símbolo para expresar el Camino de Santiago, como la olla en la que todos los caminantes de todo el mundo, se entremezclan libremente a lo largo del tiempo

y con diferentes estilos o modos de hacer su Camino de Santiago.

En ciertos lugares las grandes obras de arte dejan paso a las sencillas construcciones locales realizadas con materiales de la zona, como es el caso de Villamayor del Río donde destacan sus viviendas típicas construidas con entramados de maderas vistosas. Igualmente es interesante la ermita de la Virgen de la Peña en Tosantos, ermita rupestre excavada en la roca aprovechando una pequeña cueva, donde se rinde culto a la imagen mariana del siglo XII.

Elegir algún edificio, monumento, pintura o escultura, entre los miles y miles de ellos que el Camino de Santiago tiene es difícil. ¿Cómo hacerlo?. ¿Uno por cada estilo o por cada época?. ¿Cómo comparar las sensaciones aportadas por una modesta iglesia de pueblo frente a una gran catedral?. La verdad es que todos los estilos artísticos tienen representación y todos son importantes. Quizás el conjunto de ellos presentados a lo largo del Camino sea la mejor de las maneras de exponerlos. Además en nuestros días la revitalización del Camino, ha implicado una cierta revitalización artística que puntualmente en algunas localidades del trazado jacobeo, ha supuesto la aportación artística del mundo de nuestros días. Todo ello ha implicado la creación de monumentos al peregrino, nuevos templos e incluso se ha realizado una Puerta Santa de bronce en la Catedral de Santiago obra de Suso León, que nunca hasta ahora había existido. Esto sólo demuestra que la revitalización del Camino ha implicado en cierto modo una revitalización artística, eso sí algo más laica, puesto que la iglesia en el siglo XX parece que en cierta medida ha perdido el nexo de unión con los artistas que mantuvo en épocas pasadas. También la nueva liturgia ha implicado la sustitución del viejo icono de Santiago como *Miles Christi* a favor del Santiago Peregrino, algo claramente más ecuménico y enlazado con los valores cristianos.

Así en los últimos cincuenta años, se han realizado variados monumentos y se han encargado algunas obras significativas a lo largo de todo el trazado del Camino Francés. Ya en el inicio de la ruta la imagen de Santa María de Roncesvalles se cubre con un baldaquino argentífero obra del siglo XX. En Ibañeta se ha construido una moderna ermita y una gran cruz que recuerda a la *Cruz de Carlos*. En la ciudad de Pamplona se ha realizado un *Monumento al Encierro* obra de Rafael Huerta. En la misma ciudad Patxi Mangado ha diseñado el *Baluart*, gran centro de

exposiciones y congresos. Igualmente destaca el *Planetario de Pamplona* donde el peregrino puede ver la cúpula más grande de España.

Ya en el Alto del Perdón desde 1996 podemos ver un singular monumento al peregrino erigido para recordar el Congreso General Jacobeo celebrado bajo el lema "*Anden los que saben. Sepan los que andan*". Este monumento sirve de recordatorio del congreso organizado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Este singular monumento une la silueta de varios peregrinos, algunos de ellos sobre jumentos, que con sus bordones están protegidos por unas brillantes estrellas. Iniciativas como está de hacer un monumento al peregrino han gozado del beneplácito de organismos de todo tipo. Hoy nos podemos encontrar algunos monumentos de variado carácter que recuerdan la peregrinación, como el monumento al peregrino de Puente la Reina, obra de 1965 realizada en bronce por el escultor-fundidor navarro Gerardo Brun. El monumento al peregrino de Revenga de Campos, que es muy similar al de Carrión de los Condes o el de Sahagún. Quizás de planteamiento más clásico y acorde con el espacio en el que están enclavados sean los monumentos al peregrino de Mansilla de las Mulas y el dispuesto frente a San Marcos en León. En ambos el peregrino representado descansa bajo las gradas de un crucero. Igualmente esa idea del descanso se ha plasmado de un modo arriesgado, novedoso, simbólico y creativo en el monumento al peregrino que Teodoro Ruiz realizase para la plaza de San Fernando frente a la catedral de Burgos. Hoy este monumento con este peregrino sentado y realizado como de trozos de los campos de Castilla es uno de los lugares en los cuales el peregrino y el turista realiza siempre una fotografía con él como acompañante.

En otros lugares como en Izco en el año 2002 se construyó un sencillo crucero, retomando esta práctica tan habitual en el Camino a lo largo de los siglos. En otras localidades los monumentos jacobeos comparten protagonismo con los propiamente dedicados a los lugareños o relacionados con la localidad como el caso de Santa Catalina de Somoza, donde un busto de Aquilino Pastor realizado en 1986 por Muñoz Alique, recuerda al que fuera Tamborilero Mayor de la Maragatería. Algo parecido ocurre con el busto que en Carrión de los Condes recuerda a la insigne figura literaria de don Inigo López de Mendoza, Primer Marqués de Santillana,

obra de 1998 de Teodoro Ruiz. El Monumento a Gaudí en León frente a la Casa Botines, el del Cid Campeador en Burgos, el de los Templarios en Ponferrada y otros muchos más nos podremos encontrar a lo largo de la ruta.

Entre las grandes obras arquitectónicas que el final del siglo XX y el inicio del siglo XXI han dejado en la ruta podemos destacar (además del Planetario de Pamplona) el MUSAC y el Auditorio de León, realizados en los años 2004 y 2003 respectivamente por Luis M. Mansilla y Emilio Tuñón. El Auditorio además ha recibido el Premio de Arquitectura Española 2003 del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos.

Junto a estas grandes obras hay otras de carácter más amable como el Museo del Chocolate de Astorga que abrió sus puertas al público en 1994. Junto a tanta obra laica el Camino sigue generando obras piadosas como la que nos encontramos tras el descenso del Alto del Perdón. Allí una imagen de la *Virgen Milagrosa* recibe las plegarias de los caminantes. Fue colocada en este lugar en el año 2002 por un peregrino agradecido a María que le restableció de un desfallecimiento sufrido por él bajo la encina donde hoy está colocada la imagen.

Por tanto son variadísimas las obras de arte que el Camino nos ofrece ya que desde los orígenes más remotos hasta las últimas creaciones tienen posibilidad de con su belleza impresionar nuestra retina.

ENRIQUE GÓMEZ PÉREZ
Licenciado en Historia del Arte y
Asesor del Centro de Estudios y Documentación
del Camino de Santiago



EL CÓDICE CALIXTINO Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO

La importancia del Códice Calixtino en el Camino de Santiago lo es también a la hora de tratar el tema de la música. En el año 1999 la Fundación Pedro Barrié de la Maza organizó del 20 al 23 de septiembre y con sedes en La Coruña y Santiago de Compostela un simposio que bajo el título "El Códice Calixtino y la música de su tiempo" convocó a los más importantes y reputados especialistas en la materia.

Recogemos aquí, dado su interesante contenido, la reseña que María del Sagrario Medrano ha hecho sobre las actas de la mencionada reunión científica editadas en el año 2001 bajo la supervisión de los directores del encuentro. El congreso abordaba cuatro apartados. Dejamos sin analizar hoy el correspondiente al que trataba del "Contexto histórico y cultural del Códice Calixtino" y abordamos el resto de la temática.

Cabe destacar, igualmente, que la dirección del encuentro estuvo a cargo de los profesores José López-Calo y Carlos Villanueva, reputados musicólogos cuyos trabajos entorno al tema jacobeo y al Códice Calixtino son muy valorados: estudios, transcripciones, prácticas musicales en directo y grabaciones del repertorio musical monódico y polifónico que contiene el mencionado Códice.

Por su interés reseñamos los datos básicos de las actas del simposio:

López-Calo, José y Villanueva, Carlos (ed). "El Códice Calixtino y la música de su tiempo" Actas del Simposio organizado por la Fundación Pedro Barrié de la Maza en A Coruña y Santiago de Compostela, 20-23 de septiembre de 1999. A Coruña, 2001. Fundación Pedro Barrié de la Maza. 476 Páginas. ISBN: 84-89748-99-3

EL CALIXTINO EN LA MÚSICA DE SU TIEMPO

En este apartado se presentaron tres ponencias.

Leo Treitler, del Graduate Center de la Universidad de New York, en su ponencia "Música escrita y música oral: la improvisación en la práctica musical en la Edad Media" se centra en el tema de la música transmisión oral versus música escrita. Opina que el primer aprendizaje musical, al inicio de la Edad Media, era oral, memorizándolo. Coincide con la apreciación de Craig Wright, para quien así era la práctica en los inicios de Notre Dame de París. El ponente recurre a los estudios realizados sobre la música africana, de tradición oral. Supone en el caso de Notre Dame que hubo mucho de improvisación y de utilización de fórmulas estereotipadas, que los cantores utilizaban de forma improvisada. Estos aspectos aparecen confirmados por la mayoría de teóricos medievales.

Edwar H. Roesner, de la Universidad de New York, en su ponencia "El Códice Calixtino y el Magnus Liber Organi: Algunas observaciones preliminares", estudia las afinidades y divergencias entre ambos repertorios, el del Códice Calixtino y el de Notre Dame de París. Mantiene que, aunque el Códice es algo anterior, en aspectos y elementos básicos el origen es el mismo: el *ornatum purum* que se desarrolló en

ambos repertorios en formas más complejas, siguiendo los dos caminos y metas diferentes. Le sorprende esta identidad, pues nacieron en ambientes y situaciones diferentes: por un lado un gran centro de peregrinaciones y por otro lado catedral más espléndida de su tiempo, siendo también diferente la finalidad, uno para honrar a un santo en concreto y el otro para piezas sueltas en las celebraciones de determinadas fiestas de la liturgia universal.

Maricarmen Gómez, de la Universidad Autónoma de Barcelona, en su ponencia "Acerca de las vías de difusión de la polifonía antigua en Castilla y León: el Códice Calixtino al Códice de las Huelgas", trata sobre el intrincado camino por el que circularon los manuscritos con polifonía en la Península a partir de la copia de un modelo del Liber Sancti Iacobi, del monje Arnaldo Ripoll, en 1173. Se pregunta por qué Arnaldo no copió la polifonía; si se interpretaba en Santiago lo que estaba escrito en el Liber; si copió una obra diferente, o si aún no estaba integrado. Analiza el complejo mundo de los manuscritos de los siglos XII al XIV, con una fuerte dependencia monástica. Se completa el trabajo con unos cuadros de fuentes hispanas con repertorio de Notre Dame y del Ars Antiqua, entre las que destacan el Manuscrito de Madrid y el de Las Huelgas.



ASPECTOS TÉCNICOS DE LA MÚSICA DEL CALIXTINO

En el tercer apartado se presentaron las ponencias que se reseñan a continuación.

Sarah Fuller, en su ponencia sobre "Perspectivas acerca de la notación musical en el Códice Calixtino", hace una introducción sobre el significado de las notaciones musicales para una mejor comprensión del repertorio histórico musical. Estudia primeramente los escribas originales de la notación musical del Calixtino, para pasar a continuación a realizar un estudio sobre escribas posteriores. Compara las similitudes y posibles filiaciones, incluyendo las notacionales, y posteriormente trata de su comparación con los ejemplos contemporáneos de España, Francia e Inglaterra, confirmando con este estudio las últimas investigaciones sobre el Calixtino, que indican que el Códice experimentó repetidas intervenciones en la música, mientras se copiaba y posteriormente, aunque la Dra. Fuller no se atreve a afirmar en qué lugar pudo escribirse.

José López-Calo, de la Universidad de Santiago de Compostela, en su ponencia "Claves, viajes y nuevas, para la transcripción de la música del Códice Calixtino", hace un repaso sobre lo que él denomina "descubrimientos" del Códice Calixtino, desde 1170. Luego estudia las primeras

transcripciones hechas entre 1924 y 1944, deteniéndose especialmente en las de F. Ludwig, Peter Wagner y Germán Prado. Realiza un análisis de las diversas teorías que se han sucedido en los últimos 50 años sobre la transcripción de la música del Calixtino: las de Higinio Anglés, Bruno Stäblein, Walter Krüger, Theodore Karp, Paul Helmer y Hendrik van der Werf. También habla de su propia transcripción, que no se basa en ninguna teoría preconcebida sino que se limita a transcribir en notación moderna lo que el Códice escribe con la de su tiempo.

Francisco Javier Lara, de la Universidad de Granada, estudia en su ponencia sobre "Estructuras modales en el Códice Calixtino, sobre lo que no había hasta ese momento trabajo específico alguno.

Analiza el ámbito melódico de las composiciones monódicas, y después las agrupa por formas, para observar el lenguaje de los diferentes modos. Muestra cómo el compilador de la obra, además de conocer muy bien el repertorio de la época, especialmente el que se cantaba en Santiago, es más que un simple compilador, es un experto compositor, que adapta las melodías conocidas con su propio estilo, respetando los acentos de las palabras y preparando las cadencias y semicadencias. Asimismo sabe resaltar algún pasaje especial sin utilizar ningún esquema en concreto y, a pesar de ello, no hay uniformidad en la calidad artística de las melodías, pues algunas resultan pesadas y sorprendentes en su desarrollo.

TEXTO Y MÚSICA EN EL CALIXTINO

En este último apartado se presentaron cuatro ponencias.

Susan Rankin analiza, en su ponencia "Alégrese las gentes occidentales: el oficio compostelano de Santiago", el oficio litúrgico-musical que el Calixtino escribe para la fiesta de Santiago el 25 de julio. Estudia los textos usados en los maitines y en las antifonas para el Magnificat, haciendo un recorrido minucioso por cada una de las piezas, tratando de sus formas originales y de las transformaciones que el compilador realizó para acomodarlas a su finalidad, la exaltación del Apóstol Santiago.

Desde un punto de vista musicológico, también analiza y compara la música de esas piezas litúrgicas, investigando la estructura musical y señalando lo que hay de original y lo que puede ser imitación de modelos preexistentes.

Carlos Villanueva, de la Universidad de Santiago de Compostela, en su

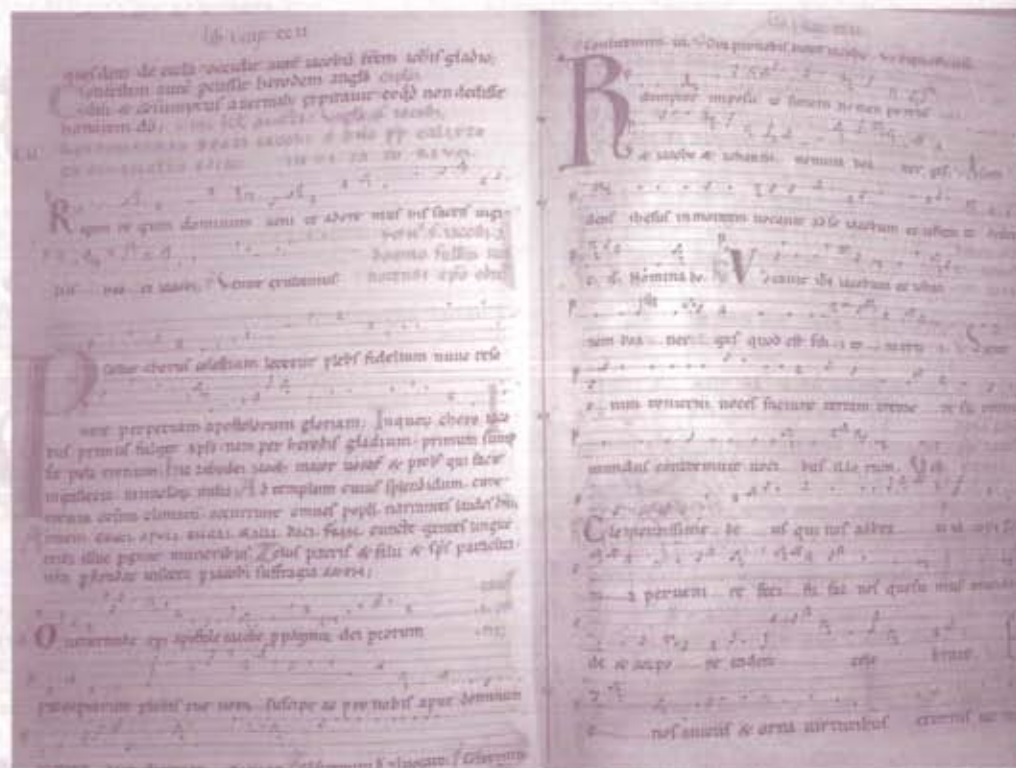
ponencia "Música y liturgia en Compostela a partir del Calixtino: el Oficio de Maitines y la Misa de la Vigilia del Apóstol", realiza una amplia contextualización del fundamento litúrgico que sustenta al Calixtino, y analiza las piezas que se agrupan en el Códice en torno a la Vigilia de la fiesta del Apóstol, como son el Oficio de Maitines y la Misa. El contenido teológico penitencial, con un sentido propio del peregrinaje que rodea los actos de la vigilia, se completa con una gran abundancia de textos sobre esta celebración, en rúbricas, sermones y textos litúrgicos específicamente compostelanos, que aportan un material muy valioso para entender e interpretar la elección de texto y música en una de las manifestaciones religiosas más importantes y perfiladas del calendario compostelano, como es la Vigilia de la fiesta principal.

Wulf Artt, de la Universidad de Basilea, con su ponencia sobre "Recepción, adaptación y redacción en las piezas musicales del oficio de Santiago en el contexto litúrgico musical de la institución de su fiesta en el siglo XII", trata sobre la doble práctica del siglo XII para la redacción de los nuevos oficios litúrgicos: la extensión de las funciones en el repertorio habitualmente usado y la interacción al utilizar materiales importados de otros oficios, adaptándolos a las nuevas necesidades. Establece comparaciones con numerosos oficios preexistentes que sirvieron de punto de partida para otros nuevos y, además, estudia otros creados por entonces,

dando una visión nueva de cómo y por qué se compusieron los oficios del Códice Calixtino. Se establecen así correspondencias con los de Laon, Beauvais, Sens, Le Puy y otros del ámbito normando-siciliano. Como complemento, ofrece un apéndice dedicado al himno "locundetur et letetur" y a la que puede ser su fuente inmediata, el *Benedicamus* "Gratuletur et letetur" (ms. París, BN, lat. 3719 y Madrid, B.N. 19421), del que parece una ampliación.

Carmen Julia Gutiérrez, de la Universidad Complutense de Madrid, en su ponencia "Concordancias externas y correspondencias internas en el Códice Calixtino", comienza preguntándose cómo fue compuesto el "Liber" en su versión compostelana, utilizando piezas con un nuevo concepto estilístico, que presentan el punto en común de la regularidad silábica, de rima y acentual. Busca las concordancias externas como cambios de textos que afectan a las transformaciones melódicas, así como el carácter diverso de las variedades poéticas en nuevos textos sobre melodías dadas o canciones nuevas, o piezas únicas que también existen en el Códice. Por el estudio de las correspondencias internas, trata de establecer los patrones melódicos y el comportamiento compositivo de un repertorio, para ella, con un proceso de composición coordinado, de procedencia indeterminada y de gran competencia compositiva.

M^{ra} DEL SAGRARIO MEDRANO DEL POZO,
Licenciada en Historia el Arte: Musicología



BIBLIOGRAFÍA MUSICAL RELACIONADA CON EL TEMA JACOBEO

M^a del Sagrario Medrano del Pozo en sus trabajos de investigación, entre ellos el titulado "Música en el camino de las estrellas: siglos XII y XIII" publicado en forma de separata en *Iacobus, revista de Estudios Jacobeos y Medievales* (Sahagún (León), 2004, 17-18), ha manejado y maneja de forma experta la Bibliografía Musical Jacobea. En calidad de especialista en musicología ha realizado para ese Centro, lo que considera como la "Bibliografía Básica", la relación de títulos y autores imprescindibles para conocer y poder profundizar en la temática musical vinculada a este Primer Itinerario Cultural Europeo y Patrimonio de la Humanidad que es el Camino de Santiago y cuyo listado les ofrecemos a continuación.

BIBLIOGRAFÍA MUSICAL RELACIONADA CON EL TEMA JACOBEO

Aguirre, M^a Yolanda.

A STUDY OF EARLY POLYHONY: THE MUSIC OF THE CODEX CALIXTINUS. (UN ESTUDIO SOBRE LA POLIFONÍA TEMPRANA: LA MÚSICA DEL CÓDEX CALIXTINUS. Tit. Trad.).

Tesis. Ann Arbor, Michigan: V. M. I. Dissertation services (1994) III. 90. Páginas. 20 cm. Tesis. D.M.A.V.M.I. Michigan.

Alen Garabato, M^a del Pilar.

A MÚSICA NA CATEDRAL DE SANTIAGO; MEDIO SÉCULO DE DIFÍCIL SUSTENTO (1875-1925) [LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO; MEDIO SIGLO DE DIFÍCIL SUSTENTO (1875-1925), tit. Trad.).

Artículo. En *Consortio da Cidade de Santiago*. Ángel Groge. *Memoria Musical dun século*. (Exposición). Santiago de Compostela. Consortio da Cidade de Santiago. D.L.: 1993. Pp 52-62. ISBN 84-88484-B-5

Anglés, Higinio.

LA MÚSICA DE LAS "CANTIGAS" DEL REY ALFONSO EL SABIO. *Arbor*, I, 1944.

Anglés, Higinio.

LA MÚSICA DE LAS CSM DEL REY ALFONSO EL SABIO. FACSIMILTRANSCRIPCIÓN Y ESTUDIO CRÍTICO. *Diputación Provincial de Barcelona, Biblioteca Central*; T. I, 1964; T. II, 1943; T. III, 1958.

Anguita Jaén, José María.

NOTAS SOBRE LA LITURGIA Y LA COMPOSICIÓN DEL LIBER SANCTI IACOBI DEL CÓDEX CALIXTINUS. *Separata de la revista "Compostellanum"*. Secciones de Ciencias Eclesiásticas y Estudios Jacobeos. Volumen XLVIII. Números 1-4. Páginas de 427 a 447.

Aubry, Pierre.

LES CSM DE DON ALFONSO EL SABIO.

Sammelbände der Internationalen Musik-Gesellschaft, partes I y II.

Baliñas, Maruxa.

A VIDA MUSICAL EN SANTIAGO.

En *Consortio da Cidade de Santiago*. Ángel Groge: *Memoria musical dun século*. (Exposición). Santiago de Compostela. 1993. *Consortio da Cidade de Santiago*. Pp. 44-51. ISBN. 84-8848-B-5.

Ballard, Mary Anne.

IMAGINANDO LOS MÚSICOS DEL MAESTRO MATEO.

En *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. Artículo. Los instrumentos del Pórtico de la Gloria: Su reconstrucción y la música de su tiempo.

La Coruña. 1993. *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. 2 Vol. José López-Calo, Coord. Pp. 769-794. Trad. al inglés. ISBN 84-87819-70-2.

Blachly, Alexander.

ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE LA INTERPRETACIÓN DEL CÓDEX CALIXTINUS.

Artículo. En *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. Los instrumentos del Pórtico de la Gloria: Su reconstrucción y la música de su tiempo.

La Coruña. 1993. *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. 2 Vol. José López-Calo, Coord. Pp. 711-768. Trad. al inglés. ISBN. 84-87819-70-2.

Buesa, Jaime.

LA MÚSICA DE LAS "CANTIGAS".

San Jorge, n.º 36, Barcelona, Octubre 1959.

Collet, Henri y Villalba, Luis.

CONTRIBUTION À L'ÉTUDE DES "CANTIGAS" D'ALPHONSE LE SAVANT D'APRÈS LES CODICES DE L'ESCURIAL. BH, XIII, 1911.

Donostia, José Antonio de.

TRES CANTIGAS DE ALFONSO X / TROIS CANTILENES D'ALPHONSE X.

Versión francesa de Henri Collet y música de Antonio José. Max Eschig, Paris, 1932.

Jáuregui, Juan y Velado, Bernardo.

CAMINO DE COMPOSTELA. CANCIONERO DE PEREGRINO.

Madrid. 1999. *San Pablo. Musicales*. 31 Páginas. ISBN: 84-285-2210-3.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO. CATÁLOGO DEL ARCHIVO DE MÚSICA DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO. Tomo IV.

La Coruña. 1992-93. *Diputación Provincial de La Coruña*. 4 Volúmenes.

López-Calo, José.

EL ARS ANTIQUA EN LA OBRA DE MONSEÑOR ANGLÉS. Ponencia. D. M. Eresbil.

Bellaterra (Barcelona), 1992. *Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de publicacions*. 397 Páginas. 23 cm. En *Recerca Musicològica*. Vol. 9-10. Pp.37-57. ISBN-02 11-6391

López-Calo, José y Villanueva, Carlos.

EL CÓDEX CALIXTINUS Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO. ACTAS DEL SIMPOSIO ORGANIZADO POR LA FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA. A *Coruña* y *Santiago de Compostela del 20 al 23 de Septiembre de 1999*. Edición de José López-Calo y Carlos Villanueva. A *Coruña* 2001. 476 Páginas. ISBN: 84-89748-99-3.

López-Calo, José.

LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA: SU RECONSTRUCCIÓN Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO. López-Calo, José (Dir). Ammerman, Keith. (Trad.).

La Coruña. *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. 1993, 2 Vol. 29 cm. ISBN: 84-87819-70-2.

López-Calo, José.

PROPUESTA DE TRANSCRIPCIÓN DE LA POLIFONÍA DEL CÓDEX CALIXTINUS.

Artículo. En *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. Los instrumentos del Pórtico de la Gloria: su reconstrucción y la música de su tiempo.

La Coruña. 1993. *Fundación Pedro Barrié de la Maza*. 2 Vol. José López-Calo (Coord.) Pp. 681-710. Trad. al inglés. ISBN: 84-87819-70-2.

Medrano del Pozo, M^a del Sagrario.

MÚSICA EN EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS: SIGLOS XII XIII.

Separata de revista "Iacobus". *Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*. Número 17-18.

Sahagún (León). 2004. *Centro de Estudios del Camino de Santiago*. Páginas 69 a 100. ISBN:1137-2397.

García de la Parra, Benito.

VERSIÓN CORAL DE SESENTA CSM DEL REY ALFONSO EL SABIO: PRECEDIDA DE UN BREVE ESTUDIO DE LOS ANTIGUOS MODOS, COMO BASE DE SU REALIZACIÓN ARMÓNICA.

Madrid. 1947. *Sociedad Didáctico Musical*.

Pla, Roberto.

CANTIGAS DE SANTA MARÍA, ALFONSO X EL SABIO. NUEVA TRANSCRIPCIÓN INTEGRAL DE SU MÚSICA SEGÚN LA MÉTRICA LATINA.

Madrid. 2000. *Música Didáctica*.

Pedrell, Felipe.

SEIS CANTIGAS, TRANSCRITAS Y HARMONIZADAS CON ACOMPAÑAMIENTO DE ÓRGANO O HARMONIO. TEXTOS ORIGINALES Y VERSIONES EN CASTELLANO.

Barcelona. *Vidal Llimona y Boceta, S.D.*

Reese, Gustave.

SPANISH MONODY: THE "CANTIGAS".

En *Music in the Middle Ages*, W. W. Norton. Nueva York. 1940.

Serrano Fatigati, Enrique.

INSTRUMENTOS MÚSICOS EN LAS MINIATURAS DE LOS CÓDEX ESPAÑOLES (X- XIII). Discursos leídos ante la Real Academia de Bellas Artes. Madrid. 1901.

Vega Cernuda, Daniel.

EN TORNO A LA CRONOLOGÍA DEL "CONGAUDEANT CATHOLICI". (II). Artículo. En *Nasarre, Revista Aragonesa de Musicología*. Vol 10. n.º 2. Pp. 83-106. ISBN: 0213-7305.

Varios Autores.

PÓRTICO DE LA GLORIA. MÚSICA ARTE Y PENSAMIENTO. CUADERNOS DE MÚSICA EN COMPOSTELA. Santiago. 1988. *Universidad de Santiago*. 172 Páginas. ISBN: 84-719-1459-X.

CAPÍTULO IX: ARTE Y MÚSICA

Muchas de las declaraciones que la ruta jacobea ha conseguido se deben en gran parte a la acumulación del arte que atesora la senda. Un dato puede muy bien resumir la importancia artística del Camino: más de 150 edificios han sido declarados Bienes de Interés Cultural (BIC).

La importancia no disminuye a la hora de abordar la música en el Camino. Un congreso celebrado en Jaca a finales de la década de los ochenta señalaba que no podía haber reunión jacobea donde la música no estuviese presente. Los peregrinos de toda época y condición así lo habían hecho.

Por todo ello, música y arte están bien presentes en los estantes de nuestra biblioteca.

Adobati, Fulvio; Lorenzi, Moris.
(Coordinación Científica)
ARTE ROMÁNICA. TRA ITALIA, FRANCIA E SPAGNA. CATÁLOGO DIDÁCTICO. Bergamo (Italia). 2001. *Antenna Europea del Románico*. 322 Páginas

Álvarez Martínez, María Soledad.
EL ROMÁNICO EN ASTURIAS. MONUMENTOS Y CAMINOS (COLECCIÓN ASTURIAS LIBRO A LIBRO). Oviedo. 1997. Ediciones TREA S. L. 117 Páginas. ISBN: 84-89427-24-0.

Álvarez Pérez, José María.
CATÁLOGO Y ESTUDIO DEL ARCHIVO MUSICAL DE LA CATEDRAL DE ASTORGA. Cuenca. 1985. Instituto de Música Religiosa de la Diputación Provincial de Cuenca. 226 Páginas. ISBN: 84-505-1072-4.

Arroyo Puertas, Carlos; Herrero Marcos, Jesús.
ARQUITECTURA Y SIMBOLISMO DE SAN MARTIN DE FRÓMISTA (COLECCIÓN EL ROMÁNICO EN CASTILLA-LEÓN Y CANTABRIA). Madrid. 1995. *Ars Magna, S.L.* y Diputación Provincial de Palencia. 198 Páginas. ISBN: 84-920599-0-7.

Azores Torres, Mariano; De Vicente González, José.
MONASTERIOS, CARTUJAS Y CONVENTOS EN LAS RUTAS COMPOSTELANAS ESPAÑOLAS. A Coruña. 2004. *tresCtres Editores*. 343 Páginas. ISBN: 84-933588-7-8.

Bango Torviso, Isidro Gonzalo.
EL ARTE ROMÁNICO (COLECCIÓN HISTORIA DEL ARTE N° 13). Madrid. 1999. Grupo 16. 161 Páginas. ISBN: 84-7679-411-8.

Canellas López, Ángel; San Vicente, Ángel.
RUTAS ROMÁNICAS EN ARAGÓN (COLECCIÓN GUÍAS). Madrid. 1996. Ediciones Encuentro. 273 Páginas. ISBN: 84-7490-388-2.

Caramelle, Franz.
LA CATEDRAL DE SANTIAGO EN INNSBRUCK. Innsbruck (Alemania). *Dompfarre St. Jakob (Parroquia de la Catedral de Santiago)*. 24 Páginas.

Cardeso Liñares, José.
SANTUARIOS MARIANOS DE GALICIA. HISTORIA, ARTE Y TRADICIONES. A Coruña. 1995. Fundación Caixa Galicia. 309 Páginas. ISBN: 84-89231-02-8.

Carretero, María.
OBRA CONJUNTO ESCULTÓRICO "HOMENAJE AL PEREGRINO". VILLA DE SARRIÁ - LUGO. CAMINO DE SANTIAGO. Lugo. 1996. Diputación de Lugo. 104 Páginas. ISBN: 84-8192-077-0.

Casa Martínez, Carlos de la; Domech, Manuela.
LOS CEMENTERIOS DE LOS CAMINOS A SANTIAGO. CRUCES DE PIEDRA, PIEDRAS CON CRUCES (COMUNICACIÓN RECOGIDA EN LAS ACTAS DEL VII CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTELAS FUNERARIAS. TOMO III). Santander. 2003. 18 Páginas.

Cid Priego, Carlos (Coordinador).
LAS ARTES EN LOS CAMINOS DE SANTIAGO. (COLECCIÓN CURSOS DE VERANO). Oviedo. 1993. Universidad de Oviedo. 250 Páginas. ISBN: 84-7468-779-9.

Cobrerros Aguirre, Jaime.
EL ROMÁNICO EN ESPAÑA. GUÍAS PERIPLÓ. Madrid. 1993. Editorial Incafo S. L. 819 Páginas. ISBN: 84-8089-004-5.

Cobrerros Aguirre, Jaime.
ITINERARIOS ROMÁNICOS POR EL ALTO ARAGÓN. EL SÍMBOLO COMO EXPRESIÓN DE LO SAGRADO. (COLECCIÓN LA NOCHE DE LOS TIEMPOS). Madrid. 1989. Ediciones Encuentro S.A. 239 Páginas. ISBN: 84-7490-226-6.

Domeño Martínez de Morentin, Asunción.
PILAS BAUTISMALES MEDIEVALES EN NAVARRA: TIPOS, FORMAS Y SÍMBOLOS (SERIE ARTE, N° 24). Pamplona. 1992. Gobierno de Navarra. 194 Páginas. ISBN: 84-235-1017-4.

Domeño Martínez de Morentin, Asunción; García Gainza, María Concepción; Orbe Sivatte, Mercedes.
CATÁLOGO MONUMENTAL DE NAVARRA. IV ** MERINDAD DE SANGÜESA (JAURRIETA-YESA). Pamplona. 1992. Gobierno de Navarra. 724 Páginas. ISBN: 84-235-1088-3.

Domingo Pérez-Ugena, María José.
BESTIARIO EN LA ESCULTURA DE LAS IGLESIAS ROMÁNICAS DE LA PROVINCIA DE A CORUÑA - SIMBOLOGÍA. A Coruña. 1998. Diputación de La Coruña. 429 Páginas. ISBN: 84-89652-58-9.

Dominguez Ortiz; Fradejas Lebrero, José; Pita Andrade; José Manuel.
EL ROMÁNICO. Madrid. 1978. Publicaciones del Ministerio de Cultura. Misiones Culturales. 67 Páginas. ISBN: 84-500-2681-4.

Echevarria Bravo, Pedro.
EL CANCIONERO DE LOS PEREGRINOS DE SANTIAGO. Madrid. 1971. Reedicción. Centro de Estudios Jacobeos. 187 Páginas.

Egaña, Xabín.
DIARIO DE UN PEREGRINO (COLECCIÓN BASSARAI ARTE). Bilbao. 2002. Bassarai Ediciones. 97 Páginas. ISBN: 84-89852-75-8.

España Lorenzo, José R (Arreglos).
HIMNO AL APOSTOL SANTIAGO ... CON ACOMPAÑAMIENTO DE PIANO. La Coruña. 1999. Registrado en la S.G.A.E. Código 4079892. 8 Páginas.

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. II. COMARCA DO BAR-
BANZA: BOIRO, RIANXO, RIBEIRA E A
POBRA DO CARAMIÑAL.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 257 Páginas. ISBN: 84-89652-27-9.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. III. COMARCA DE
MUROS E NOIA: CARNOTA, LOUSAME,
MUROS, NOIA, OUTES E PORTO DO SON.
*La Coruña. 1998. Diputación de La Coru-
ña. 370 Páginas. ISBN: 84-89652-67-8.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. IV. COMARCA DE FISTE-
RRA: CEE, CORCUBION, CUMBRIA, FIS-
TERRA E MUXÍA.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 247 Páginas. ISBN: 84-89652-76-7.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. V. COMARCA DE BER-
GANTIÑOS: CABANA, CARBALLO,
CORISTANCO, LARACHA, LAXE, MALPI-
CA E PONTECESO.

*La Coruña. 1998. Diputación de La Coru-
ña. 343 Páginas. ISBN: 84-89652-77-5.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. VI. A CORUÑA.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 276 Páginas. ISBN: 84-89652-74-0.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. VII. COMARCA DE
BETANZOS I: ABEGONZO, BETANZOS,
IRIXOIA, MIÑO, PADERNE E VILAR-
MAIOR.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 293 Páginas. ISBN: 84-89652-83-X.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. VIII. COMARCA DE
FERROU I: ARES, FENE, MUGARDOS,
NARÓN E NEDA. *La Coruña. 1997. Dipu-
tación de La Coruña. 252 Páginas. ISBN:
84-95335-07-7.*

Fernández Fernández, José Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. IX. COMARCA DE EUME:
CABANAS, A CAPELA, MONFERO, PON-
TEDEUME E AS PONTES DE GARCÍA

RODRÍGUEZ. *La Coruña. 1997. Diputa-
ción de La Coruña. 247 Páginas. ISBN:
84-95335-08-5.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. X. COMARCA DE TERRA
DE SONERÍA E XALLAS: CAMARIÑAS,
MAZARICOS, SANTA COMBA, VIMIAN-
ZO E ZAS. *La Coruña. 1998. Diputación
de La Coruña. 252 Páginas. ISBN: 84-
95335-09-3.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. XI. SANTIAGO DE COM-
POSTELA. *La Coruña. 1997. Diputación de
La Coruña. 271 Páginas. ISBN: 84-
95335-23-9.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. XII. COMARCA DE
FERROL II: CEDEIRA, MOECHE, SAN
SADURNIÑO, AS SOMOZAS E VALDO-
VIÑO. *La Coruña. 1997. Diputación de La
Coruña. 243 Páginas. ISBN: 84-95335-
48-4.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. XIII. COMARCA DE
ORTEGAL: CARIÑO, CERDIDO, MAÑON E
ORTIGUEIRA.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 223 Páginas. ISBN: 84-89652-27-9.*

Fernández Fernández, José; Soralu-
ce Blond, José Ramón. (Directores)
ARQUITECTURAS DA PROVINCIA DA
CORUÑA. VOL. XIV. FERROL.

*La Coruña. 1997. Diputación de La Coru-
ña. 302 Páginas. ISBN: 84-89652-27-9.*

Fernández González, Etlvina.
SAN ISIDORO DE LEÓN (COLECCIÓN
CUADERNOS DE ARTE ESPAÑOL N° 53).
*Madrid. 1991. Grupo 16. 31 Páginas.
ISBN: 84-7679-199-2.*

Fernández Pardo, Francisco
(Coord).

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN: LAS
TABLAS FLAMENCAS EN LA RUTA
JACOBEA. (12 MARZO / 18 ABRIL, 1999;
CLAUSTRO DE LA IGLESIA DE PALACIO,
LOGROÑO. 10 AGOSTO / 15 SEPTIEMBRE,
1999: CATEDRAL DE SANTO DOMINGO
DE LA CALZADA). *San Sebastián. 1998.
Diócesis de Calahorra y La Calzada-Logro-
ño con la colaboración del Gobierno de La
Rioja, Fundación de Cultura del Ayunta-
miento de Oviedo, Obra Social y Cultural
de Caja España y la Fundación Central
Hispano. 391 Páginas. ISBN: 84-921749-
58-9.*

Fontoira Suris, Rafael.

DE JACA A COMPOSTELA POR EL CAMI-
NO DE SANTIAGO. TEMAS PROFANOS.
*Pontevedra. 1999. Fundación Cultural
Rutas del Románico. 76 Páginas. ISBN:
84-920484-8-4.*

Fraye, Georges; Muerza Serra,
José Antonio; Landa El Busto, Luis.
PINCELADAS Y RETAZOS... DEL CAMI-
NO JACOBEO. ARTE, HISTORIA Y
LÍRICA. *Pamplona. 1997. Ediciones
Aureola S. L. 87 Páginas. ISBN: 84-
922371-2-0.*

Frontón, Isabel.

EL ARTE ROMÁNICO EN EL CAMINO DE
SANTIAGO (COLECCIÓN EL ARTE DE
VIAJAR). *Madrid. 1999. Ediciones Jaguar.
240 Páginas. ISBN: 84-89960-37-2.*

García de Cortázar, José Ángel.

(Coordinador)

MONASTERIOS ROMÁNICOS Y PRODUC-
CIÓN ARTÍSTICA..
*Aguilar de Campoo (Palencia). 2003.
Fundación Santa María La Real. Centro
de Estudios del Románico (CER). 246
Páginas. ISBN: 84-89483-88-4.*

García de Cortázar, José Ángel.

(Coordinador)

VIDA Y MUERTE EN EL MONASTERIO
ROMÁNICO. *Aguilar de Campoo (Palencia).
2004. Fundación Santa María La Real.
Centro de Estudios del Románico (CER).
221 Páginas. ISBN: 84-89483-92-2.*

Viaggio in Ponente
A' SAN
GIACOMO
DI GALIT
E FINISTERE
Di D. Domenico Laffi
Aggiuntori: olte cui iolta
terzo Viaggio à quell
Con: l. Tauola de' Capitoli, c
TERZA IMPRE
All' Illustri. e Reueren
CARLO EVA
G R A
Dottore dell

García Guinea, Miguel Ángel.
EL ARTE ROMÁNICO EN PALENCIA
(COLECCIÓN PALLANTIA).
Palencia, 1975. Reedición. Diputación
Provincial de Palencia. 378 Páginas y
481 Láminas. ISBN: 84-500-1232-5.

García Guinea, Miguel Ángel. (Dir.)
LA VILLA ROMANA DE QUINTANILLA
DE LA CUEZA (PALENCIA). MEMORIA
DE LAS EXCAVACIONES (1970-1981)
(SERIE ARQUEOLOGÍA).
Salamanca. 2000. Junta de Castilla y
León. 310 Páginas.
ISBN: 84-8173-071-8.

García-Orea Álvarez, Almudena.
ANIMALARIO PEREGRINO. UN BESTIA-
RIO DEL CAMINO DE SANTIAGO
(COLECCIÓN BESTIARIOS Nº 11).
Madrid. 2004. Ediciones Eneida. 330
Páginas. ISBN: 84-95427-74-5.

González Barrionuevo, Herminio.
EL CÓDICE POLIFÓNICO DE SANTA
CLARA LA REAL DE CARRIÓN DE LOS
CONDES. ANTOLOGÍA DE OBRAS PARA
LA MISA Y EL OFICIO. VARIOS AUTO-
RES. COPIA DE 1633. ESTUDIO Y
TRANSCRIPCIÓN.
Madrid. 2004. Editorial Alpuerto, S. A. y
Diputación Provincial de Palencia. 359
Páginas. ISBN: 84-381-0397-9.

Herbosa, Vicente.
EL ROMÁNICO EN PALENCIA.
Madrid. 2000. Ediciones Lancia. 93
Páginas. ISBN: 84-8177-038-8.

Herrera Casado, Antonio.
EL ROMÁNICO DE GUADALAJARA
(COLECCIÓN TIERRA DE GUADALAJA-
RA. GUÍAS. Nº 11).
Guadalajara. 1999. Aache Ediciones.
206 Páginas. ISBN: 84-87743-35-8.

Herrero Marcos, Jesús.
ARQUITECTURA Y SIMBOLISMO DEL
ROMÁNICO PALENTINO. Palencia. 1999.
Reedición. Ars Magna, S. L. 245 Páginas.
ISBN: 84-920599-1-5.

Herrero Marcos, Jesús.
ARQUITECTURA Y SIMBOLISMO DEL
ROMÁNICO EN CANTABRIA (COLEC-
CIÓN EL ROMÁNICO EN CASTILLA-LEÓN
Y CANTABRIA).
Madrid. 1996. Ars Magna, S. L. 207
Páginas. ISBN: 84-920599-5-8.

Hevia Torres, Segundo.
OS CAMIÑOS DE SANTIAGO EN IBERIA.
LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN IBE-
RIA. THE WAYS OF SAINT JAMES IN
IBERIA. LES CHEMINS DE SAINT JAC-
QUES EN IBÉRIE. DIE JAKOBSSWEGE IN
IBERIA. I CAMMINI DI SANTIAGO IN
IBERIA. SEGUNDO HEVIA. ACUARELAS.
ACUARELAS. WATERCOLOURS. AQUA-
RELLES. AQUEARELLE. ACQUARELLOS.
Coruña. 1995. Xunta de Galicia. 119
Páginas. ISBN: 84-453-1469-6.

Hurtado, Antón; Iriondo Arangu-
ren, Kikel.
CAMINANDO A SANTIAGO. ACUARE-
LAS. LAS HUELLAS DEL VIAJERO.
Derio (Vizcaya). 2004. AMASTÉ Espacio de
Arte. 190 Páginas. ISBN: 84-609-2267-7.

Hurtado, Antón; Iriondo Arangu-
ren, Kikel.
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN DE
ACUARELAS CELEBRADO EN LA CIUDA-
DELA DE PAMPLONA Y EN LA SALA DE
CULTURA DE ESTELLA "ANTÓN HURTA-
DO. CAMINANDO A SANTIAGO. ACUA-
RELAS. 2004".
Derio (Vizcaya). 2004. AMASTÉ Espacio
de Arte. 190 Páginas. ISBN: 84-609-
2267-7.

Iglesias Álvarez, Antonio.
MUSICA EN COMPOSTELA (1958-1974).
VOL. I. Madrid. 1994. Consorcio de San-
tiago. 395 Páginas.
ISBN: 84-605-0967-2.

Iglesias Álvarez, Antonio.
MUSICA EN COMPOSTELA (1975-1994).
VOL. II.
Madrid. 1994. Consorcio de Santiago.
395 Páginas. ISBN: 84-606-2460-9.

Jáuregui, Juan; Velado Graña, Ber-
nardo.
CAMINO DE COMPOSTELA. CANCIONE-
RO DEL PEREGRINO. Madrid. 1999. San
Pablo. 30 Páginas.
ISBN: 84-285-2210-3.

Layna Serrano, Francisco.
LA ARQUITECTURA ROMÁNICA EN LA
PROVINCIA DE GUADALAJARA (COLEC-
CIÓN OBRAS COMPLETAS DE LAYNA Nº
5). Guadalajara. 2001. Reedición. Aache Edi-
ciones. 214 Páginas.
ISBN: 84-95179-58-X

DEL ARTE Y LA MÚSICA JACOBEA

En este capítulo hemos seleccionado algunos libros que contienen variados estudios sobre arte, y música de esta ruta de peregrinación. No es de extrañar que exista abundante material sobre ello, ya que el Camino ha sido reconocido con el "Primer Itinerario Cultural Europeo" por parte del Consejo de Europa y la UNESCO lo ha declarado "Patrimonio de la Humanidad"

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (VOLUMEN I: CATÁLOGO DEL ARCHIVO DE MÚSICA). Logroño. 1988. Gobierno de La Rioja. 390 Páginas. ISBN: 84-505-7118-9.

López-Calo, José.

LA MÚSICA MEDIEVAL EN GALICIA (CONTIENE 2 DISCOS DE VINILO: DISCO 1º: CARA 1: CÓDICE CALIXTINO (I): Gratulantes celebremus festum, Dum Paterfamilias, Congaudeant catholici y Agnus Dei. CARA 2: CÓDICE CALIXTINO (II): Ad honorem regis, Regi perennis e I acabe sancte. DISCO 2º: CARA 1: CANTIGAS DE AMIGO DE MARTÍN CODAX: Quantas sabedes amar, amigo; Ay, ondas, Mandado hey comigo y Mia hirmána fre-mosa. CARA 2: CANTIAGAS DE SANTA MARÍA: No. 340, Virgen Madre, No. 176, Soltar pode, No. 159, Non sofre Santa María, No. 11 (Ap.1) Nembre ssete Madre). La Coruña. 1982. Fundación Pedro Barrié de la Maza. 172 Páginas. ISBN: 84-85728-15-7.

López-Calo, José.

CATÁLOGO MUSICAL DEL ARCHIVO DE LA SANTA IGLESIA CATEDRAL DE SANTIAGO. Cuenca. 1972. Instituto de Música Religiosa de la Excm. Diputación Provincial de Cuenca. 386 Páginas.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. I. CATÁLOGO DEL ARCHIVO DE MÚSICA (I) (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE I. ARCHIVO DE MÚSICA). Burgos. 1995. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 390 Páginas. ISBN: 84-921080-1-0.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. II. CATÁLOGO DEL ARCHIVO DE MÚSICA (II) (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE I. ARCHIVO DE MÚSICA). Burgos. 1995. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 412 Páginas. ISBN: 84-921080-2-9.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. III. DOCUMENTARIO MUSICAL (I). (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 411 Páginas. ISBN: 84-921080-4-5.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. IV. DOCUMENTARIO MUSICAL. ACTAS CAPITULARES (II) (1601-1628) (CATALOGACIÓN DE LOS

ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 404 Páginas. ISBN: 84-921080-5-3.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. V. DOCUMENTARIO MUSICAL. ACTAS CAPITULARES (III) (1629-1705) (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 419 Páginas. ISBN: 84-921080-6-1.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. VI. DOCUMENTARIO MUSICAL. ACTAS CAPITULARES (IV) (1706-1776) (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 411 Páginas. ISBN: 84-921080-7-X.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. VII. DOCUMENTARIO MUSICAL. ACTAS CAPITULARES (V) (1776-1839) (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 422 Páginas. ISBN: 84-921080-8-8.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. VIII. DOCUMENTARIO MUSICAL. ACTAS CAPITULARES (VI) (1839-1948) LIBROS, VOLÚMENES Y VARIA (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 438 Páginas. ISBN: 84-921080-9-6.

López-Calo, José.

LA MÚSICA EN LA CATEDRAL DE BURGOS. VOL. IX. ÍNDICE GENERAL (CATALOGACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE LA CATEDRAL DE BURGOS. SERIE II. DOCUMENTARIO MUSICAL). Burgos. 1996. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 245 Páginas. ISBN: 84-89805-00-8.

López-Calo, José; Villanueva, Carlos. EL CÓDICE CALIXTINO Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO. ACTAS DEL SIMPOSIO ORGANIZADO POR LA FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA EN A CORUÑA Y SANTIAGO DE COMPOSTELA, 20-23 DE SEPTIEMBRE DE 1999. La Coruña. 2001. Fundación Pedro Barrié de la Maza. 477 Páginas. ISBN: 84-89748-99-3.

López-Calo, José. (Coordinación)

LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA. SU RECONSTRUCCIÓN Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO. VOL. I. La Coruña. 2002. Reedición. Fundación Pedro Barrié de la Maza. 421 Páginas. ISBN: 84-9752-007-6.

López-Calo, José. (Coordinación)

LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA. SU RECONSTRUCCIÓN Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO. VOL. II. La Coruña. 2002. Reedición. Fundación Pedro Barrié de la Maza. 377 Páginas. ISBN: 84-9752-006-8.

Malaxecheverría Rodríguez, Ignacio.

EL BESTIARIO ESCULPIDO EN NAVARRA (SERIE ARTE, Nº 21). Pamplona. 1990. Reedición. Gobierno de Navarra. 324 Páginas. ISBN: 84-235-0974-5.

Martín Benito, José Ignacio; Mata Guerra, Juan Carlos de la; Regueras Grande, Fernando.

LOS CAMINOS DE SANTIAGO Y LA ICONOGRAFIA JACOBEA EN EL NORTE DE ZAMORA (TIERRA DE CAMPOS-LAMPREANA, LOS VALLES DE BENAVENTE, CARBALLEDA Y SANABRIA) EXPOSICIONES Y CATÁLOGOS I. Salamanca. 1994. Centro de Estudios Benaventanos "Ledo del Pozo". 116 Páginas. ISBN: 84-920047-0-3.

Martínez, Tomé.

EL SECRETO DE COMPOSTELA. CLAVES OCULTAS DEL CAMINO DE SANTIAGO. DE LOS PETROGLIFOS AL Obradoiro. Ourense. 1999. Editorial BELL BOOK. 168 Páginas. ISBN: 84-923786-5-4.

Medrano del Pozo, M^a del Sagrario.

MÚSICA EN EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS: SIGLOS XII Y XIII (SEPARATA DE LAR EVISTA IACOBUS Nº 17-18). Sahagún (León). 2004. Centro de Estudios Camino Santiago Sahagún. 32 Páginas.

Momplet Míguez, Antonio E.

ARQUITECTURA DE LAS PEREGRINACIONES (COLECCIÓN HISTORIA DEL ARTE Y DE LA CULTURA. VOL. X. CONTIENE DIAPOSITIVAS). Madrid. 1985. La Muralla S.A. 45 Páginas. ISBN: 84-7133-370-8.

Moragón Agudo, Antonio.

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN "EL CAMINO DE SANTIAGO, PEREGRINOS Y ALEGORIAS". Segovia. 1993. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. 50 Páginas.

Navascués, Pedro.

EL CAMINO DE SANTIAGO (CONTIENE DIAPOSITIVAS DEL ARTE EN EL CAMINO). Madrid. 1993. Reedición. La Muralla S.A. 37 Páginas. ISBN: 84-7133-234-5.

- Palacios, Mariano; Torres, Rafael;
Yarza Luaces, Joaquín.
MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE
SILOS. (COLECCIÓN IBÉRICA MONASTE-
RIOS). León. 1988 Reedición. Everest. 68
Páginas. ISBN: 84-241-3776-0.
- Palomo Fernández, Gema.
CATEDRALES GÓTICAS CASTELLANAS,
SIGLO XIII (COLECCIÓN CUADERNOS DE
ARTE ESPAÑOL N° 74).
Madrid. 1992. Grupo 16. 31 Páginas.
ISBN: 84-7679-199-2
- Pavón, Néstor.
CANTEROS EN EL CAMINO DE SANTIAGO.
SIGNOS LAPIDARIOS EN EL CAMI-
NO FRANCÉS. Burgos. 2000.
Ayuntamiento de Burgos. 312 Páginas.
ISBN: 84-87876-44-7.
- Pla Sales, Roberto.
CANTIGAS DE SANTA MARÍA. ALFONSO
X EL SABIO. NUEVA TRANSCRIPCIÓN
INTEGRAL DE SU MÚSICA SEGÚN LA
MÉTRICA LATINA. Madrid. 2001. Música
Didáctica S. L. 579 Páginas. ISBN: 84-
95069-13-X.
- Pérez de Urbel, Fray Justo.
EL CLAUSTRO DE SILOS. Vitoria. 1975.
Reedición. Institución "Fernán González"
(Burgos). 232 Páginas. ISBN: 84-00-
04148-8.
- Reyes Ferrón, Fernando (Director
Artístico). Resonet
IL PEREGRINO. COSIMO III DEI MEDICI.
VIAGGIO DI SPAGNA E PORTOGALLO
(1668-1669). Editado por ENCHIRIADIS
con el patrocinio del Museo das Peregrina-
cións y la Xunta de Galicia. Grabación
efectuada en el Monasterio de San Martín
Pinario (Santiago de Compostela), en
Junio de 2004. CD (61 minutos de graba-
ción) y libreto (57 páginas). ISBN: 84-
453-3889-7.
- Sobrino González, Miguel.
EL ARTE EN EL CAMINO DE SANTIAGO.
UN RECORRIDO ARTÍSTICO POR EL
CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1999. Prensa Española General
de Revistas y Editorial América Ibérica.
201 Páginas.
- The Monteverdi Choir. Sir John
Eliot Gardiner (Director).
"SANTIAGO A CAPELLA" (CD MUSICAL).
Madrid. 2004. Universal Music Spain
S.L. con la colaboración de Caja de Bur-
gos. 62 minutos. Código del CD:
0602498673058
- Valdés Fernández, Manuel.
LA CATEDRAL DE LEÓN (COLECCIÓN
CUADERNOS DE ARTE ESPAÑOL N° 82).
Madrid. 1993. Grupo 16. 31 Páginas.
ISBN: 84-7679-199-2.
- Vázquez Santos, Rosa.
ARTE, CULTO E ICONOGRAFÍA DEL
CAMINO FRANCÉS EN LA PROVINCIA
DE LUGO (1500-1800) (COLECCIÓN CIEN-
TÍFICA). La Coruña. 2003. Xunta de Gal-
cia. 347 Páginas. ISBN: 84-453-3566-9.
- Vila Jato, María Dolores.
ARQUITECTURA BARROCA EN GALICIA
(COLECCIÓN CUADERNOS DE ARTE
ESPAÑOL N° 20). Madrid. 1991. Grupo
16. 31 PÁGINAS. ISBN: 84-7679-199-2.
- Yzquierdo Perrin, Ramón.
EL MAESTRO MATEO (COLECCIÓN CUA-
Dernos de Arte Español N° 23).
Madrid. 1992 Reedición. Grupo 16. 31
Páginas. ISBN: 84-7679-199-2.
- VV.AA.
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN DAMIÁN
FORMENT ESCULTOR RENACENTISTA.
RETABLO MAYOR DE LA CATEDRAL DE
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA. San
Sebastián. 1995. Gobierno de La Rioja.
327 Páginas. ISBN: 84-05-4287-4.
- VV.AA.
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN: PRATE-
RIA E ACIBECHES EN SANTIAGO DE COM-
POSTELA. OBXECTOS LITÚRXCOS E
DEVOCIONAIS PARA O RITO SACRO E A
PEREGRINACIÓN (SS. IX-XX). PLATERÍA
Y AZABACHE EN SANTIAGO DE COMPOS-
TELA. OBJETOS LITÚRGICOS Y DEVOCIO-
NALES PARA EL RITO SACRO Y LA
PEREGRINACIÓN (SS. IX-XX). (CAPELA
DO HOSPITAL REAL DE SANTIAGO DE
COMPOSTELA. HOSTAL DOS REIS
CATÓLICOS. 27 MARZO - 19 ABRIL, 1998).
La Coruña. 1988. Xunta de Galicia e Insti-
tuto de Desenvolvemento Comunitario de
Galicia a través de la Iniciativa Comunita-
ria ADAPT Proxecto Senda. 411 Páginas.
ISBN: 84-453-2145-5.
- VV.AA.
CICLO DE CONCIERTOS 2001. EL
ÓRGANO EN EL CAMINO. CAMINO DE
SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN.
Valladolid. 2001. Fundación Siglo para
las Artes de Castilla y León. 69 Páginas.
- VV.AA.
ENCRUCIJADAS. CATÁLOGO DE LA
EXPOSICIÓN DE LAS EDADES DEL
HOMBRE. CATEDRAL DE ASTORGA
2000. Salamanca. 2000. Fundación Las
Edades del Hombre. 480 Páginas. ISBN:
84-88265-75-1.
- VV.AA.
EL ARTE EN LA IGLESIA DE CASTILLA Y
LEÓN. CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN
DE LAS EDADES DEL HOMBRE. CATE-
DRAL DE VALLADOLID. VALLADOLID
1988. Salamanca. 1998. Fundación Las
Edades del Hombre. 361 Páginas. ISBN:
84-505-7998-8.
- VV.AA.
EL ROMÁNICO. ARQUITECTURA. ESCUL-
TURA. PINTURA.
Colonia (Alemania). 1996. Könemann
Verlagsgesellschaft mbH. 481 Páginas.
ISBN: 3-89508-547-2.
- VV.AA.
EI ROMÁNICO EN SILOS. IX CENTENA-
RIO DE LA CONSAGRACIÓN DE LA IGLE-
SIA Y CLAUSTRO 1088 - 1988
(COLECCIÓN STUDIA SILENSIA SERIES
MAYOR I).
Burgos. 1989. Publicaciones de la Abadía
Benedictina de Silos. 606 Páginas. ISBN:
84-700-317-7.
- VV.AA.
HUELLAS JACOBEOAS.
A Coruña. 1998. Xunta de Galicia. Conse-
llería de Cultura, Comunicación Social e
Turismo. 219 Páginas. ISBN: 84-453-
2234-6.
- VV.AA.
INICIACIÓN AL ARTE ROMÁNICO.
Aguilar de Campoo (Palencia). 2002.
Reedición. Fundación Santa María La
Real. Centro de Estudios del Románico
(CER). 156 Páginas. ISBN: 84-89483-13-
2.
- VV.AA.
LOS PROTAGONISTAS DE LA OBRA
ROMÁNICA. Aguilar de Campoo (Palencia).
2004. Fundación Santa María La Real.
Centro de Estudios del Románico (CER).
185 Páginas. ISBN: 84-89483-93-0.
- VV.AA.
MARAVILLAS DE LA ESPAÑA MEDIE-
VAL. TESORO SAGRADO Y MONARQUÍA.
I ESTUDIOS Y CATÁLOGO. REAL COLE-
GIATA DE SAN ISIDORO, LEÓN. Madrid.
2001. Junta de Castilla y León. 526 pági-
nas. ISBN: 84-87739-97-0.
- VV.AA.
MARAVILLAS DE LA ESPAÑA MEDIE-
VAL. TESORO SAGRADO Y MONARQUÍA.
II ALBUM DE IMÁGENES. Madrid. 2001.
Junta de Castilla y León. 197 Páginas.
ISBN: 84-87739-97-0.
- VV.AA.
MARÍA. UNA MUJER EN EL CAMINO DE
SANTIAGO (CATÁLOGO DE LA EXPOSI-
CIÓN DE LA COLEGIATA DE NUESTRA
SEÑORA DEL MANZANO DE CASTROJE-
RIZ. JUNIO-OCTUBRE DE 2001). Burgos.
2001. Adeco-Camino. 91 Páginas. ISBN:
84-955-7803-4.
- VV.AA.
MEMORIAS Y ESPLENDORES.
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN DE LAS
EDADES DEL HOMBRE. CATEDRAL DE
PALENCIA 1999. Palencia. 1999. Funda-
ción Las Edades del Hombre. 408 Pági-
nas. ISBN: 84-88265-86-7.

- VV.AA.
MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS. UN MUSEO EN CRECIMIENTO. ADQUISICIONES 1996-2001 (EXPOSICIÓN CONMEMORATIVA DEL 50 ANIVERSARIO DE LA CREACIÓN DEL MUSEO). *La Coruña*, 2002. Xunta de Galicia. 293 Páginas. ISBN: 84-453-3239-2.
- VV.AA.
MÚSICA EN EL CAMINO DE SANTIAGO. ARAGÓN (LIBRO-DISCO Nº 8). Zaragoza. 1999. Aragón LCD PRAMES. 94 Páginas. ISBN: 84-95116-82-0.
- VV.AA.
REMEMBRANZA. CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN DE LAS EDADES DEL HOMBRE. IGLESIA DE EL CARMEN DE SAN ISIDORO. SANTA IGLESIA CATEDRAL. ZAMORA 2001. Salamanca, 2001. Fundación Las Edades del Hombre. 704 Páginas. ISBN: 84-88265-78-6.
- VV.AA.
ÓRGANOS HISTÓRICOS HOY. EL SONIDO VIVO. CICLO DE CONCIERTOS 2001. Valladolid. 2001. Fundación Siglo para las Artes en Castilla y León. 75 Páginas.
- VV.AA.
PERFILES DEL ARTE ROMÁNICO. Aguilar de Campoo (Palencia). 2002. Fundación Santa María La Real. Centro de Estudios del Románico (CER). 161 Páginas. ISBN:84-89483-19-1.
- VV.AA.
PROGRAMA DEL IV FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO. HUESCA-ZARAGOZA 1995. Huesca. 1995. Gobierno de Aragón, Diputación de Huesca y Diputación Zaragoza. 82 Páginas. ISBN: 84-86978-08-4.
- VV.AA.
ROLAND FISCHER. CAMINO. Madrid. 2003. Xunta de Galicia. 104 Páginas. ISBN: 84-453-3621-5.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 6 MARZO-26 JUNIO 1988 (VI). Pontevedra. 1988. Fundación Cultural Rutas del Románico. 93 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 5 MARZO-25 JUNIO 1989 (VII). Pontevedra. 1989. Fundación Cultural Rutas del Románico. 119 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 4 MARZO-4 AGOSTO 1990 (VIII). Pontevedra. 1990. Fundación Cultural Rutas del Románico. 149 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 3 FEBRERO-9 JULIO 1991 (IX). Pontevedra. 1991. Fundación Cultural Rutas del Románico. 150 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 2 FEBRERO-14 JUNIO 1992 (X). Pontevedra. 1992. Fundación Cultural Rutas del Románico. 179 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 7 FEBRERO-13 JUNIO 1993 (XI). Pontevedra. 1993. Fundación Cultural Rutas del Románico. 164 Páginas.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 5 FEBRERO-11 JUNIO 1995 (XIII). Pontevedra. 1995. Fundación Cultural Rutas del Románico. 175 Páginas. ISBN: 84-605-2157-5.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 4 FEBRERO-9 JUNIO 1996 (XIV). Pontevedra. 1995. Fundación Cultural Rutas del Románico. 137 Páginas. ISBN: 84-920484-1-7.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 2 FEBRERO-8 JUNIO 1997 (XV). Pontevedra. 1996. Fundación Cultural Rutas del Románico. 199 Páginas. ISBN: 84-920484-4-1.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 1 FEBRERO - 14 JUNIO DE 1998 (XVI). Pontevedra. 1997. Fundación Cultural Rutas del Románico. 219 Páginas. ISBN: 84-920484-5-X.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 7 FEBRERO-20 JUNIO 1999 (XVII). CONMEMORATIVA DEL ÚLTIMO AÑO SANTO COMPOSTELANO DEL MILENIO. Pontevedra. 1998. Fundación Cultural Rutas del Románico. 264 Páginas. ISBN: 84-920484-6-8.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 6 FEBRERO-17 JUNIO 2000 (XVIII). Pontevedra. 1999. Fundación Cultural Rutas del Románico. 238 Páginas. ISBN: 84-920484-9-2.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 4 FEBRERO-17 JUNIO 2001 (XIX). Pontevedra. 2001. Fundación Cultural Rutas del Románico. 268 Páginas. ISBN: 84-931302-2-2.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 3 FEBRERO-16 JUNIO 2002 (XX). Pontevedra. 2001. Fundación Cultural Rutas del Románico. 269 Páginas. ISBN: 84-931302-3-0.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 2 FEBRERO-15 JUNIO 2003 (XXI). Pontevedra. 2003. Fundación Cultural Rutas del Románico. 325 Páginas. ISBN: 84-931302-4-9.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 1 DE FEBRERO-20 JUNIO 2004 (XXII). Pontevedra. 2003. Fundación Cultural Rutas del Románico. 291 Páginas. ISBN: 84-931302-5-7.
- VV.AA.
RUTA CICLOTURÍSTICA DEL ROMÁNICO INTERNACIONAL. 6 DE FEBRERO-19 JUNIO 2005 (XXIII). Pontevedra. 2005. Fundación Cultural Rutas del Románico. 308 Páginas. ISBN: 84-931302-6-5.
- VV.AA.
SIGNIFICADO Y FUNCIÓN DEL EDIFICIO ROMÁNICO. Aguilar de Campoo (Palencia). 2005. Fundación Santa María la Real - C. E. R.. 211 Páginas. ISBN: 84-89483-96-5.
- VV.AA.
SONS E ACORDES. Ourense. 2005. Diputación Provincial de Ourense. 137. Páginas. ISBN: 84-931928-2-1.

Reseñas bibliográficas

EHEVARRÍA BRAVO, PEDRO. "El cancionero de los peregrinos de Santiago". Madrid. 1971. Reedición. Centro de Estudios Jacobeos. 187 Páginas.



No abundan los trabajos relacionados explícitamente con el Cancionero de los peregrinos a Santiago de Compostela y por ello resulta interesante esta publicación que no se escribió al arrullo del éxito jacobeo de los últimos años. Mucho antes Pedro Echevarría se propuso buscar las canciones que los peregrinos entonaron durante siglos, y a este respecto se comenta en las primeras páginas de este libro cómo en el Año Santo de 1954 ya andaba su autor en plena labor recopilatoria aunque la primera edición del texto no viese la luz hasta el año 1967.

Pedro Echevarría en la primera parte de su libro dedica cinco capítulos a profundizar en el canto de "Ultreia" y el Romanero Jacobeo. Posteriormente ahonda en el tema de la peregrinación jacobea a través de los cancioneros galaico-portugueses dedicando también un espacio a la zanfona medieval como instrumento que acompañaba a gran parte de las canciones que los peregrinos interpretaban y al tema de los himnos del Apóstol Santiago.

Cerca de la mitad del libro lo dedica el autor a la selección musical de algunas de las piezas por el estudiadas haciendo una breve reseña de la bibliografía que utilizó y en donde deja constancia de que "en todas las canciones recogidas en el texto se

refleja fidelísimamente el espíritu del peregrino medieval, que se sentía feliz si, al finalizar su jornada, podía regresar nuevamente a su hogar, para contar a sus hijos y nietos las incidencias del viaje habidas en el Camino de Santiago".

La publicación como muy bien se recoge en el epílogo del libro no tiene altas pretensiones científicas, su afán es más modesto. Desea popularizar, aprovechando la coyuntura del Año Santo de 1965 el rico tesoro de canciones, loas, trovas y romances jacobeos, espigando para ello el autor en la opulenta mies santiaguista, aquellas composiciones más destacadas que no debieran ser desconocidas por los aficionados al estudio de temas jacobeos.

LAB. FERRER.

COBREROS AGUIRRE, JAIME. "Itinerarios Románicos por el Alto Aragón. El símbolo como expresión de lo sagrado. (Colección La noche de los tiempos)". Madrid. 1989. Ediciones Encuentro S.A. 239 Páginas. ISBN: 84-7490-226-6.



Aunque no trata de modo exclusivo del Camino de Santiago, este libro es interesante para el conocimiento del arte románico y su simbolismo en el tramo del Camino de Santiago en la provincia de Huesca que no suele aparecer con mucha frecuencia en los libros jacobeos.

El hecho de que el autor divide la obra en ocho itinerarios nos está dando idea del carácter de guía de viajero que el libro tiene y que puede servir para que el amante del románico pueda admirar de una manera conjunta

parte del extenso patrimonio románico del Alto Aragón. En los itinerarios están claramente descritos los recorridos, lugares para pernoctar y todos los datos que pueden servir a la comodidad del viajero.

Los monumentos están descritos con todo detalle y enmarcados en su entorno histórico y en su paisaje. Siempre se acompaña una interpretación convincente de los elementos simbólicos, aunque su valor es relativo como corresponde a todo intento de descifrar el simbolismo románico.

La fotografía, obra también de Cobreros, es magnífica y ayuda a descubrir esos detalles ocultos que prestan al románico su encanto incomparable.

EDUARDO MARTÍNEZ.

COBREROS AGUIRRE, JAIME. "El Románico en España. Guías Periplo". Madrid. 1993. Editorial Incafo S. L. 819 Páginas. ISBN: 84-8089-004-5.

Jaime Cobreros vuelve a regalarnos sobre el arte que encarnó el mundo de la peregrinación medieval: el románico.

Divide la obra en tres partes. La introducción muy condensada, apenas veinticinco páginas, ofrece las claves para entender lo que el arte románico significa. Situado en el tiempo, pasados los terrores del año mil cuando emerge una nueva primavera para Occidente propiciada por la Orden de Cluny y la iglesia, el

románico constituye "un arte total" en el que la sociedad de los siglos XI y XII expresa en forma global "todos los planos de la existencia: el físico, el psíquico y el espiritual". Y además, expresa las respuestas a las preguntas más trascendentes. Todo ello configura el románico como un "arte sagrado" y, en consecuencia, fundamentalmente simbólico. El mensaje teofánico ha sido expresado mediante el símbolo. Símbolo, no el signo o la alegoría o la metáfora.

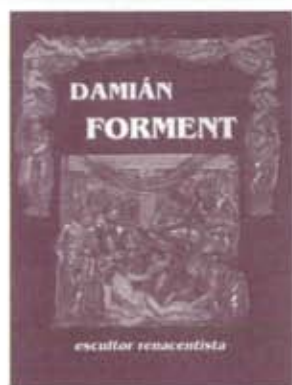
La segunda parte, lógicamente la más extensa, propone multitud de itinerarios agrupados por Comunidades Autónomas, que pueden realizarse en una jornada. La presentación de cada comunidad va precedida de una introducción en la que se detallan sus coordenadas geográficas e históricas y una visión general sobre su románico. Además cada itinerario va precedido de un pequeño comentario general y de situación así como del mapa correspondiente. La descripción de cada monumento lleva los siguientes datos: nombre, provincia, valoración, acceso, historia, descripción y comentario. Las Comunidades autónomas van presentadas en el siguiente orden: Cataluña, Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, Cantabria y Asturias, Galicia, Madrid y Guadalajara, ésta en Apéndice. Prácticamente Cobreros ha registrado todo el románico español en esta Guía, al menos el que tiene más entidad.

La tercera parte consta de una Bibliografía básica, de un cuadro Cronológico muy útil, de un Léxico con los tecnicismos más comunes y tres Índices, temático, onomástico y toponímico, que facilitan la búsqueda de un dato concreto.

Conforta que ante tanto turismo insulso y hueco, Jaime Cobreros invite al viajero a adoptar ante el románico perspectivas profundas que, más allá de la fría estética o la impertinente curiosidad, calienten su corazón y lo "reliquen" a lo trascendente. Así como agradecer trabajo tan arduo y tan cuidado.

VICENTE MALABIA.





VIARIOS AUTORES. "Catálogo de la Exposición Damián Forment, escultor renacentista. Retablo Mayor de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada". San Sebastián. 1995. Gobierno de La Rioja. 327 Páginas. ISBN: 84-05-4287-4.

La restauración del Retablo Mayor de la Catedral calceatense ha dado origen, entre otras muchas e interesantes actividades a este libro, espléndido en su factura, que es más ambicioso que un catálogo al uso. La magnificencia de obra tan monumental bien merecía un estudio multidisciplinar, como éste, que lo diera a conocer suficientemente. El primer capítulo se dedica a situar la obra de Forment en el más amplio contexto histórico artístico que, iniciado a lo largo del siglo XV en los Países Bajos, invade la Castilla de los Reyes Católicos al calor de las relaciones comerciales, en especial del intenso comercio lanar, mantenidas con aquellos países.

El segundo capítulo se abre con el estudio del lugar donde se va a colocar el retablo: ¿qué era y significa la Catedral? ¿Cómo se constituía y gobernaba el cabildo? ¿con qué medios se emprendían tan costosas obras? Las vicisitudes de la construcción se nos narran en forma minuciosa, "hilvanando los diversos documentos existentes en nuestro Archivo, ya publicados anteriormente, explicados con mayor claridad a la luz del proceso de restauración". Especialmente interesa el estudio iconográfico de retablos tan exuberante pues lo primero que llama la atención es la profusión de tanta y tan variadas figuras. Se propone un doble esquema paralelo explicativo: un programa teológico cristiano que explica la historia de la Salvación como obra de la Trinidad Santa de Dios, junto a otro

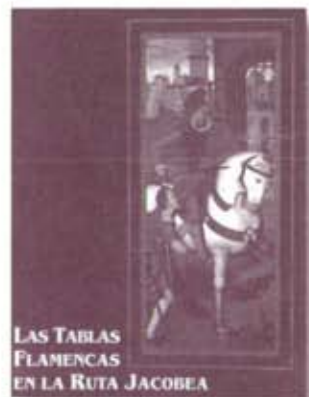
programa mitológico que parece relacionado con los temas de la Resurrección y la Salvación del alma. Con tal explicación, el observador podrá poner orden en tan abigarrado discurso.

La última parte del libro lo ocupa propiamente el catálogo o descripción detallada de 33 piezas que forman la mayor parte de la exposición. La obra se cierra con el aparato bibliográfico pertinente.

La cuidada edición y las excelentes fotografías, configuran un muy notable catálogo en el que solamente se echa en falta una fotografía del retablo restaurado completo, cosa aún imposible como es bien sabido. Como complemento al libro se incluye una Guía didáctica de la construcción del retablo con dibujos y explicaciones originales.

VICENTE MALABIA.

FERNÁNDEZ PARDO, FRANCISCO (COORDINADOR). "Catálogo de la Exposición: Las Tablas Flamencas en la Ruta Jacobea". (12 marzo / 18 abril, 1999: Claustro de la Iglesia de Palacio. Logroño. 10 agosto / 15 septiembre, 1999: Catedral de Santo Domingo de la Calzada). San Sebastián. 1998. Diócesis de Calahorra y La Calzada-Logroño con la colaboración del Gobierno de La Rioja, Fundación de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo, Obra Social y Cultural de Caja España y la Fundación Central Hispano. 391 Páginas. ISBN: 84-921749-58-9.



Con motivo al Año Jacobeo de 1999 la Diócesis de Calahorra y La Calzada-Logroño, en colaboración con un buen número de instituciones oficiales y entidades privadas organizaron una exposi-

ción que con el título "Las Tablas Flamencas en la Ruta Jacobea" viajó por Logroño, Oviedo, León, Palencia, Santo Domingo de la Calzada y Madrid, publicando con tal motivo un catálogo, ciertamente excepcional, que no sólo recogía las obras expuestas sino también una serie de capítulos que profundizaba en los temas directamente relacionados con el Camino de Santiago.

La muestra presentaba un total de 79 obras de procedencia variada ya que no solo se expusieron cuadros de la Diócesis organizadora sino también de otras como Álava, Guipúzcoa, Navarra, Asturias, Cantabria, Vigo, León y La Coruña que participaron con algunas de las piezas del arte flamenco de su propiedad.

El Catálogo de esta exposición se convierte en una publicación magnífica en la que varios autores escriben interesantes aportaciones a la historia y al arte del camino y así Luis Grau trata el tema "de la Edad Media a la Edad Moderna: los siglos XV y XVI en el Camino de Santiago", mientras que Eliseo Sáinz circunscribe estos siglos al espacio de Navarra y La Rioja. Francisco Fernández Pardo trata el tema del Camino desde su vertiente socio-artística y como no podría ser de otra manera hay dos interesantes estudios que abordan el tema de las tablas flamencas concretamente a través de los trabajos: "Los ecos flamencos en un pintor riojano: Juan de Nalda", cuya autora es Aida Padrón, y "Las tablas flamencas en la Ruta Jacobea", de Francisco Fernández Pardo.

El catálogo lógicamente dedica la mitad de su espacio a recoger cada una de las piezas expuestas con una ficha técnica, varias fotografías y un comentario sobre la relevancia de la pieza presentada. Existe aún un capítulo final destinado al tema de las restauraciones ya que con muy buen criterio estas obras que estuvieron viajando durante más de un año por distintas Comunidades Autónomas fueron restauradas antes de iniciar un periplo que se saldó con un gran éxito, el mismo que merece este magnífico trabajo editorial.

A. L. BARREDA

PAVÓN, NÉSTOR. "Canteros en el Camino de Santiago. Signos lapidarios en el Camino Francés". Burgos. 2000. Ayuntamiento de Burgos. 312 Páginas. ISBN: 84-87876-44-7.



El libro es una incursión en el mundo de las marcas de cantería que se pueden observar, si se mira con atención, en muchas de las construcciones monumentales que jalonan el Camino de Santiago. El autor ha realizado un gran esfuerzo al recoger cientos y cientos de marcas a lo largo de una serie de iglesias muy conocidas de nuestra ruta y que nos presenta a manera de catálogo incompleto; incluye, así mismo, una breve referencia histórica y artística de los templos tratados y, en muchos casos, un dibujo firmado por el autor. A destacar el esfuerzo realizado en el estudio.

El tratamiento, sin embargo, es desigual; la mitad del libro está dedicado a la provincia de Burgos que, como nos advierte el autor en la introducción, es la parte que mejor conoce por proximidad y jornadas dedicadas. Por otra parte, nosotros como lector, nos preguntamos si en lugar de este catálogo incompleto de marcas, no hubiera merecido la pena completar este gran esfuerzo con una agrupación y/o sistematización de las marcas específicamente no esotéricas por talleres, épocas, etc., que nos permitiera, por asociación y con todas las salvedades que el autor hace acerca de ésta posible utilización, tener más elementos de juicio cuando observamos alguna construcción cuya historia desconocemos; o ver, por estas analogías, hasta donde se podía extender, norte y sur, el Camino de Santiago fuera de los 50 km. marcados por alguna de las disposiciones

legales que se han mantenido en el tiempo; por citar un par de ejemplos, en definitiva, un libro sólo para los expertos en este tema de la glíptica.

MANUEL PAZ.

PLA SALES, ROBERTO. "Cantigas de Santa María, Alfonso X El Sabio. Nueva transcripción integral de su música según la métrica latina". Madrid, 2001. *Música Didáctica S. L.* 579 Páginas. ISBN: 84-95069-13-X.



Las Cantigas de Santa María, una de las obras capitales del rey Alfonso X "el Sabio", compiladas entre 1250 y 1280, es una colección de 427 canciones escritas en gallego en honor de la Virgen.

La obra es un resumen en sí de poesía, música y artes plásticas como las miniaturas y aparecen recopiladas en cuatro códices, aún cuando no todos contienen el mismo número de canciones: el de la Catedral de Toledo (hoy en la Biblioteca Nacional), dos de ellos conservados en la Biblioteca del Monasterio de El Escorial (los de mayor número de canciones) y otro en la Biblioteca M. de Florencia.

La temática es de carácter religiosa, pero se distingue entre Cantigas de Loo y Cantigas Narrativas y es precisamente en este último grupo en donde se encuentra repetidamente el tema jacobeo. Aparecen peregrinos que van a Santiago, aparece la figura del Apóstol, y la Virgen, bajo diversas advocaciones, continuamente ayudará a sortear los peligros y adversidades con los que se encontrarán en el Camino.

Roberto Pla en este libro trata de buscar una nueva solución al gran problema, no resuelto del todo, de establecer un "sistema" para transcribir fielmente el ritmo de las composiciones musicales medievales, tanto monódicas (como lo son las Cantigas al tener una sola melodía), como las polifónicas

(en las que aparecen varias melodías simultáneamente).

El ritmo que conocían los compositores, cantores, etc., coetáneos de estas obras, resultaba y resulta difícil de averiguar al no aparecer señalado por medio de signos, tal y como nos los encontramos en las partituras hoy día.

El intento de transcripción melódica quedó reflejado por medio de las líneas o, sobre todo del tetragrama, que nos servían para indicarnos la altura de las notas. Pero el problema está en establecer la norma, sistema o tesis utilizado por el transcriptor para señalar el ritmo de una obra y que pueda ser utilizado en el resto de composiciones con la misma validez.

SAGRARIO MEDRANO DEL POZO.

THE MONTEVERDI CHOIR. SIR JOHN ELIOT GARDINER (DIRECTOR). "Santiago a Capella" (CD MUSICAL). Madrid, 2004. *Universal Music Spain S.L. con la colaboración de Caja de Burgos.* 0602498673058



El mes de julio del pasado Año Santo el Coro Monteverdi actuó en diversos lugares del Camino de Santiago, desde Jaca a Santiago de Compostela. Como todos los trabajos del coro que dirige Sir Elliot Gardiner, también éste es de factura impecable. Nada que reprochar a sus voces y a su interpretación estilística. Pero si convendría hacer alguna reflexión relacionada con la música escogida.

El Coro Monteverdi centra su atención preferentemente en la música del Barroco (desde finales del siglo XVI y, sobre todo, siglo XVII) pero, dado que se trataba de conciertos en "peregrinación a Santiago", era de esperar un repertorio ad hoc. Tan sólo hay una pieza relacionada con el Apóstol, el motete de Tomás Luis de Victoria "O lux et decus" cuyo texto pertenece a una antifona del Magnificat que aparece en el Códice Calixtino. El resto de autores: Guerrero, Alonso Lobo,

Rogier, Cardoso o Joao IV, y las piezas escogidas nada tienen que ver con el Camino. Como excepción, el disco se abre con una pieza a tres voces del Livre Vermell de Montserrat, del siglo XIV, canto de peregrinos a este monasterio.

En resumen, se trata de un disco de polifonía ibérica (ya que incluye dos autores portugueses) del siglo de oro de nuestra música, que merece la pena escuchar por su calidad indiscutible y la belleza del repertorio, aunque no tenga relación casi con la música emparentada con el Camino de Santiago, y que no se reduce a la época medieval como estamos acostumbrados a creer. Se necesitaría un buen estudio de la música guardada en nuestras catedrales del Camino (y también del resto) para sacar a la luz toda la música que se compuso en torno a la figura del Apóstol Santiago y a sus celebraciones.

TERESA RAMOS

GARCÍA-OREA ÁLVAREZ, ALMUDENA. "Animalario peregrino. Un bestiario del Camino de Santiago (Colección Bestiarios nº 11)". Madrid, 2004. *Ediciones Eneida.* 330 Páginas. ISBN: 84-95427-74-5.

La celebración de los Años Santos es un acicate, la excusa perfecta, para la proliferación de todo tipo de publicaciones vinculadas de una u otra manera con el Camino de Santiago. Ediciones Eneida aprovechó el empujón del Jacobeo para, dentro de su Colección Bestiarios, publicar este texto elaborado por una experta en Historia del Arte, Almudena García-Orea, y que vio la luz con el sugerente título de "Animalario Peregrino".

A través de las 330 páginas del libro la autora insta al peregrino lector a trazar un viaje distinto, un recorrido por el milenar camino acompañado de una pléyade de animales, a través de las bestias, no sólo de las representadas en forma monumental en las pinturas o en las portadas, capiteles y coros de los templos, sino también de aquéllas que se descubren en la toponimia del Camino, o en las leyendas que se conservan en pueblos y ciudades. De las criaturas que habitan el mundo de lo mágico, o de lo ignorado que subyace en la naturaleza, en forma de manifestaciones sorprendentes, de formaciones geo-



lógicas que aluden a los más terroríficos seres, o a los más oscuros y remotos acontecimientos. Todo ello constituye un auténtico espejo de todas y cada una de las bestias que somos y hemos sido, ya que como bien se señala en la contraportada de esta publicación "Los animales se parecen tanto al hombre que, en ocasiones, es imposible distinguirlos de éste".

La inclinación de la autora por la literatura y la poesía junto con su dedicación a la enseñanza de la Historia y, en particular, de la Historia del Arte, explican su forma de entender El Camino como una metáfora de la vida. Existencia en la que conviven siempre dos fuerzas retadoras: la que nos hace hombres y la que nos convierte en bestias. Deja al lector ante una historia fantástica narrada desde el reconocimiento de valor de lo imaginario, de lo desconocido y de lo poético, pero con las manos libres para reinventar su propio Bestiario de Camino.

Con esta obra, magníficamente documentada, recupera la tradición de los bestiarios, los animales existentes o fabulosos, con su ira, su melancolía, su inclemencia, su dolor, su generosidad, su benevolencia y su amor. Con todos sus vicios y todas sus virtudes para conformar un mosaico de la existencia y una guía para que el hombre pueda transitar por el camino de la vida.

Estamos pues ante una obra diferente. No sólo por ello es muy recomendable sino porque al experimentar peregrino la lectura de este documento le brinda una magnífica oportunidad de rememorar su experiencia desde otra perspectiva y al futuro andarín planificar su proyecto habiéndose empapado con anterioridad de los misterios y sorpresas que podrá encontrarse.

M. C. ARRIBAS

NOTICIAS • NOTICIAS • NOTICIAS

EXPOSICIÓN "LOS CAMINOS QUE LLEVAN A COMPOSTELA"

Por segundo año consecutivo la Asociación del Camino de Palencia ha organizado una exposición bibliográfica centrada en "Los caminos que llevan a Santiago". La muestra patrocinada por el Ministerio de Cultura y la Junta de Castilla y León ha contado con la colaboración de la entidad Caja España. La actividad ha sido visitada en la sala Galilea del Real Monasterio de San Zoilo por más de 11.000 personas al articularse como un complemento cultural a la visita de peregrinos y turistas del Claustro Plateresco del antiguo cenobio carrionés.

La actividad articulada en nueve capítulos y de la que ha sido comisario el historiador de arte y Asesor del Centro de Estudios, Enrique Gómez, se iniciaba con una explicación general de los itinerarios utilizados más frecuentemente por los peregrinos para dar inmediatamente protagonismo en el primer capítulo a la Vía de la Plata. El segundo estuvo dedicado a los Caminos del Levante y se daba un especial protagonismo al Camino de Valencia al ser éste el itinerario más estudiado. Los siguientes apartados abordaban entre otros: el Camino del Norte, Cataluña y los Caminos del Ebro, y los otros Caminos: inglés, portugués, Fisterra y Muxia, etc.

En el quinto y merced a un gran mapa peninsular presentaban todos los caminos que llevan a Santiago. Itinerarios que en algunos casos están siendo estudiados desde hace tiempo y por tanto cuentan con señalización, estudios de distinto carácter y guía que permite



seguir el trazado. Otros sin embargo, están en fase de estudio e incluso les hay que apenas han sido abordados.

Una selección de imágenes fotográficas de paisajes, localidades, monumentos, etc., de estos caminos y de los lugares más emblemáticos se apreciaban en el capítulo séptimo para dedicar los últimos apartados a mostrar los rostros de una serie de peregrinos en la meta y la proyección de un audiovisual con los protagonistas y autores de los libros: los peregrinos.

NUEVO TÍTULO DE LA COLECCIÓN IACOBUS

En el marco de las fiestas de Santiago la Asociación del Camino de Palencia presentó en San Martín de Frómista el tercer número de la Colección Iacobus del Centro de Estudios bajo el título "Justas Literarias del Camino de Santiago. Relatos". La nueva publicación recopila los trabajos galardonados en las ediciones de las Justas Literarias desarrolladas en la modalidad de narrativa. El texto cuenta con el patrocinio exclusivo de la Xunta de Galicia. Las 120 páginas de las que consta la obra están ilustradas por acuarelas sobre el Camino del pintor madrileño de raíces palentinas Eugenio García Ruiz-Alarnes (Gene).



MEJORAS EN EL CENTRO

En los últimos meses el Centro de Estudios ha visto mejoradas notablemente sus instalaciones con la adquisición de nuevo mobiliario que ha contribuido a hacer de sus dependencias un lugar más cómodo. Entre las mejoras destacamos la adquisición y colocación de nuevas estanterías llegando a disponer en la actualidad de más de 120 metros lineales. Este aumento ha permitido incorporar un espacio reservado a la catalogación de los fondos bibliográficos de temática relacionada con la Comunidad Autónoma. Igualmente, se han adquirido nuevas vitrinas y sillas que van a permitir seguir más cómodamente las charlas y conferencias que en los ciclos culturales se organizan. Estas mejoras han sido posibles en parte gracias al convenio de colaboración que la Asociación ha suscrito con la Junta de Castilla y León a través de la Consejería de Cultura y Turismo, departamento que también ha hecho una importante donación de fondos al Centro con destino a la sección dedicada a la Región.

Esta es una publicación que se distribuye gratuitamente a cuantos interesados en el Camino de Santiago lo soliciten. Un servicio en torno a la Biblioteca Jacobea que en la presente edición se hace posible merced al patrocinio de la Diputación Provincial de Palencia, sin cuya colaboración no hubiese sido posible que este número ocho llegase a sus manos.

